叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 粟(millet) 000001

2. 粟(millet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

粟(Millet)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , ['mɪlɪt] , [baɪ]['pə:si][muə; mɔ:]['tɜ:rnər]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Millet** **,** **by** **Percy** **Moore** **Turner**
这 项目 古腾堡 电子书 , 粟 , 经过 珀西 摩尔 车工

古腾堡计划电子书，《米勒》，作者：珀西·摩尔·特纳

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / milletocad00turnuoft
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **milletocad00turnuoft**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / milletocad00turnuoft

请参阅 https://archive.org/details/milletocad00turnuoft

['mɪlɪt]
Millet
粟

粟

['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn] ['kʌlər]
MASTERPIECES **IN** **COLOR**
杰作 在 颜色

色彩杰作

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED **BY** **-** **-**
编辑 经过 - -

编辑：——

[ti:] . ['li:mən; 'leмən] [her]
T **.** **LEMAN** **HARE**
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

MILLET1814 - -
MILLET1814 **-** **1875**
MILLET1814 - -

米勒（1814-1875）

“ ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn] ['kʌlər] ” ['sɪri:z]
“ **Masterpieces** **in** **Colour** **”** **Series**
“ 杰作 在 颜色 ” 系列

“色彩杰作”系列

['ɑːrtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθər] .
Author .
作者 .

作者。

[vɛ'læskɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['renldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɔmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['æliːz] [er] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . ['bɪnz] .
Henry **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiː'ɛn][pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['dʒoʊsəf] ['ɪzriːəlz] .
Josef **Israels** .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** **.**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meri] [i:] . ['kəulridʒ] .
Mary **E** **.** **Coleridge** **.**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN **.**
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS **.**
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** **.**
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George **Hay** **.**
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnz,bʌroʊ] .
GAINSBOROUGH **.**
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
Max **Rothschild** **.**
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO **.**
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['lu:ini] .
LUINI **.**
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑːnts] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** **.**
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .
Edgcumbe **Staley** **.**
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] ['daɪk] .
VAN **DYCK** **.**
VAN 迪克 .

范戴克。

['pəːsi][em] . ['tɜːrnər] .
Percy **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] .
LEONARDO **DA** **VINCI** **.**
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑːˌkwɛl] .
M **.** **W** **.** **Brockwell** **.**
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbənz] .
RUBENS **.**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɪslər] .
WHISTLER **.**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T **.** **Martin** **Wood** **.**
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hoʊlbaɪn] .
HOLBEIN **.**
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['bɜ˞:n] - [dʒəʊnz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [lə] ['brʌn] .
VIGÉE LE BRUN .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[si:] . ['hɔ:ldein] - .
C . Haldane MacFall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑ:rd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[si:] . ['hɔ:ldein] - .
C . Haldane MacFall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [si:] . [wi:l] .
W . H . J . & J . C . Weale .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['kɑ:nstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['reɪbɜ˞n] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James **L** **.** **Caw** **.**
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɑːn][es] . ['sɑːrdʒənt] .
JOHN **S** **.** **SARGENT** **.**
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T **.** **Martin** **Wood** **.**
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['lɔːrəns] .
LAWRENCE **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['djʊrər] .
DÜRER **.**
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . ['fɝːst] .
H **.** **E** **.** **A** **.** **Furst** **.**
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

['mɪlɪt] .
MILLET **.**
粟 .

粟。

['pəːsi][em] . ['tɜːrnər] .
Percy **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU **.**
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C **.** **Lewis** **Hind** **.**
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['həugaːθ] .
HOGARTH **.**
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C **.** **Lewis** **Hind** **.**
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[məˈrɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[wɑːts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

[ˈdʌbljuː] . [ˈlɔftəs] [her] .
W . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

[ˈɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈfɪnbɜ˞g] .
A . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

[ˈʌðər] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [wʊd] - [ˈkʌtər] .
PLATE **I** . **—** **THE** **WOOD** **-** **CUTTER** .
盘子 我 . — 这 木头 - 刀具 .

图版一——伐木工。

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([ɪn][ðə; ði] [ˈluːvər])
(**In** **the** **Louvre** **)**
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪt] [ɪn][ə; eɪ] [les] [ˌpesɪˈmɪstɪk] [muːd] [ðæn; ðən][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd]
An **instance** **of** **Millet** **in** **a** **less** **pessimistic** **mood** **than** **we** **generally** **find**
一个 实例 的 粟 在 一个 较少的 悲观 情绪 比 我们 一般来说 寻找
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这是米勒少有的悲观情绪，与我们通常看到的他截然不同。

[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] , [pər'sʊ] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:rm] ['sʌni] [deɪ] , [fʊl] [ʌv; əv][laɪf]

The	wood	-	cutter	,	pursuing	his	vocation	on	a	warm	sunny	day	,	full	of	life
这	木头	-	刀具	,	追求	他的	职业	在	一个	温暖的	阳光明媚	天	,	满的	的	生活

[ænd; ənd] ['vɪgər] ,

and	vigour	,
和	活力	,

在一个温暖晴朗的日子里，伐木工精神抖擞、活力充沛地从事着他的工作。

[brɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ðə; ði]['dʒɔɪəs] [saɪd][ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] .

brings	before	us	the	joyous	side	of	peasant	life	.
带来	前	我们	这	欢乐	边	的	农民	生活	.

向我们展现了农民生活的快乐一面。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][lɑ:t][ɪz] ['sʌmwʌt] [hɑ:rd] ,

We	feel	that	he	is	happy	and	contented	,	and	if	his	lot	is	somewhat	hard	,
我们	感觉	那	他	是	快乐的	和	满足	,	和	如果	他的	很多	是	有些	难的	,

我们觉得他快乐满足，即使他的境遇有些艰难，

[hi:; hi][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'stræktɪŋ] [æm'bɪʃənz] [wɪtʃ] [mɑ:r][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn][laɪf]

he	has	none	of	those	distracting	ambitions	which	mar	the	enjoyment	in	life
他	有	没有任何	的	那些	分散注意力	抱负	哪个	马尔	这	享受	在	生活

[tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [fɔ:l][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	all	who	fall	a	prey	to	them	.
到	全部	WHO	落下	一个	猎物	到	他们	.

他没有那些会分散注意力、破坏生活乐趣的野心，而这些野心会让所有受其诱惑的人失去生活乐趣。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪlɪts] ['paʊɚz] [ɪn] [ðɪs]

The	wood	in	the	background	is	a	good	example	of	Millet's	powers	in	this
这	木头	在	这	背景	是	一个	好的	例子	的	小米的	权力	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

背景中的木头很好地体现了米勒在这方面的能力。

['mɪlɪt]

Millet
粟

粟

[baɪ] ['pə:si] [em] . ['tɜ:rnər]

BY	PERCY	M	.	TURNER
经过	珀西	M	.	车工

作者：珀西·M·特纳

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]

ILLUSTRATED	WITH	EIGHT
插图	和	八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]

REPRODUCTIONS	IN	COLOUR
复制品	在	颜色

彩色复制品

[ɪn] .

IN	SEMPITERNUM	.
在	永恒	.

IN SEMPITERNUM。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . **C** . **&** **E** . **C** . **JACK**
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsiː 'oʊ] .
NEW **YORK** **:** **FREDERICK** **A** **.** **STOKES** **CO** **.**
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
I **.** **Introduction** **11**
我 . 介绍 -

一、引言 11

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['mɪlɪts] ['ɜːrli] [laɪf] -
Millet's **Early** **Life** **29**
小米的 早期的 生活 -

米勒的早年生活 29

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][tuː; tə]['pærɪs] -
The **Migration** **to** **Paris** **41**
这 迁移 到 巴黎 -

迁徙到巴黎 41

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] -
The **Struggle** **for** **Recognition** **52**
这 斗争 为了 认出 -

争取认可的斗争 52

[viː] . ['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][mə'tʃʊrəti] -
V **.** **Millet** **in** **his** **Maturity** **57**
V . 粟 在 他的 到期 -

V. 米勒在其成熟时期 57

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ðі][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrt] -

The	Man	and	his	Art	72
这	男人	和	他的	艺术	-

人与艺术 72

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[pleɪt] [peɪdʒ]

Plate	Page
盘子	页

版页

[aɪ] . [ðə; ðі] [wʊd] - [ˈkʌtər] [ˈfrʌntɪspiːs]

I	.	The	Wood	-	Cutter	Frontispiece
我	.	这	木头	-	刀具	卷首插图

一、伐木工卷首插图

[ɪn][ðə; ðі] [ˈluːvər]

In	the	Louvre
在	这	卢浮宫

在卢浮宫

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ðі] [wiːd] - [ˈbɜːrnər] -

The	Weed	-	burner	14
这	杂草	-	刻录机	-

除草机 14

[ɪn][ðə; ðі] [ˈluːvər]

In	the	Louvre
在	这	卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ðі] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] - -

The	Church	at	Gréville	24
这	教会	在	-	-

格雷维尔教堂 24

[ɪn][ðə; ðі] [ˈluːvər]

In	the	Louvre
在	这	卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ðі] [ˈgliːnə] -

The	Gleaners	34
这	拾穗者	-

拾穗者 34

[ɪn][ðə; ði] ['luːvər]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[viː] . [ðə; ði] [strɔː] - ['baɪndəz] -
V **.** **The** **Straw** **-** **binders** **40**
V . 这 稻草 - 活页夹 -

V. 捆草人 40

[ɪn][ðə; ði] ['luːvər]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[sprɪŋ] -
Spring **50**
春天 -

春季 50

[ɪn][ðə; ði] ['luːvər]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['sɔjɜ-z] -
The **Sawyers** **60**
这 索耶斯 -

索耶斯 60

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm]
In **the** **South** **Kensington** **Museum**
在 这 南 肯辛顿 博物馆

在南肯辛顿博物馆

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [ʃiːp] - [foʊld] -
The **Sheep** **-** **fold** **70**
这 羊 - 折叠 -

羊圈 70

[ɪn][ðə; ði]['glɑːsgəu][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ɑːrt] ['gæləriz]
In **the** **Glasgow** **Corporation** **Art** **Galleries**
在 这 格拉斯哥 公司 艺术 画廊

在格拉斯哥市政美术馆

[aɪ]
I
我

我

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntəz] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒi:n][fræn'swɑ:] ['mɪlɪt]
AMONGST **the** **great** **painters** **of** **peasant** **life** **the** **name** **of** **Jean** **François** **Millet**
在 这 伟大的 画家 的 农民 生活 这 姓名 的 让 弗朗索瓦 粟
[stændz] [aʊt] ['prɑ:mɪnəntlɪ] .
stands **out** **prominently** **.**
站立 出去 突出地 .

在描绘农民生活的伟大画家中，让·弗朗索瓦·米勒的名字格外突出。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ɪntərv(ə)l] [ɪ'læpst] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['eɪdriən][væn] [ɑ:'steɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rθ]
A **long** **interval** **elapsed** **betwixt** **the** **death** **of** **Adrian** **van** **Ostade** **and** **the** **birth**
一个 长的 间隔 过去 中间 这 死亡 的 阿德里安 货车 奥斯塔德 和 这 出生
[ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,
of **Millet** **,**
的 粟 ,

阿德里安·范·奥斯塔德去世到米勒出生之间相隔了很长一段时间。

[ʌn'broʊkən][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑ:ləteri] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [pjeər] ,
unbroken **by** **a** **single** **name** **,** **with** **the** **solitary** **exception** **of** **Chardin** **,**
未破 经过 一个 单身的 姓名 , 和 这 孤 例外 的 夏丹 ,

除了夏尔丹之外，其余全部都由同一个名字组成。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] [hu:] [grɑ:spt] [ðə; ði] [prə'fʌndətɪ] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] .
of **a** **painter** **who** **grasped** **the** **profundity** **of** **peasant** **life** **.**
的 一个 画家 WHO 抓住 这 深刻 的 农民 生活 .

一位深刻领悟了农民生活真谛的画家。

[ɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['flændərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] [wi:; wi][faɪnd]
In **Holland** **and** **Flanders** **in** **the** **sixteenth** **and** **seventeenth** **centuries** **we** **find**
在 荷兰 和 弗兰德斯 在 这 第十六 和 第十七 几个世纪 我们 寻找
['meni] ['peɪntəz] [hu:] ,
many **painters** **who** **,**
许多 画家 WHO ,

在十六、十七世纪的荷兰和佛兰德斯，我们发现了许多画家，

[waɪlst] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmbl] [laɪvz; lɪvz] [ðəm'selvz] ,
whilst **living** **the** **humblest** **lives** **themselves** **,**
而 活的 这 最谦逊的 生活 他们自己 ,

他们自己却过着极其简朴的生活，

[sɔ:] [ɪn][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [sʌtʃ] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] [æz; əz][hæz; həz]['hændɪd][ðer; ðər]
saw **in** **their** **surroundings** **such** **material** **for** **treatment** **as** **has** **handed** **their**
锯 在 他们的 周围环境 这样的 材料 为了 治疗 作为 有 递交 他们的
[neɪmz] [daʊn] [tu:; tə][pɑ:'sterətɪ] .
names **down** **to** **posterity** **.**
姓名 向下 到 后人 .

他们从周围的环境中看到了可以用来治疗的素材，并将他们的名字传给了后世。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnlɪ][kwaɪt]['ri:s(ə)ntlɪ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['pi:tɚ] ['brɔigəl] [ðə; ði]
It **is** **only** **quite** **recently** **that** **one** **of** **the** **greatest** **of** **all** **,** **Pieter** **Brueghel** **the**
它 是 仅有的 相当 最近 那 一 的 这 最 的 全部 , 彼得 勃鲁盖尔 这
['eldər] ,
Elder **,**
长老 ,

直到最近，最伟大的画家之一，老彼得·勃鲁盖尔，

[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪz; ɪz]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ɑ:rt] .

has	come	to	occupy	his	proper	position	in	the	world	of	art	.
有	来	到	占据	他的	恰当的	位置	在	这	世界	的	艺术	.

他已在艺术界占据了应有的地位。

['fɔ:rmərli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['peɪntər] ,

Formerly	he	was	looked	upon	as	an	eccentric	painter	,
以前	他	曾是	看起来	之上	作为	一个	偏心	画家	,

他以前被视为一位古怪的画家。

[hu:z] ['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv]['ræðər][ə; eɪ] [kɔ:rs] ['neɪtʃər] ; [hu:] , [mɔ:r'oʊvər] ,

whose	subjects	were	generally	of	rather	a	coarse	nature	;	who	,	moreover	,
谁	主题	是	一般来说	的	相当	一个	粗	自然	;	WHO	,	而且	,

其主题通常较为粗俗；此外，

[kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['droʊlər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

contented	himself	with	depicting	the	droller	side	of	the	village	life	of	his
满足	他自己	和	描绘	这	滑稽者	边	的	这	村庄	生活	的	他的

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

他满足于描绘他所处时代乡村生活中滑稽可笑的一面。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ['sɪriəsli] .

and	consequently	was	not	to	be	taken	seriously	.
和	最后	曾是	不是	到	是	已采取	严重地	.

因此，这件事不被认真对待。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [haʊ'evər] ,

Of	late	years	,	however	,
的	晚的	年	,	然而	,

然而，近年来，

[æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rks][hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn]

an	exhaustive	research	into	his	life	and	works	have	revealed	him	as	one
一个	详尽的	研究	进入	他的	生活	和	作品	有	揭晓	他	作为	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sfɪr] [ʌv; əv]['eni] [taɪm] .

of	the	greatest	masters	in	his	own	sphere	of	any	time	.
的	这	最	大师	在	他的	自己的	领域	的	任何	时间	.

对他的生平和作品的详尽研究表明，他是他所在领域有史以来最伟大的大师之一。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn] [vi'enə] ,

The	wonderful	series	of	pictures	in	Vienna	,
这	精彩的	系列	的	图片	在	维也纳	,

维也纳的精彩系列照片

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:ləteri][ɪg'zæmpəlz] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

and	the	solitary	examples	scattered	about	the	great	collections	of	Europe	,
和	这	孤	示例	疏散	关于	这	伟大的	收藏	的	欧洲	,

[prə'kleɪm] [hɪm; ɪm][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]['peɪntər] ,

proclaim	him	not	only	a	painter	,
宣布	他	不是	仅有的	一个	画家	,

散落在欧洲各大收藏机构中的零星作品，也证明他不仅是一位画家。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [æz; əz] [wel] .

but	a	philosopher	as	well	.
但	一个	哲学家	作为	出色地	.

但他同时也是一位哲学家。

[hɪz; ɪz] ['pesnts] , [groʊ'tesk] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju: 'es] ,

His	peasants	,	grotesque	as	they	may	now	appear	to	us	,
他的	农民	,	怪诞	作为	他们	可能	现在	出现	到	我们	,

他笔下的农民，尽管现在在我们看来可能十分怪诞，

[pə'zes] [ə; eɪ] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

possess	a	fidelity	and	vigour	of	handling	such	as	none	of	his
具有	一个	忠诚	和	活力	的	处理	这样的	作为	没有任何	的	他的

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] [pə'zes] .

contemporaries	possess	.
同时代人	具有	.

他拥有同时代人所不具备的忠诚和活力。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [æz; əz] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv] [ɔːl]

To	him	,	consequently	,	we	must	look	as	the	fountain	-	head	of	all
到	他	,	最后	,	我们	必须	看	作为	这	喷泉	-	头	的	全部

['pez(ə)nt] ['peɪntɪŋ] .

peasant	painting	.
农民	绘画	.

因此，对他而言，我们必须视他为所有农民绘画的源头。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ,

His	influence	was	immediately	felt	in	the	Low	Countries	,
他的	影响	曾是	立即地	毛毡	在	这	低的	国家	,

他的影响力立即在低地国家显现出来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eɪdriən] ['braʊwɝ] , [dʒæn] [stiːn] ,

and	there	sprang	up	that	wonderful	school	of	which	Adrian	Brouwer	,	Jan	Steen	,
和	那里	弹簧	向上	那	精彩的	学校	的	哪个	阿德里安	布劳威尔	,	一月	斯蒂恩	,

于是，阿德里安·布劳威尔、扬·斯滕等杰出人物组成的那个奇妙的学派应运而生。

[ænd; ənd] ['eɪdriən] [væn] [ɑː'steɪd] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [ɪks'pəʊnənts] .

and	Adrian	van	Ostade	are	such	brilliant	exponents	.
和	阿德里安	货车	奥斯塔德	是	这样的	杰出的	指数	.

而阿德里安·范·奥斯塔德就是如此杰出的代表人物。

[ɪn] [ðer; ðər] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['proʊtətaɪp] — ['mɪlɪt] — [ðə; ði] [seɪm] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk]

In	their	more	recent	prototype	—	Millet	—	the	same	profound	and	sympathetic
在	他们的	更多的	最近的	原型	—	粟	—	这	相同的	深刻的	和	交感神经

['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,

rendering	of	the	everyday	life	of	the	simple	peasant	is	to	be	found	,
渲染	的	这	每天	生活	的	这	简单的	农民	是	到	是	成立	,

在他们较近期的代表人物——米勒——的作品中，同样可以找到对普通农民日常生活的深刻而富有同情心的描绘。

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['fɜːrvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .

tinged	with	the	melancholy	fervour	of	his	temperament	.
带点色调	和	这	忧郁	热情	的	他的	气质	.

带着他特有的忧郁热情。

[ðer; ðər] ['temprəmənt] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

Their	temperament	bears	the	same	relation	to	his	as	the	seventeenth	century
他们的	气质	熊	这	相同的	关系	到	他的	作为	这	第十七	世纪

[dʌz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .

does	to	the	nineteenth	.
做	到	这	第十九	.

他们的性情与他的性情之间的关系，就像十七世纪与十九世纪之间的关系一样。

[ə; eɪ] [mɔːr] [səb'duːd] ['tempər] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

A	more	subdued	temper	had	come	over	all	classes	of	the	community	,
一个	更多的	低沉的	脾气	有	来	超过	全部	课程	的	这	社区	,

整个社会各阶层的气氛都变得沉稳起来。

[ə; eɪ] [les] ['bɔɪstərəs] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [laɪf] ,

a	less	boisterous	attitude	towards	life	,
一个	较少的	喧闹的	态度	向	生活	,

一种不那么喧闹的生活态度，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['strenjuəs] [ɔ:r] [ʌn'endɪŋ] .

but	the	struggle	for	existence	was	none	the	less	strenuous	or	unending	.
但	这	斗争	为了	存在	曾是	没有任何	这	较少的	费力的	或者	无尽的	.

但是，生存斗争却依然艰苦卓绝，永无止境。

[ðə; ði] ['rɑ:lɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rekləs] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['braʊərz] ['pesnts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɑ:rd] ['drɪŋkɪŋ]

The	rollicking	and	reckless	joy	of	Brouwer's	peasants	,	with	their	hard	drinking
这	欢快的	和	鲁莽	喜悦	的	布劳威尔	农民	,	和	他们的	难的	喝

[ænd; ənd] ['lʌsti] [bɔ:l] ,

and	lusty	bawling	,
和	好色的	嚎啕大哭	,

布劳威尔笔下农民们肆意狂欢、放荡不羁的快乐，伴随着豪饮和喧闹的叫喊，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

was	an	essential	feature	of	Dutch	life	of	the	period	.
曾是	一个	基本的	特征	的	荷兰语	生活	的	这	时期	.

这是当时荷兰人生活的一个重要特征。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evri] [wɪt] [æz; əz] ['preʃəs] [frʌm; frəm][æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

But	they	are	every	whit	as	precious	from	an	artistic	and	historical
但	他们	是	每一个	白色	作为	宝贵的	从	一个	艺术	和	历史

['stændpɔɪnt] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['plæsɪd] [in'tiəriəz] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] .

standpoint	as	are	the	placid	interiors	of	Millet	.
立场	作为	是	这	平静	室内	的	粟	.

但从艺术和历史的角度来看，它们与米勒宁静的室内装饰一样珍贵。

[pleɪt] [i:] . — [ðə; ði] [wi:d] - ['bɜ:rnər]

PLATE	II	.	—	THE	WEED	-	BURNER
盘子	二	.	—	这	杂草	-	刻录机

图版二——除草机

([ɪn][ðə; ði] ['lu:vər])

(	In	the	Louvre	)
(	在	这	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]['moʊtɪv] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['mɪlɪts] ['faɪnɪst]

A	notable	example	of	the	simplicity	of	motive	which	characterises	Millet's	finest
一个	值得注意的	例子	的	这	简单	的	动机	哪个	具有特征	小米的	最好的

[wɜ:rks] .

works	.
作品	.

这是米勒最优秀作品中主题简洁性的一个显著例子。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['dɑ:mɪneɪtɪd]

The	treatment	of	the	peasant	figure	in	the	centre	of	the	picture	is	dominated
这	治疗	的	这	农民	数字	在	这	中心	的	这	图片	是	占主导地位

[baɪ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

by	sincerity	and	sympathy	.
经过	诚意	和	同情	.

画面中心农民形象的处理充满了真诚和同情。

[ðə; ði][hæf] [sə'dʒestɪd] ['lændskeɪp] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv]['mænz][hɑ:rd]

The	half	suggested	landscape	forming	the	background	is	symbolical	of	man's	hard
这	一半	建议	景观	成型	这	背景	是	象征性的	的	男人的	难的

['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .

struggle	with	Nature	.
斗争	和	自然	.

背景中那半隐半现的风景象征着人类与自然的艰苦斗争。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ski:m] [ɪz] ['veri] [səb'du:d] ,
The colour scheme is very subdued ,
这 颜色 方案 是 非常 低沉的 ,

配色方案非常柔和。

[ænd; ənd] [sə:vz] [tu:; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [poʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and serves to accentuate the wonderful outline and natural pose of the
和 服务 到 强调 这 精彩的 大纲 和 自然的 姿势 的 这
['wʊmən] .
woman .
女士 .

并能凸显女性优美的身形和自然的姿态。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'twi:n] [ði:z] [greɪt] ['mæstərz] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz]
During the two centuries which elapsed between these great masters many changes
期间 这 二 几个世纪 哪个 过去 之间 这些 伟大的 大师 许多 变化
[hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['pi:p(ə)l] .
had come over the lives of European people .
有 来 超过 这 生活 的 欧洲的 人们 .

在两位伟大先贤之间的两个世纪里，欧洲人的生活发生了许多变化。

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['pə:mieitɪŋ] [daʊn] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['klæsɪz] ,
The spread of education , permeating down even to the lowest classes ,
这 传播 的 教育 , 渗透 向下 甚至 到 这 最低 课程 ,

教育的普及，甚至渗透到了最底层阶级。

[hæd; həd] [tendid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['soʊbərɪŋ] [ʌv; əv] ['hæbɪts] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ]
had tended to the sobering of habits ; and the French peasant , with
有 倾向于 到 这 令人清醒 的 习惯 ; 和 这 法语 农民 , 和
[ðə; ði] ['pɑ:rʃ(ə)l]
the partial
这 部分的

曾一度使人变得谨慎；而法国农民，带着部分

[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['kɑ:ntækt] [θru:] [mɔ:r] ['ekwɪtəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd]
uplifting and greater contact through more equitable distribution of the land
令人振奋 和 更大的 接触 通过 更多的 公平 分配 的 这 土地
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
which the Revolution had bestowed upon him ,
哪个 这 革命 有 授予 之上 他 ,

通过更公平地分配革命赋予他的土地，提升社会地位并加强人与人之间的联系。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪətər] [mæn] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [dʌtʃ] ['proʊtətaɪp] [hu:] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm] [baɪ]
was a quieter man than his Dutch prototype who had preceded him by
曾是 一个 更安静 男人 比 他的 荷兰语 原型 WHO 有 之前 他 经过
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .
a couple of centuries .
一个 夫妻 的 几个世纪 .

他比他的荷兰原型（比他早几个世纪）要安静得多。

[ɪn] ['mɪlɪts] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
In Millet's rendering of the life he found around him ,
在 小米的 渲染 的 这 生活 他 成立 大约 他 ,

在米勒对他周围生活的描绘中，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'saɪsɪv] [tru:θ] [ænd; ənd] [əb'zɔ:rbɪŋ ˌəb'sɔ:rbɪŋ] [sɪn'serəti] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [æz; əz] [ɪn]
the same incisive truth and absorbing sincerity is to be found as in
这 相同的 尖锐 真相 和 吸收 诚意 是 到 是 成立 作为 在
[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [kəm'perd] [hɪm; ɪm] ,
the Dutchmen with whom I have compared him ,
这 荷兰人 和 谁 我 有 比较的 他 ,

他身上也体现出与我曾将他比作的荷兰人一样的深刻真理和真挚情感。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['mɪlɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt]

and	consequently	Millet	can	be	considered	as	a	direct	lineal	descendant
和	最后	粟	能	是	经过考虑的	作为	一个	直接的	线性	后裔

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['brɔigəl] .

of	the	mighty	Brueghel	.
的	这	强大的	勃鲁盖尔	.

因此，米勒可以被认为是伟大的勃鲁盖尔的直系后裔。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bru:'tæləti][ɪn] ['mɪlɪts] [wɜ:rk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

The	entire	absence	of	the	Dutchmen's	brutality	in	Millet's	work	is	to	be
这	全部的	缺席	的	这	-	残酷	在	小米的	工作	是	到	是

[ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] ,

accounted	for	,
已记录	为了	,

米勒的作品中完全没有展现荷兰人的残暴行径，这一点必须加以解释。

['fɜ:rstli] , [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

firstly	,	by	the	extreme	gentleness	of	his	own	disposition	;	and	,	secondly	,
首先	,	经过	这	极端	温柔	的	他的	自己的	处置	;	和	,	第二	,

首先，是因为他生性极其温和；其次，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑ:ns] .

by	his	study	of	some	of	the	greatest	masters	of	the	Italian	renaissance	.
经过	他的	学习	的	一些	的	这	最	大师	的	这	意大利语	复兴	.

通过对意大利文艺复兴时期一些最伟大大师的研究。

[hɪz; ɪz] ['ki:nnəs] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n]

His	keenness	of	perception	can	be	gauged	by	his	enthusiastic	appreciation
他的	敏锐	的	洞察力	能	是	测量	经过	他的	热情的	欣赏

[ʌv; əv] ['ændriə] [mɑ:n'teɪnjə][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['merɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['mæstər][wɜ:r; wər][nɑ:t]

of	Andrea	Mantegna	at	a	time	when	the	merits	of	that	master	were	not
的	安德烈亚	曼特尼亚	在	一个	时间	什么时候	这	优点	的	那	掌握	是	不是

[ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] .

understood	as	they	are	to	-	day	.
理解	作为	他们	是	到	-	天	.

从他对安德烈亚·曼特尼亚的热情赞赏中，我们可以看出他敏锐的洞察力。当时人们对这位大师的才华还没有像今天这样理解。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nəublist] [ˌɪnspə'reiʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'si:vd] ['ʌndər] [ðə; ði]['pædʒuən]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]

Many	of	his	noblest	inspirations	were	conceived	under	the	Paduan	painter's
许多	的	他的	最高贵	灵感	是	构思	在下面	这	帕多瓦	画家的

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

他的许多最崇高的创作灵感都源于帕多瓦画家的影响。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][saɪt] ['meni] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	one	could	cite	many	compositions	in	which	the	train	of	thought	of	the
和	一	可以	引用	许多	作品	在	哪个	这	火车	的	想法	的	这

[tu:] ['mæstərz] [si:mz] [tu:; tə] [rʌn] [ə'pɑ:n] ['pærəlel] [laɪnz] .

two	masters	seems	to	run	upon	parallel	lines	.
二	大师	似乎	到	跑步	之上	平行线	线条	.

人们可以举出许多作品，从中可以看出两位大师的思路似乎是沿着平行线进行的。

[ə'pɑ:n][fɜ:rst] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪlɪts] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] , [wʌn] ['wʌndɚz] [frʌm; frəm] [wens]

Upon	first	regarding	a	picture	of	Millet's	mature	years	,	one	wonders	from	whence
之上	第一的	关于	一个	图片	的	小米的	成熟	年	,	一	奇迹	从	何处

[kʌm]

come
来

初见米勒晚年的照片，人们不禁会想，他究竟来自何方？

[ðoʊz] [ˈsʌltiz] [ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd][toʊn] .

those	subtleties	of	line	and	tone	.
那些	微妙之处	的	线	和	语气	.

线条和色调的微妙之处。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈnæləgəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] .

There	is	nothing	analogous	to	them	in	the	works	of	his	contemporaries	.
那里	是	没有什么	类似的	到	他们	在	这	作品	的	他的	同时代人	.

在他同时代作家的作品中，没有与它们类似的作品。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [tuː] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈefərts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [ɪz]

The	difference	too	between	his	early	efforts	and	those	of	his	later	years	is
这	不同之处	也	之间	他的	早期的	努力	和	那些	的	他的	之后	年	是

[stuːˈpendəs] ,

stupendous	,
惊人的	,

他早期的作品和后期的作品之间的差异也十分巨大。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈveləpmənt] [pərˈsuːd] [ɑːr; ər] [ɪˈsenʃəli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

but	the	lines	which	his	development	pursued	are	essentially	due	to	the
但	这	线条	哪个	他的	发展	追击	是	本质上	到期的	到	这

[sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][led][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [aɪˈdiːəl][hiː; hi] [ɪnˈveriəbli] [kept] [bɪˈfɔːr]

simplicity	of	the	life	he	led	and	the	high	ideal	he	invariably	kept	before
简单	的	这	生活	他	引领	和	这	高的	理想的	他	总是	保留	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他的发展方向，本质上是由于他所过着简朴的生活，以及他始终保持的崇高理想。

[ˈlɪvɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlweɪz][dɪd] , [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈstrʌg(ə)l] , [ə; eɪ][ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst]

Living	,	as	he	always	did	,	a	life	of	struggle	,	a	never	-	ending	battle	against
活的	,	作为	他	总是	做过	,	一个	生活	的	斗争	,	一个	绝不	-	结束	战斗	反对

[ˈsiːmɪŋli] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ɑːdz] ,

seemingly	overwhelming	odds	,
似乎	压倒	赔率	,

他一如既往地过着艰苦卓绝的生活，与看似无法战胜的困难进行着永无止境的斗争。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [ˈsɔrəuz] [ænd; ənd] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l]

he	was	in	a	position	to	grasp	the	sorrows	and	troubles	of	the	simple
他	曾是	在	一个	位置	到	抓牢	这	悲伤	和	麻烦	的	这	简单的

[foʊk][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .

folk	by	whom	he	was	surrounded	.
民间	经过	谁	他	曾是	包围	.

他能够体会到他周围那些淳朴百姓的悲伤和烦恼。

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [sɔː] [ðæt] [wɜːrk] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	further	saw	that	work	,	although	they	themselves	were	not	aware	of	it	,
他	更远	锯	那	工作	,	虽然	他们	他们自己	是	不是	意识到的	的	它	,

他进一步观察到这项工作，尽管他们自己并没有意识到这一点。

[əˈloʊn] [meɪd] [laɪf] [ˈlɪvəbl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

alone	made	life	liveable	to	them	.
独自的	制成	生活	宜居	到	他们	.

独处让他们觉得生活可以继续下去。

[hiː; hi] [ʃerd] [ðer; ðər] [ˈstrʌglz] [ɪn][ðer; ðər][moʊst] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [ˈpɔɪnjənt] [fɔːrm] .

He	shared	their	struggles	in	their	most	intense	and	poignant	form	.
他	共享	他们的	斗争	在	他们的	最多	激烈的	和	令人心酸的	形式	.

他以最强烈、最感人的方式体会了他们的苦难。

[ɪn][fækt] [wen] [wʌn] ['kɔntempleits] [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] ['mɪlɪt] [led] , [bəuθ][æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət]

In	fact	when	one	contemplates	the	life	which	Millet	led	,	both	at	Gréville	and	at
在	事实	什么时候	一	沉思	这	生活	哪个	粟	引领	,	两个都	在	-	和	在

['bɑ:bizɔn] ,

Barbizon	,
巴比松	,

事实上，当我们思考米勒在格雷维尔和巴比松的生活时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['strɛnjuəsnəs] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstnəs] , [feɪst] , [mɔ:r'oʊvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər] -

with	its	strenuousness	and	earnestness	,	faced	,	moreover	,	with	the	ever	-
和	它是	费力	和	认真	,	面对	,	而且	,	和	这	曾经	-

['prez(ə)nt] [dred] [ʌv; əv][wɑ:nt] ,

present	dread	of	want	,
展示	恐惧	的	想	,

凭借其艰苦卓绝的毅力和认真严谨的态度，再加上始终挥之不去的贫困恐惧，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɝd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz]

it	is	to	be	wondered	that	he	had	the	courage	to	live	his	life	as
它	是	到	是	想知道	那	他	有	这	勇气	到	居住	他的	生活	作为

[hi:; hi][dɪd] .

he	did	.
他	做过	.

令人惊讶的是，他竟然有勇气那样生活。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['leɪtli] [tu:; tə][dɪ'kraɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .

It	has	become	the	fashion	lately	to	decry	certain	phases	of	his	art	.
它	有	变得	这	时尚	最近	到	谴责	肯定	阶段	的	他的	艺术	.

最近，批评他艺术作品的某些阶段似乎成了一种风尚。

[ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] [ɪz]['ɝ:dʒd] [ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['pɑ:pjələr][wɜ:rks] .

A	charge	of	sentimentality	is	urged	against	some	of	his	most	popular	works	.
一个	收费	的	感伤	是	敦促	反对	一些	的	他的	最多	受欢迎的	作品	.

有人指责他的一些最受欢迎的作品过于感伤。

[ðə; ði] “ ['ændʒələs] , ” [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['meni] [hɑ:rd] [θɪŋz] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [sed] , [ɪz][ə; eɪ]

The	“	Angelus	,	”	about	which	many	hard	things	have	lately	been	said	,	is	a
这	“	安吉勒斯	,	”	关于	哪个	许多	难的	事物	有	最近	到过	说	,	是	一个

最近关于“晚祷”有很多负面评价，它是一种

[keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

case	in	point	.
案件	在	观点	.

举例来说。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɑ:dərn][laɪf] ,

It	must	be	remembered	that	modern	life	,
它	必须	是	记得	那	现代的	生活	,

必须记住，现代生活，

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [lɪvd] [ɪn] [greɪt] ['sɪtiz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['lʌndən] [ɔ:r]['pærɪs] ,

particularly	as	lived	in	great	cities	such	as	London	or	Paris	,
特别	作为	居住地	在	伟大的	城市	这样的	作为	伦敦	或者	巴黎	,

尤其是居住在伦敦或巴黎等大城市的人。

[dʌz] [nɑ:t][tend][tu:; tə]['fɑ:stər] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l][aɪ'di:əz][ə'pɑ:n][rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

does	not	tend	to	foster	those	simple	ideas	upon	religion	,	which	the	peasant	,
做	不是	趋向	到	促进	那些	简单的	想法	之上	宗教	,	哪个	这	农民	,

并不倾向于培养农民所持有的那些关于宗教的简单观念，

[fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [greɪt] ['sentərz][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ɪm'plɪsɪtli] [ək'septs] .

far	removed	from	great	centres	of	population	,	implicitly	accepts	.
远的	已移除	从	伟大的	中心	的	人口	,	隐式地	接受	.

远离人口稠密的中心，默认接受。

[hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

He	is	,	as	a	rule	,	a	man	of	but	little	education	,
他	是	,	作为	一个	规则	,	一个	男人	的	但	小的	教育	,

他通常是个受教育程度不高的人。

[huː] [hæz; həz] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dauts] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

who	has	heard	nothing	of	the	doubts	and	scepticisms	with	which
WHO	有	听到	没有什么	的	这	疑虑	和	怀疑论	和	哪个

['taʊnzpiːpl] [ʌv; əv] ['evri] [greɪd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑːr; ər][soʊ] [fə'mɪliər] .

townspeople	of	every	grade	of	society	are	so	familiar	.
镇民	的	每一个	年级	的	社会	是	所以	熟悉的	.

他丝毫没有听说过城镇各阶层居民所熟悉的那些疑虑和怀疑。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɑːn] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

His	ideas	on	religion	are	exactly	those	which	have	come	to	him	from
他的	想法	在	宗教	是	确切地	那些	哪个	有	来	到	他	从

[hɪz; ɪz] ['perənts] ,

his	parents	,
他的	父母	,

他对宗教的看法完全来自他的父母。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [trʊθs] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [tɔːt]

and	he	is	incapable	of	doubting	the	elementary	truths	he	was	first	taught
和	他	是	无法	的	怀疑	这	初级	真相	他	曾是	第一的	教授

.

:

.

他不可能怀疑他最初被灌输的基本真理。

[sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l][aɪ'diːəz][hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pezntri] [ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv]

Such	simple	ideas	have	departed	from	even	the	peasantry	in	most	parts	of
这样的	简单的	想法	有	已离开	从	甚至	这	农民	在	最多	部分	的

[fræns] .

France	.
法国	.

这种简单的想法甚至在法国大部分地区的农民中都已不再流行。

['oʊnli][ɪn] ['brɪtəni] [ænd; ənd][ɪn][lɑː] [vɔ̃'deɪ] [kʊd; kəd][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [taɪps] ['mɪlɪt]

Only	in	Brittany	and	in	La	Vendée	could	one	to	-	day	encounter	the	types	Millet
仅有的	在	布列塔尼	和	在	拉	旺代	可以	一	到	-	天	遇到	这	类型	粟

[hæz; həz] [pɔː'treid] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] “ ['ændʒələs] .

has	portrayed	for	us	in	the	“	Angelus	.
有	描绘	为了	我们	在	这	“	安吉勒斯	.

如今，只有在布列塔尼和旺代，人们才能遇到米勒在《晚祷》中为我们描绘的那种人。

” [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɑːr; ər] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn]

”	The	two	figures	in	the	foreground	are	symbolical	of	all	that	is	most	touching	in
”	这	二	数据	在	这	前景	是	象征性的	的	全部	那	是	最多	接触	在

[frentʃ] ['pez(ə)nt] [laɪf] .

French	peasant	life	.
法语	农民	生活	.

“前景中的两个人象征着法国农民生活中所有最感人的事物。”

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['æftər] ['meni] ['aʊərz][ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl] ,

The	end	of	the	day	has	arrived	,	and	after	many	hours	of	unremitting	toil	,
这	结尾	的	这	天	有	到达的	,	和	后	许多	小时	的	不懈	辛劳	,

一天的工作结束了，经过几个小时不懈的努力，

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] ['taʊər] [prə'kleimz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] .

the	ringing	of	the	bell	in	the	distant	tower	proclaims	the	finish	of	another	day	.
这	铃声	的	这	钟	在	这	遥远	塔	宣称	这	结束	的	其他	天	.

远处塔楼传来钟声，宣告又一天的结束。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [stɪl] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [ɪn'veləps] [ðə; ði][fɑ:r] - ['stretʃiŋ] [pleɪn] , [ðə; ði] [hoʊl]

The	wonderful	still	atmosphere	which	envelops	the	far	-	stretching	plain	,	the	whole
这	精彩的	仍然	气氛	哪个	信封	这	远的	-	伸展	清楚的	,	这	所有的

[səf'ju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

suffused	with	the	effects	of	a
弥漫	和	这	效果	的	一个

笼罩着广袤平原的静谧祥和的气氛，整个地区都弥漫着……

['plæsɪd][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['sʌnset] ,

placid	and	glorious	sunset	,
平静	和	辉煌	日落	,

宁静而壮丽的日落

[lendz] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [hɑ:r'moʊniəsli] [blendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['plæsɪd]

lends	an	intensity	of	poetical	feeling	which	harmoniously	blends	with	the	placid
借贷	一个	强度	的	诗意的	感觉	哪个	和谐地	混合物	和	这	平静

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:m] .

nature	of	the	theme	.
自然	的	这	主题	.

赋予作品一种强烈的诗意，与主题的平静本质和谐地融合在一起。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][wi:; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['mænz][pər'petʃuəl] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] ,

All	around	us	we	have	evidence	of	man's	perpetual	struggle	with	nature	,
全部	大约	我们	我们	有	证据	的	男人的	永久	斗争	和	自然	,

[ðə; ði][grɪm] [faɪt] [fɔ:r; fər] [səb'sɪstəns] ,

the	grim	fight	for	subsistence	,
这	严峻	斗争	为了	生存	,

我们周围的一切都证明了人类与自然之间永无休止的斗争，以及为生存而进行的残酷斗争。

[fɔ:r; fər][laɪf][ɪt'self] .

for	life	itself	.
为了	生活	本身	.

为了生命本身。

[ðə; ði] ['plaʊd] [fi:ld] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] ['meni] [ə; eɪ][krɑ:p] ,

The	ploughed	field	has	yielded	many	a	crop	,
这	耕作	场地	有	产生	许多	一个	庄稼	,

耕过的田地已经收获了许多庄稼。

[ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv]['ɑ:rdʒuəs] ['leɪbər] [ɪk'spendɪd][ɪn] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:pɪŋ] .

the	reward	of	arduous	labour	expended	in	sowing	and	reaping	.
这	报酬	的	艰巨	劳动	已支出	在	播种	和	收割	.

辛勤耕耘和收获的回报。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['rekəmpens] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbərər] [hɪm'self][ɪz] ['sɪmbəlaɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['pɑ:vərti]

The	small	recompense	to	the	labourer	himself	is	symbolised	by	the	extreme	poverty
这	小的	补偿	到	这	劳动者	他自己	是	象征性的	经过	这	极端	贫困

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɑ:r; ər] [kloʊðd] ,

with	which	the	man	and	woman	are	clothed	,
和	哪个	这	男人	和	女士	是	穿着衣服	,

劳动者自身所得的微薄报酬，体现在男女身上极其贫困的衣着上。

[waɪlst] [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] ['feɪməs] “ [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

whilst	the	degrading	nature	of	the	toil	,	as	in	the	far	famous	“	Man	with	the
而	这	降级	自然	的	这	辛劳	,	作为	在	这	远的	著名的	“	男人	和	这

[hoʊ] ,

Hoe	,
锄	,

虽然劳动的卑贱性质，正如广为人知的《持锄者》一书中所描述的那样，

" [ɪz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
" **is brought before us in the rugged types of the labourer and his wife .**
" 是 带来 前 我们 在 这 崎岖 类型 的 这 劳动者 和 他的 妻子 .

"通过劳动者和他妻子的粗犷形象展现在我们面前。

[ðə; ði]['oʊnli] ['sɔ:fnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪz] [ðæt] [im'pa:tid] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,
The only softening influence in their lives is that imparted by religion ,
这 仅有的 软化 影响 在 他们的 生活 是 那 传授 经过 宗教 ,

他们生活中唯一能起到缓和作用的因素是宗教。

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ændʒələs][fɔ:r; fər] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and in choosing this moment of the angelus for depicting them ,
和 在 选择 这 片刻 的 这 天使 为了 描绘 他们 ,

并选择晚祷的这个时刻来描绘他们，

['mɪlɪt] [hæz; həz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['fɔ:rsəbl] [fɔ:rm][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ]
Millet has brought before us in the most forcible form not only the degrading
粟 有 带来 前 我们 在 这 最多 强制的 形式 不是 仅有的 这 降级
['kærəktər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [in'teild] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]
character of much of the toil which is entailed in producing the necessities of
特点 的 很多 的 这 辛劳 哪个 是 包含 在 生产 这 必需品 的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

米勒以最有力的方式向我们揭示了生产生活必需品过程中许多劳动的堕落性质，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [baɪ]['eni] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel]
but also the danger of removing by any sudden change , no matter how well
但 还 这 危险 的 移除 经过 任何 突然 改变 , 不 事情 如何 出色地
[ɪn'tenʃnd] ,
intentioned ,
有意的 ,

但同时也存在因任何突发变化而导致的移除风险，无论这种变化的初衷多么良好。

[ðə; ði][kən'səulɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] .
the consoling influence of religious belief .
这 安慰 影响 的 宗教 信仰 .

宗教信仰带来的慰藉作用。

[ə; eɪ][wɜ:rk]['ɪntu:] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd] ['melənkɑ:li] [tru:θ] [ɪz][ɪn'fjoəʊzd]
A work into which such intense earnestness and melancholy truth is infused
一个 工作 进入 哪个 这样的 激烈的 认真 和 忧郁 真相 是 注入
[kæn; kən]['nevər][bi:; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ,
can never be designated sentimental ,
能 绝不 是 指定的 感伤的 ,

一部作品如果融入了如此浓烈的真挚情感和忧郁的真情实感，就绝不能被贴上感伤主义的标签。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] ['fri:li]
except by those who have not freely
除了 经过 那些 WHO 有 不是 自由

除了那些没有自由意志的人之外。

[grɑ:spt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətiz][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd]
grasped the immense import of these qualities in the production of great and
抓住 这 巨大 进口 的 这些 品质 在 这 生产 的 伟大的 和
[ɪn'dʊrɪŋ] [ɑ:rt] .
enduring art .
持久 艺术 .

认识到这些品质对于创作伟大而经久不衰的艺术作品的巨大意义。

['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] [tek'ni:k] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] [fə'sɪlətiz] , [ɪf] [ˌʌnsə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Brilliancy	**of**	**technique**	**and**	**extraordinary**	**facilities**	**,**	**if**	**unsupported**	**by**	**a**
才华横溢	的	技术	和	非凡的	设施	,	如果	不支持	经过	一个

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] ,

determination	**to**	**convey**	**some**	**message**	**,**
决心	到	传达	一些	信息	,

精湛的技艺和非凡的设施，如果缺乏传达某种信息的决心，

[wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [faɪnd][ɪts] [oʊn] ['lev(ə)l] ,

will	**inevitably**	**find**	**its**	**own**	**level**	**,**
将要	不可避免地	寻找	它是	自己的	等级	,

它必然会找到自己的平衡点，

[waɪlst] [ðə; ði] ['peɪntər] [hu:] [pə'zesiz] [ðɪs] [su'pri:m] ['kwɑ:ləti] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn]

whilst	**the**	**painter**	**who**	**possesses**	**this**	**supreme**	**quality**	**will**	**assuredly**	**come**	**into**	**his**	**own**
而	这	画家	WHO	拥有	这	最高	质量	将要	当然	来	进入	他的	自己的

.

:

.

而具备这种卓越品质的画家，必将大放异彩。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['nevər][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,

It	**must**	**never**	**be**	**forgotten**	**that**	**in**	**considering**	**the**	**oil**	**paintings**	**of**	**Millet**	**,**
它	必须	绝不	是	被遗忘的	那	在	考虑	这	油	绘画	的	粟	,

在欣赏米勒的油画时，我们绝不能忘记这一点：

[ðə; ði] ['sʌtltiz] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][laɪn][kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪf] [wʌn][ɪz]

the	**subtleties**	**of**	**atmosphere**	**and**	**line**	**can**	**never**	**be**	**appreciated**	**if**	**one**	**is**
这	微妙之处	的	气氛	和	线	能	绝不	是	感谢	如果	一	是

[nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi] ['peɪntɪd] .

not	**acquainted**	**with**	**the**	**country**	**he**	**painted**	**.**
不是	熟人	和	这	国家	他	绘	.

如果一个人不熟悉他所描绘的国家，就永远无法欣赏到画中氛围和线条的微妙之处。

[noʊ] [tu:] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər][ə'laɪk][ɪn] [ˌætməs'fɪrɪk] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , ['ðerfɔ:r] ,

No	**two**	**countries**	**are**	**alike**	**in**	**atmospheric**	**effect**	**,**	**and**	**it**	**is**	**necessary**	**,**	**therefore**	**,**
不	二	国家	是	同样	在	大气	影响	,	和	它	是	必要的	,	所以	,

没有两个国家的大气效应是完全相同的，因此有必要.....

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [æn; ən]['ɑ:rtɪst][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ,

in	**order**	**to**	**appreciate**	**an**	**artist**	**to**	**the**	**full**	**,**
在	命令	到	欣赏	一个	艺术家	到	这	满的	,

为了充分欣赏一位艺术家的作品，

[tu:; tə][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] .

to	**have**	**studied**	**the**	**country**	**he**	**has**	**chosen**	**to**	**depict**	**.**
到	有	研究	这	国家	他	有	选定	到	描绘	.

他曾对所选择描绘的国家进行过研究。

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] , [ðə; ði]['veri] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

The	**outlines**	**of**	**the**	**landscape**	**,**	**the**	**very**	**shape**	**of**	**the**	**trees**	**,**
这	概述	的	这	景观	,	这	非常	形状	的	这	树木	,

地貌的轮廓，树木的形状，

[ðə; ði] ['kʌlər] [im'pa:tid][baɪ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [klaʊdz] , ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [ɪn] ['veriəs] ['distrikts] ,

the	**colour**	**imparted**	**by**	**sunshine**	**and**	**clouds**	**,**	**differ**	**materially**	**in**	**various**	**districts**	**,**
这	颜色	传授	经过	阳光	和	云	,	不同	重大	在	各种各样的	地区	,

阳光和云朵赋予的颜色，在不同地区有着显著的差异。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'hoʊv] [wʌn][tu:; tə]['eksərsaɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [kən'demɪŋ] [ðɪs] [ɔ:r]

and	consequently	it	behoves	one	to	exercise	caution	before	condemning	this	or
和	最后	它	理应	一	到	锻炼	警告	前	谴责	这	或者

[ðæt] [ɪ'fekt] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ʌn'tru:] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .

that	effect	as	being	untrue	to	nature	.
那	影响	作为	存在	不属实	到	自然	.

因此，在断言某种效应不符合自然规律之前，应该谨慎行事。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] , ['pjʊrli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ,

It	may	safely	be	said	that	as	a	painter	,	purely	and	simply	,
它	可能	安全	是	说	那	作为	一个	画家	,	纯粹	和	简单地	,

可以肯定地说，作为一名画家，纯粹地、简单地说，

['mɪlɪt] [wɪl] ['nevər]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ɑ:rt] .

Millet	will	never	occupy	a	very	high	position	in	the	world	of	art	.
粟	将要	绝不	占据	一个	非常	高的	位置	在	这	世界	的	艺术	.

米勒在艺术界永远不会占据很高的地位。

[hi:; hi]['nevər] [bə:sts] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌpaɪrə'teknɪks] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['meni] [ʌv; əv]

He	never	bursts	forth	into	any	of	those	pyrotechnics	which	distinguished	many	of
他	绝不	爆发	前进	进入	任何	的	那些	烟火	哪个	杰出的	许多	的

[hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛri:z] [ænd; ənd][sʌm; səm]

his	contemporaries	and	some
他的	同时代人	和	一些

他从未像他的许多同时代人和一些人那样，爆发出任何炫技式的表演。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪz] .

of	the	painters	of	our	own	days	.
的	这	画家	的	我们的	自己的	天	.

我们这个时代的画家们。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'streɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti]

His	manner	of	handling	the	brush	is	always	restrained	to	the	point	of	timidity
他的	方式	的	处理	这	刷子	是	总是	克制	到	这	观点	的	胆怯

.

:

.

他使用画笔的方式总是拘谨到近乎怯懦的地步。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][peɪnt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]

By	this	I	do	not	mean	to	imply	that	he	could	not	paint	in	a	large	and
经过	这	我	做	不是	意思是	到	意味着	那	他	可以	不是	画	在	一个	大的	和

[boʊld] ['mænər] ;

bold	manner	;
大胆的	方式	;

我这么说并不是暗示他不能以宏大而大胆的方式作画；

[ɪn'di:d] [ɑ:n] ['meni] [ə'keiʒənz] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] “ ['sɔjɜ-z] ,

indeed	on	many	occasions	,	as	for	example	in	the	“	Sawyers	,
的确	在	许多	场合	,	作为	为了	例子	在	这	“	索耶斯	,

事实上，在很多情况下，例如在“索耶斯”中，

” [hi:; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['paʊər] .

”	he	has	attained	an	astonishing	degree	of	power	.
”	他	有	已达到	一个	惊人	程度	的	力量	.

他已经获得了惊人的权力。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [θɔːts] [wɜːr; wər][də'rektɪd][tuː; tə] [sə'presɪŋ] ['eni] ['tendənsiz]
But **as** **his** **whole** **thoughts** **were** **directed** **to** **suppressing** **any** **tendencies**
但 作为 他的 所有的 想法 是 指导 到 抑制 任何 倾向
[tɔːrdz] [ˌvɜːrtʃu'ɑːsəti] ,
towards **virtuosity** **,**
向 精湛技艺 ,

但由于他所有的心思都放在压制任何追求技艺的倾向上，

[wɪtʃ] [maɪt] [daɪ'vɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ,
which **might** **divert** **attention** **from** **the** **point** **he** **wished** **to** **illustrate** **,**
哪个 可能 转移 注意力 从 这 观点 他 希望 到 阐明 ,

这可能会分散人们对他想要阐明的观点的注意力。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz]['ɛndz][baɪ]['hoʊldɪŋ] [hɪm'self][ɪn] [rɪ'streɪnt] .
he **frequently** **appears** **to** **achieve** **his** **ends** **by** **holding** **himself** **in** **restraint** **.**
他 频繁地 出现 到 达到 他的 结束 经过 保持 他自己 在 克制 .

他似乎经常通过克制自己来达到目的。

[ə'nʌðər] ['dɑːmɪnənt] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mɪlɪts] [ɑːrt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θroʊz] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
Another **dominant** **characteristic** **of** **Millet's** **art** **is** **that** **the** **instant** **he** **throws** **off** **his**
其他 主导的 特征 的 小米的 艺术 是 那 这 立即的 他 投掷 离开 他的
['sædli] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [muːd] ,
sadly **philosophic** **mood** **,**
令人遗憾的是 哲学 情绪 ,

米勒艺术的另一个主要特点是，一旦他摆脱了悲伤的哲学情绪，

[hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] .
he **is** **no** **longer** **a** **great** **artist** **.**
他 是 不 更长 一个 伟大的 艺术家 .

他不再是一位伟大的艺术家了。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] “ [lɑː] [beɪ'njɜːz] ,
For **example** **,** **in** **the** **well** **-** **known** **picture** **of** **“** **La** **Baigneuse** **,**
为了 例子 , 在 这 出色地 - 已知 图片 的 “ 拉 浴女 ,

例如，在著名的画作《沐浴者》中，

” [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self]['ɪntuː] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [braitə] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] .
” **he** **endeavours** **to** **draw** **himself** **into** **depicting** **the** **brighter** **side** **of** **life** **.**
” 他 努力 到 画 他自己 进入 描绘 这 更亮 边 的 生活 .

他努力将自己描绘成生活中光明的一面。

[ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['sʌmər] [deɪ] ,
In **a** **wood** **resplendent** **with** **the** **sunlit** **foliage** **of** **a** **glorious** **summer** **day** **,**
在 一个 木头 灿烂 和 这 阳光照射 叶子 的 一个 辉煌 夏天 天 ,

在阳光灿烂的夏日，一片树林里，树叶在阳光的照耀下熠熠生辉。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [smɔːl] ['rɪvər] [wɪtʃ] [rʌnz] ['plæsɪdli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
a **young** **girl** **is** **about** **to** **enter** **the** **small** **river** **which** **runs** **placidly** **between** **the**
[mɔːs] - ['kʌvərd] [bæŋks] .
moss **-** **covered** **banks** **.**
苔藓 - 涵盖 银行 .

一个年轻女孩正要进入这条在长满青苔的河岸间平静流淌的小河。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌks] [ɑːr; ər] [dɪ'spɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
In **the** **distance** **a** **number** **of** **ducks** **are** **disporting** **themselves** **in** **the** **water** **.**
在 这 距离 一个 数字 的 鸭子 是 体育运动 他们自己 在 这 水 .

远处，一群鸭子在水中嬉戏玩耍。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [θiːm] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈpiːl] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['temprəmənt]

Here	is	a	theme	which	would	appeal	irresistibly	to	a	man	of	the	temperament
这里	是	一个	主题	哪个	会	上诉	无法抗拒地	到	一个	男人	的	这	气质

[ʌv; əv]['diːˌæz, 'diːˌɑːz] ;

of	Diaz	;
的	迪亚兹	;

对于像迪亚兹这样性情的人来说，这个主题有着不可抗拒的吸引力；

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪmˈpɑːrt][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd]

he	could	impart	the	glories	of	colour	as	they	were	reflected
他	可以	传授	这	荣耀	的	颜色	作为	他们	是	反映

他能将色彩反射时的绚丽景象展现出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

from	the	mirror	-	like	surface	of	the	water	,
从	这	镜子	-	喜欢	表面	的	这	水	,

从水面镜面般的光亮处，

[ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːmi]

the	shimmering	of	the	trees	and	the	delicious	effect	of	the	balmy
这	闪闪发光	的	这	树木	和	这	可口的	影响	的	这	芳香

[briːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rʌsld] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

breeze	as	it	rustled	through	the	branches	.
微风	作为	它	沙沙作响	通过	这	分支	.

树木在阳光下闪闪发光，微风轻拂树枝，带来令人愉悦的景象。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['mɪlɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][sæd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ;

But	in	the	hands	of	Millet	it	is	nothing	but	a	sad	composition	;
但	在	这	双手	的	粟	它	是	没有什么	但	一个	伤心	作品	;

但在米勒手中，它却成了一首悲伤的作品；

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] [wel] [drɔːn] ; [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər]['ædmərəbli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

the	figure	is	well	drawn	;	the	ducks	are	admirably	placed	in	the	composition	,
这	数字	是	出色地	绘制	;	这	鸭子	是	令人钦佩地	放置	在	这	作品	,

人物画得很好；鸭子在构图中的位置安排得非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['stuːdiəs] [fɪ'deləti] ,

and	the	trees	treated	with	studious	fidelity	,
和	这	树木	治疗	和	好学的	忠诚	,

而那些树木则被一丝不苟地对待。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [greɪt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] [wɪtʃ] [ə'trækts] [juː 'es] [tɔːrdz] [ðə; ði]

but	there	is	that	great	indefinable	something	lacking	which	attracts	us	towards	the
但	那里	是	那	伟大的	无法定义的	某物	缺乏	哪个	吸引	我们	向	这

['mæstər] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sædɚ] [muːd] .

master	when	working	in	a	sadder	mood	.
掌握	什么时候	在职的	在	一个	更悲伤	情绪	.

但是，当我们心情低落时，大师身上总有一种难以言喻的特质吸引着我们。

['mɪlɪt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪntər] .

Millet	can	be	described	as	being	more	a	philosopher	than	a	painter	.
粟	能	是	描述	作为	存在	更多的	一个	哲学家	比	一个	画家	.

与其说米勒是一位画家，不如说他更像是一位哲学家。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['peintiŋz] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɑːr; ər][nɑːt]['veri] ['nuːmərəs] ,

Not	only	in	his	great	paintings	,	which	by	the	way	are	not	very	numerous	,
不是	仅有的	在	他的	伟大的	绘画	,	哪个	经过	这	方式	是	不是	非常	很多的	,

不仅在他数量不多的伟大画作中，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] , [wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:]

but	in	his	drawings	and	etchings	,	we	discover	the	mind	of	a	man	who
但	在	他的	图画	和	蚀刻画	,	我们	发现	这	头脑	的	一个	男人	WHO

[hæz; həz] ['græpəld] [wɪð; wɪθ] ,

has	grappled	with	,
有	缠斗	和	,

但在他的绘画和蚀刻作品中，我们发现了一个曾与……苦苦思索的人的内心世界：

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɔ:bləms][ʌv; əv][laɪf] .

and	understood	the	great	problems	of	life	.
和	理解	这	伟大的	问题	的	生活	.

并理解了人生中的重大问题。

[pʊr] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Poor	as	he	was	,	and	remained	all	his	life	,
贫穷的	作为	他	曾是	,	和	剩余	全部	他的	生活	,

他一生贫穷，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['rɪtʃɪz] [ɔ:r][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv]

it	is	doubtful	whether	riches	or	an	improvement	in	circumstances	would	have
它	是	疑	无论	财富	或者	一个	改进	在	情况	会	有

[brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['eni] [ɪn'kri:st] ['hæpinəs] .

brought	him	any	increased	happiness	.
带来	他	任何	增加	幸福	.

财富或境遇的改善是否能给他带来更多幸福，这一点令人怀疑。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ,

He	loved	the	open	country	,
他	喜爱	这	打开	国家	,

他热爱开阔的乡村，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [ðə; ði]['sɑ:ləteri] ['pez(ə)nt] [hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,

and	still	more	the	solitary	peasant	whom	he	found	working	in	the	fields	,
和	仍然	更多的	这	孤	农民	谁	他	成立	在职的	在	这	字段	,

还有他在田里遇到的那个独自劳作的农民，

['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ber] [səb'sɪstəns] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][meɪ'nɑ:ʒ][ɪn][ðə; ði]

earning	a	bare	subsistence	for	himself	and	his	little	ménage	in	the
收入	一个	裸	生存	为了	他自己	和	他的	小的	三人行	在	这

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

neighbouring	village	.
邻接	村庄	.

他在邻村勉强维持自己和家人的基本生活。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

His	interest	was	divided	between	the	man	at	his	work	and	his	wife
他的	兴趣	曾是	分割	之间	这	男人	在	他的	工作	和	他的	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][meɪ'nɑ:ʒ] .

and	children	in	the	ménage	.
和	孩子们	在	这	三人行	.

他的兴趣被工作上的男人和家里的妻子儿女们分散开来。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['evrideɪ] [laɪf][dɪd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] ,

The	simplest	incidents	of	their	everyday	life	did	not	escape	him	,
这	最简单的	事件	的	他们的	每天	生活	做过	不是	逃脱	他	,

他们日常生活中最简单的事情，他都看在眼里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['duːti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ˌʌnə'fektɪd] [ə; eɪ] [les] [əb'zɜːrvənt] ['neɪtʃər]

and	the	smallest	duty	which	would	have	left	unaffected	a	less	observant	nature
和	这	最小	责任	哪个	会	有	左边	不受影响	一个	较少的	观察者	自然

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['kænvəs] .

has	been	made	the	subject	of	many	a	fine	canvas	.
有	到过	制成	这	主题	的	许多	一个	美好的	帆布	.

即使是微不足道的小事，对于一个不那么细心的人来说可能根本不算什么，但在这里却成了许多精美画作的主题。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] -

PLATE	III	.	—	THE	CHURCH	AT	GRÉVILLE
盘子	三、	.	一	这	教会	在	-

图版三——格雷维尔教堂

([ɪn][ðə; ði] ['luːvər])

(	In	the	Louvre	)
(	在	这	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌtələst] ['lændskeips] [baɪ] ['mɪlɪt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

One	of	the	subtlest	landscapes	by	Millet	in	existence	.
一	的	这	最微妙的	风景	经过	粟	在	存在	.

米勒现存最细腻的风景画之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ɑːn] [ə'keɪʒənz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['biːtn] [træk] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn]

It	shows	that	on	occasions	he	could	leave	the	beaten	track	and	still	remain
它	演出	那	在	场合	他	可以	离开	这	被打败	追踪	和	仍然	保持

[æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['mæstər][æz; əz]['evər] .

as	great	a	master	as	ever	.
作为	伟大的	一个	掌握	作为	曾经	.

这表明，他有时可以另辟蹊径，依然保持一贯的大师风范。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [truːθ]

Everybody	who	knows	the	atmosphere	of	Normandy	will	appreciate	its	truth
大家	WHO	知道	这	气氛	的	诺曼底	将要	欣赏	它是	真相

[ænd; ənd]['poʊətri] .

and	poetry	.
和	诗	.

凡是了解诺曼底氛围的人，都会欣赏它的真实和诗意。

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [rɪ'zʌlts] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θiːm] [ɪz] ['wɜːrði]

The	marvellous	results	he	has	achieved	with	such	a	simple	theme	is	worthy
这	奇妙	结果	他	有	已达成	和	这样的	一个	简单的	主题	是	值得

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [preɪz] .

of	our	praise	.
的	我们的	称赞	.

他用如此简单的主题取得了如此惊人的成果，值得我们称赞。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'fekt] [ɪz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]

The	whole	effect	is	so	natural	that	we	are	apt	to	forget	the	keen	sense	of
这	所有的	影响	是	所以	自然的	那	我们	是	易于	到	忘记	这	敏锐的	感觉	的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːrm]

composition	that	was	needed	to	present	the	subject	in	such	an	attractive	form
作品	那	曾是	需要	到	展示	这	主题	在	这样的	一个	吸引人的	形式

.

:

.

整体效果如此自然，以至于我们很容易忘记，要以如此吸引人的形式呈现主题，需要敏锐的构图意识。

['mɪlɪt] [si:mz] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Millet	seems	particularly	to	have	been	impressed	with	the	loneliness	of	the
粟	似乎	特别	到	有	到过	印象深刻	和	这	孤独	的	这

['pɛzənts] ['leɪbər] .

peasant's	labour	.
农民的	劳动	.

米勒似乎对农民劳动的孤独感印象尤为深刻。

[teɪk] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] ['wʌndərfəli] ['lu:mɪnəs] ['kænvəs] , “ [ðə; ði] [ʃi:p] [pen] .

Take	,	for	example	,	that	wonderfully	luminous	canvas	,	“	The	Sheep	Pen	.
拿	,	为了	例子	,	那	太棒了	发光的	帆布	,	“	这	羊	笔	.

例如，那幅光彩夺目的画作《羊圈》。

” [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][væst][pleɪn] ,

”	Here	,	in	the	midst	of	a	vast	plain	,
”	这里	,	在	这	中间	的	一个	广阔的	清楚的	,

“在这里，在这片广袤平原的中央，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] [ɪz] [mɑ:rkt] [aʊt][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] [ʃi:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

a	large	space	is	marked	out	in	which	to	enclose	the	sheep	for	the	night	.
一个	大的	空间	是	标记	出去	在	哪个	到	括	这	羊	为了	这	夜晚	.

划出了一大片区域，用来圈养羊群过夜。

[ðə; ði][sʌn] , ['sɪŋkɪŋ] [loʊ][ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

The	sun	,	sinking	low	in	the	horizon	,
这	太阳	,	下沉	低的	在	这	地平线	,

太阳缓缓沉入地平线，

[wɔ:nz] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][kɔ:l] [tə'geðər] [hɪz; ɪz]

warns	the	shepherd	that	the	time	has	arrived	for	him	to	call	together	his
警告	这	牧羊人	那	这	时间	有	到达的	为了	他	到	称呼	一起	他的

[flɑ:k] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [seɪf] ['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

flock	and	place	them	in	safe	quarters	for	the	night	.
群	和	地方	他们	在	安全的	四分之一	为了	这	夜晚	.

警告牧羊人，现在是时候把他的羊群召集起来，把它们安置在安全的地方过夜了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɔ:g] ,

Accompanied	by	his	faithful	dog	,
伴随	经过	他的	忠实	狗	,

他带着忠实的狗狗，

[hi:; hi][stændz][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][pen] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [tu:; tə]['entər] [tu:] [ɔ:r]

he	stands	at	the	opening	of	the	pen	allowing	the	sheep	to	enter	two	or
他	站立	在	这	开幕	的	这	笔	允许	这	羊	到	进入	二	或者

[θri:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

three	at	a	time	.
三	在	一个	时间	.

他站在羊圈门口，让羊一次两三只进去。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [soʊl][ɪn] [saɪt] .

There	is	no	other	living	soul	in	sight	.
那里	是	不	其他	活的	灵魂	在	视线	.

周围没有其他活人。

[ə'loʊn][hi:; hi][hæz; həz][kept] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði] [flɑ:k] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪ] ,

Alone	he	has	kept	guard	over	the	flock	during	the	long	day	,
独自的	他	有	保留	警卫	超过	这	群	期间	这	长的	天	,

整整一天，他都独自守护着羊群。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .

with	no	other	company	than	his	dog	and	his	own	thoughts	.
和	不	其他	公司	比	他的	狗	和	他的	自己的	想法	.

除了他的狗和自己的思绪，没有其他任何人陪伴。

[hiː; hi][ɪz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

He	is	dead	to	the	beauties	of	the	landscape	around	him	,
他	是	死的	到	这	美女	的	这	景观	大约	他	,

他对周围的美景毫无感觉。

[ænd; ənd] [siːz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ðæn; ðən] [haʊ] [mʌtʃ] [kɔːrn][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [iːtʃ]

and	sees	nothing	more	in	a	field	than	how	much	corn	can	be	raised	each
和	看到	没有什么	更多的	在	一个	场地	比	如何	很多	玉米	能	是	提高	每个

[jɪr] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

year	from	it	,
年	从	它	,

他眼中的田地，除了每年能产多少玉米之外，别无其他。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ʃiːp] [hiː; hi] [tendz] [soʊ] ['kerfəli] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] .

or	in	the	sheep	he	tends	so	carefully	how	much	mutton	it	will	make	.
或者	在	这	羊	他	倾向于	所以	小心	如何	很多	羊肉	它	将要	制作	.

或者，他如此精心照料羊群，是为了能产出多少羊肉。

[hiː; hi] [fiːlz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ,

He	feels	nothing	of	the	glorious	beauties	of	the	sunset	,
他	感觉	没有什么	的	这	辉煌	美女	的	这	日落	,

他丝毫感受不到日落的壮丽美景。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ;

of	which	he	is	so	often	a	witness	;
的	哪个	他	是	所以	经常	一个	证人	;

他经常是这些事情的见证人；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːfənz] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [sə'fjuːziz] [ðə; ði]['dɪstənt] [wʊdz]

how	it	softens	the	lines	of	the	horizon	and	suffuses	the	distant	woods
如何	它	软化	这	线条	的	这	地平线	和	弥漫	这	遥远	树林

[ænd; ənd][pleɪn][wɪð; wɪθ][ɪts]['goʊldən]['reɪz] .

and	plain	with	its	golden	rays	.
和	清楚的	和	它是	金的	射线	.

它柔化了地平线的线条，并将金色的光芒洒向远处的树林和平原。

[hiː; hi] [siːz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ˌmoʊmən'terəli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] :

He	sees	nothing	of	the	changes	momentarily	occurring	in	the	sky	:
他	看到	没有什么	的	这	变化	片刻	发生	在	这	天空	:

他丝毫没有察觉到天空中正在发生的瞬息变化：

[haʊ] [ðə; ði] [bluːz] [get] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] , [haʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]

how	the	blues	get	fainter	and	fainter	,	how	the	clouds	are	tinged	with
如何	这	蓝调	得到	较暗	和	较暗	,	如何	这	云	是	带点色调	和

[ˌoʊpə'les(ə)nt] [hjuːz] ,

opalescent	hues	,
乳白色	色调	,

蓝色渐渐变淡，云朵泛着乳白色的光泽。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [prə'lɔŋɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði][ɔːrb][sɪŋks] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ; [ɔːr] [haʊ]

the	shadows	prolonging	themselves	as	the	orb	sinks	deeper	and	deeper	;	or	how
这	阴影	延长	他们自己	作为	这	球体	水槽	更深	和	更深	;	或者	如何

,

,

,

随着球体不断下沉，阴影也随之拉长；或者说，如何，

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['hevəns] [ɑːr; ər] ['laɪtɪd] [ʌp] [ɪn] [wʌn]

finally	,	when	the	sun	has	disappeared	,	the	whole	heavens	are	lighted	up	in	one
最后	,	什么时候	这	太阳	有	消失	,	这	所有的	天	是	照明	向上	在	一

[bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

blaze	of	glory	.
火焰	的	荣耀	.

最后，当太阳落山时，整个天空都被一道耀眼的光芒照亮。

[jet] ['mɪlɪt] [wʊd] [hæv; həv] [juː 'es] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Yet	Millet	would	have	us	understand	that	in	spite	of	this	,
然而	粟	会	有	我们	理解	那	在	尽管如此	的	这	,

然而，米勒却想让我们明白，尽管如此，

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['duːti] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'reɪtɪd] .

the	shepherd	is	performing	a	duty	to	humanity	not	to	be	underrated	.
这	牧羊人	是	表演	一个	责任	到	人类	不是	到	是	被低估	.

牧羊人履行着对人类的职责，这一点不容低估。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hiː; hi] [hæz; həz] [soʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [riəd] [wɪl] [fɔːrm] [fuːd] [tuː; tə] -

The	sheep	he	has	so	carefully	and	conscientiously	reared	will	form	food	to	-
这	羊	他	有	所以	小心	和	切实	饲养	将要	形式	食物	到	-

['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [taʊn] - ['dwelər] .

morrow	for	many	a	hungry	town	-	dweller	.
明天	为了	许多	一个	饥饿的	镇	-	居住者	.

他精心饲养的这些羊，明天将成为许多饥饿的城里居民的食物。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [juː 'es] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [æz; əz] [hiː; hi] [kləuziz] [ðə; ði] [pen] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

he	would	have	us	follow	the	peasant	as	he	closes	the	pen	for	the
他	会	有	我们	跟随	这	农民	作为	他	关闭	这	笔	为了	这

[naɪt] [ænd; ənd] ['treɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['taɪərd] [steps] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

night	and	traces	his	tired	steps	towards	his	simple	home	in	the	village	.
夜晚	和	痕迹	他的	疲劳的	步骤	向	他的	简单的	家	在	这	村庄	.

他会让我们跟随农夫，看着他关上猪圈准备睡觉，然后拖着疲惫的脚步走向他在村里简陋的家。

[ðə; ði] ['fruːg(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːrd] - [ɜːrnd] [miːl] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

The	frugal	and	hard	-	earned	meal	,	prepared	for	him	by	his	wife	,
这	节俭	和	难的	-	获得	一顿饭	,	准备	为了	他	经过	他的	妻子	,

这是他妻子为他精心准备的，既节俭又辛苦的饭菜。

[huː] [laɪk] [hɪm'self] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] ['duːtiz] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ]

who	like	himself	has	had	her	share	of	duties	to	occupy	her	during
WHO	喜欢	他自己	有	有	她	分享	的	职责	到	占据	她	期间

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

她和他一样，白天也有自己的事务要处理。

[ɪz] [pɑːr'teɪkən] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

is	partaken	of	surrounded	by	a	hungry	and	joyous	group	of	children	.
是	参与	的	包围	经过	一个	饥饿的	和	欢乐	团体	的	孩子们	.

被一群饥肠辘辘、欢声笑语的孩子们包围着。

[sʌtʃ] [θiːmz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Such	themes	suggested	by	the	simplicity	of	his	own	life	appealed	to	him
这样的	主题	建议	经过	这	简单	的	他的	自己的	生活	上诉	到	他

[wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] ,

with	irresistible	force	,
和	无法抗拒	力量	,

他自身生活的简朴所蕴含的这些主题，对他产生了不可抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [pɔːr'treɪəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ɪz] ['mænɪfestɪd] .

and	it	is	in	their	portrayal	that	his	greatness	is	manifested	.
和	它	是	在	他们的	描绘	那	他的	伟大	是	表现出来	.

而他的伟大之处也正是通过他们的描述展现出来的。

[pər'hæps][noʊ]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['mɪlɪt] [æz; əz]

Perhaps	no	season	of	the	year	presented	the	same	attraction	for	Millet	as
也许	不	季节	的	这	年	呈现	这	相同的	景点	为了	粟	作为

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

或许一年之中没有哪个季节能像春天那样吸引米勒。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ['æftər][ɪts] [lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]['weɪkən]['ɪntuː] [nuː]

The	period	when	all	the	earth	after	its	long	winter	sleep	is	about	to	waken	into	new
这	时期	什么时候	全部	这	地球	后	它是	长的	冬天	睡觉	是	关于	到	唤醒	进入	新的

[laɪf] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

life	seems	to	have	always	been	a	source	of	inspiration	to	him	.
生活	似乎	到	有	总是	到过	一个	来源	的	灵感	到	他	.

地球在漫长的冬眠之后即将苏醒，迎来新生的时期，似乎一直是他的灵感源泉。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['soʊər] ” [hiː; hi] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɑːr; ər][nɑːt]

In	“	The	Sower	”	he	emphasises	the	fact	that	the	fruits	of	the	harvest	are	not
在	“	这	播种者	”	他	强调	这	事实	那	这	水果	的	这	收成	是	不是

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [duː] ['leɪbər] ['biːɪŋ] [ɪk'spendɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	be	had	without	due	labour	being	expended	upon	the	earth	.
到	是	有	没有	到期的	劳动	存在	已支出	之上	这	地球	.

在《播种者》一诗中，他强调，如果不付出应有的劳动，就无法获得丰收的果实。

[ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [fiːld] , ['bærən][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	sloping	field	,	barren	of	vegetation	,	and	crowned	at	the	top	with	a
这	倾斜的	场地	,	荒芜	的	植被	,	和	加冕	在	这	顶部	和	一个

[smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

small	clump	of	trees	,
小的	丛	的	树木	,

倾斜的田野，寸草不生，顶端只有一小丛树木。

[ɪz] ['biːɪŋ] ['broʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði]['dɪstənt] [plaʊ] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]

is	being	broken	up	by	the	distant	plough	drawn	by	two	horses	and	guided	by	a
是	存在	破碎的	向上	经过	这	遥远	犁	绘制	经过	二	马匹	和	引导	经过	一个

['pez(ə)nt] .

peasant	.
农民	.

远处，由两匹马拉着、一位农民驾驶的犁正在犁地。

[ðə; ði] ['lætər] ['fɪgjər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublɪst][ʌv; əv] ['mɪlɪts] [kriː'eɪʃənz] .

The	latter	figure	is	one	of	the	noblest	of	Millet's	creations	.
这	后者	数字	是	一	的	这	最高贵	的	小米的	作品	.

后者是米勒最杰出的作品之一。

[baɪ][hɪz; ɪz] [streɪnd] [ænd; ənd]['evər] - [ə'tentɪv] ['ætɪtuːd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəs] [træmp]['oʊvər][ðə; ði]

By	his	strained	and	ever	-	attentive	attitude	,	by	his	continuous	tramp	over	the
经过	他的	紧张	和	曾经	-	细心	态度	,	经过	他的	连续的	流浪汉	超过	这

[rʌf] [ænd; ənd]['broʊkən] [graʊnd] ,

rough	and	broken	ground	,
粗糙的	和	破碎的	地面	,

他神情紧张而又时刻保持警惕，不断地在崎岖不平的地面上跋涉，

[hiː; hi] [ʃoʊz] [juː 'es][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪl] .

he	shows	us	the	monotony	of	his	toil	.
他	演出	我们	这	单调	的	他的	辛劳	.

他向我们展示了他工作的单调乏味。

[hiː; hi] [krɔsiz] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]

He	crosses	the	field	in	one	direction	,	only	to	return	at	an	interval	of
他	十字架	这	场地	在	一	方向	,	仅有的	到	返回	在	一个	间隔	的

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

a	few	feet	.
一个	很少	脚	.

他朝一个方向穿过田野，然后每隔几英尺就折返回来。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['soʊər] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l]

In	the	foreground	we	have	the	sower	,	a	middle	-	aged	man	of	typical
在	这	前景	我们	有	这	播种者	,	一个	中间	-	老年人	男人	的	典型的

['pez(ə)nt] [taɪp] ,

peasant	type	,
农民	类型	,

前景中是播种者，一位典型的中年农民形象。

[ɑːn] [huːz] [left] [saɪd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [siːdz] [ɪz] [slʌŋ] .

on	whose	left	side	a	bag	of	seeds	is	slung	.
在	谁	左边	边	一个	包	的	种子	是	吊着	.

他的左侧挂着一袋种子。

[wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [wið'drɔːz] [ə; eɪ]['hændfʊl] , [ænd; ənd] [struːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

With	automatic	precision	he	withdraws	a	handful	,	and	strews	it	into	the
和	自动的	精确	他	撤回	一个	少数	,	和	散落	它	进入	这

['fɜːrəʊz] ['oʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

furrows	open	to	receive	it	.
沟壑	打开	到	收到	它	.

他动作精准地抓起一把，撒入敞开的沟渠中。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træk] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wɪl] [biː; bi] [wel] [pər'fɔːrmd] ,

So	long	as	he	continues	in	the	same	track	his	labour	will	be	well	performed	,
所以	长的	作为	他	继续	在	这	相同的	追踪	他的	劳动	将要	是	出色地	执行	,

只要他继续沿着目前的道路走下去，他的工作就会卓有成效。

[ænd; ənd] [hens] [hɪz; ɪz][tæsk][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mə'nɑːtənəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['wɜːrkər]

and	hence	his	task	is	just	as	monotonous	as	that	of	his	fellow	-	worker
和	因此	他的	任务	是	只是	作为	单调	作为	那	的	他的	同伴	-	工人

因此，他的工作和同事的工作一样单调乏味。

['haɪər] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

higher	up	in	the	field	.
更高	向上	在	这	场地	.

位于田野更高处。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'ɛtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['fɪgjərz] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər]
The silhouetting of these two figures against the light is symbolical of the labour
这 轮廓 的 这些 二 数据 反对 这 光 是 象征性的 的 这 劳动
[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn][laɪf] [bɪ'fɔːr] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .
to be expended in life before results are forthcoming .
到 是 已支出 在 生活 前 结果 是 即将推出 .

这两个人在光线下的剪影象征着人生中在取得成果之前需要付出的辛勤劳动。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ri'maːks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,
From these remarks it will be seen that in considering the works of Millet ,
从 这些 评论 它 将要 是 已见 那 在 考虑 这 作品 的 粟 ,

从这些论述可以看出，在考察米勒的著作时，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪr] ['peɪntər] .
one must not judge him from the standpoint of a mere painter .
一 必须 不是 法官 他 从 这 立场 的 一个 仅仅 画家 .

不能仅仅从画家的角度来评判他。

[hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
His brush is only the means to an end ,
他的 刷子 是 仅有的 这 方法 到 一个 结尾 ,

他的画笔只是达到目的的手段。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk]
and by its means he is enabled to bring the fruits of his philosophic
和 经过 它是 方法 他 是 已启用 到 带来 这 水果 的 他的 哲学
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] .
observation before us in permanent form .
观察 前 我们 在 永恒的 形式 .

通过这种方式，他得以将他的哲学观察成果以永久的形式呈现在我们面前。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] “ ['ændʒələs] ” [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli]
It has been charged against the “ Angelus ” that it was not a remarkably
它 有 到过 带电 反对 这 “ 安吉勒斯 ” 那 它 曾是 不是 一个 非常
[faɪn] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
fine piece of painting ,
美好的 片 的 绘画 ,

有人指责《晚祷》这幅画作并非一件精美绝伦的作品。

[ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ɪ'kwɪpt] ,
that many a young artist of the present generation is infinitely better equipped ,
那 许多 一个 年轻的 艺术家 的 这 展示 一代 是 无限地 更好的 配备 ,

当今许多年轻艺术家都拥有远胜于他们的条件。

['teknɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['mæstər] [huː] [rɔːt] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['kænvəs] .
technically speaking , than the master who wrought this celebrated canvas .
技术上来说 请讲 , 比 这 掌握 WHO 锻 这 著名 帆布 .

严格来说，比创作这幅名画的大师还要出色。

[ðɪs] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [biː; bi] [truː] ,
This may in a measure be true ,
这 可能 在 一个 措施 是 真的 ,

这在某种程度上可能是事实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['mɪlɪt] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]
but it must never be forgotten that Millet brought into play exactly the
但 它 必须 绝不 是 被遗忘的 那 粟 带来 进入 玩 确切地 这
[miːnz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪst] [tɜːrmz] .
means which could illustrate his meaning in the clearest terms .
方法 哪个 可以 阐明 他的 意义 在 这 最清晰 条款 .

但绝不能忘记，米勒正是运用了能够以最清晰的方式阐明其含义的手段。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] , [ɪn] ['peɪntɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

He	had	not	intended	,	in	painting	such	a	picture	,
他	有	不是	故意的	,	在	绘画	这样的	一个	图片	,

他创作这幅画时，并非有意如此。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'stɑːnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ɑːrtɪsts][wɪð; wɪθ][ɪts]['briljəns,-jənsi]

to	produce	a	work	which	would	astonish	his	fellow	artists	with	its	brilliancy
到	生产	一个	工作	哪个	会	震惊	他的	同伴	艺术家	和	它是	才华横溢

[ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ɔːr] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

of	handling	or	magnificence	of	colour	.
的	处理	或者	壮丽	的	颜色	.

创作出一幅技法精湛或色彩绚丽，足以令同行艺术家惊叹的作品。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər][fər'get][ðə; ði]['peɪntər][ænd; ənd][əb'zɔːrb][ðə; ði]['les(ə)n] .

He	wanted	to	make	the	beholder	forget	the	painter	and	absorb	the	lesson	.
他	通缉	到	制作	这	旁观者	忘记	这	画家	和	吸收	这	课	.

他希望观赏者忘记画家本人，而领悟画作所蕴含的道理。

[ðɪs] ['kwɑːləti] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,

This	quality	runs	right	through	the	art	of	Millet	,
这	质量	跑步	正确的	通过	这	艺术	的	粟	,

这种特质贯穿了米勒的整个艺术生涯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['stændpɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪ] [hɪz; ɪz]['merɪts]

and	it	is	from	this	standpoint	that	we	are	obliged	to	weigh	his	merits
和	它	是	从	这	立场	那	我们	是	有义务	到	称重	他的	优点

.

:

.

正是从这个角度出发，我们有义务权衡他的优点。

[iː]

II

三

二

['mɪlɪts] ['ɜːrli] [laɪf]

MILLET'S	EARLY	LIFE
小米的	早期的	生活

米勒的早年生活

[dʒiːn][fræn'swɑː] ['mɪlɪt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ɑːk'toʊbər][fɔːr] , - , [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen]

Jean	François	Millet	was	born	on	October	4	,	1814	,	that	is	at	the	period	when
让	弗朗索瓦	粟	曾是	出生	在	十月	4	,	-	,	那	是	在	这	时期	什么时候

[frentʃ] [ɑːrt] ,

French	art	,
法语	艺术	,

让-弗朗索瓦·米勒出生于1814年10月4日，正值法国艺术蓬勃发展时期。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['loʊɪst]

at	any	rate	as	far	as	landscape	painting	is	concerned	,	had	reached	its	lowest
在	任何	速度	作为	远的	作为	景观	绘画	是	担心的	,	有	达到	它是	最低

[eb] .

ebb	.
落潮	.

无论如何，就风景画而言，它已经跌至谷底。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntər] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə]

Throughout	the	eighteenth	century	the	landscape	painter	had	been	hard	put	to
自始至终	这	第十八	世纪	这	景观	画家	有	到过	难的	放	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

make	a	living	.
制作	一个	活的	.

整个十八世纪，风景画家都很难谋生。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌkɔnə'sɜːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəri] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['pɔːtrɪts]

The	taste	of	connoisseurs	throughout	the	century	had	been	for	portraits
这	品尝	的	鉴赏家	自始至终	这	世纪	有	到过	为了	肖像

[ænd; ənd] [in'tiəriəz] ,

and	interiors	,
和	室内	,

整个世纪以来，鉴赏家们的品味都偏爱肖像画和室内装饰画。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['nuːmərəs] ['pæstərəl] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ]

or	for	those	numerous	pastoral	subjects	which	were	carried	out	with	so	much
或者	为了	那些	很多的	牧灵	主题	哪个	是	携带	出去	和	所以	很多

['dekəreɪtɪv] [tʃɑːrm] [baɪ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['wɔtəu; vɑː'təu] [ænd; ənd] ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] .

decorative	charm	by	such	men	as	Watteau	and	Boucher	.
装饰性的	魅力	经过	这样的	男人	作为	华托	和	布歇	.

或者像华托和布歇这样的画家，用极具装饰魅力的笔触描绘了许多田园题材的作品。

[sʌtʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] ['pɑːpjələˌraɪzd] [baɪ] [vɜːr'neɪ] ;

Such	landscape	painting	as	existed	was	of	the	type	popularised	by	Vernet	;
这样的	景观	绘画	作为	存在	曾是	的	这	类型	普及	经过	韦尔内	;

当时存在的风景画是韦尔内推广的那种类型；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [pə'niːni]

it	was	built	upon	a	curious	mixture	of	Italian	influence	coming	from	Panini
它	曾是	建造	之上	一个	好奇的	混合物	的	意大利语	影响	未来	从	帕尼尼

[ænd; ənd] ['sælvəˌtɔːr] ['roʊzə] .

and	Salvator	Rosa	.
和	萨尔瓦托	罗莎	.

它融合了帕尼尼和萨尔瓦托·罗萨等意大利艺术家的影响，风格独特。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

The	only	evidence	of	revolt	against	such	a	state	of	affairs	we	find	in	the
这	仅有的	证据	的	反叛	反对	这样的	一个	状态	的	事务	我们	寻找	在	这

[wɜːrks] [ʌv; əv] ['hjuːbə(ː)t] ['rɑːbərt] [ænd; ənd] [mɜ'oʊ] .

works	of	Hubert	Robert	and	Moreau	.
作品	的	休伯特	罗伯特	和	莫罗	.

我们只能在休伯特·罗伯特和莫罗的作品中找到反抗这种状况的证据。

[ðiːz] [tuː] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wʊd] [aɪ] [də'rekt] [ðə; ði] ['riːdɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

These	two	,	and	more	especially	would	I	direct	the	reader's	attention	to	the
这些	二	,	和	更多的	尤其	会	我	直接的	这	读者的	注意力	到	这

['lætər] , ['strʌgld] [hɑːrd]

latter	,	struggled	hard
后者	,	挣扎	难的

这两个人，尤其是后者，都付出了巨大的努力。

[tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [kənˌvenʃə'nælɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

to	break	down	the	conventionalities	of	the	time	.
到	休息	向下	这	惯例	的	这	时间	.

打破当时的传统观念。

[ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ,

They	endeavoured	to	infuse	some	sense	of	atmosphere	into	their	pictures	,
他们	努力	到	注入	一些	感觉	的	气氛	进入	他们的	图片	,

他们努力在照片中营造某种氛围感。

[ænd; ənd] [waɪlst] ['friːkwəntli] [ðer; ðər] [triːz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['peɪnfəli] ['fɔːrm(ə)l] ,

and	whilst	frequently	their	trees	and	figures	are	painfully	formal	,
和	而	频繁地	他们的	树木	和	数据	是	痛苦地	正式的	,

虽然他们的树木和人物造型常常显得过于刻板，

[ðeɪ] [jet] [stænd][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv][ɑːrt]

they	yet	stand	alone	in	the	French	school	as	the	pioneers	of	a	phase	of	art
他们	然而	站立	独自的	在	这	法语	学校	作为	这	先驱者	的	一个	阶段	的	艺术

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪts] ['ziːnɪθ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

which	was	to	attain	its	zenith	in	the	middle	of	the	nineteenth	century	.
哪个	曾是	到	达到	它是	天顶	在	这	中间	的	这	第十九	世纪	.

尽管他们在法国画派中独树一帜，但他们却是艺术发展的一个阶段的先驱，而这个阶段在十九世纪中期达到了顶峰。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

But	after	the	Revolution	,
但	后	这	革命	,

但革命之后，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]

and	during	the	whole	of	the	time	that	France	was	under	the	domination
和	期间	这	所有的	的	这	时间	那	法国	曾是	在下面	这	统治

[ʌv; əv] [nə'poʊliən] ,

of	Napoleon	,
的	拿破仑	,

在法国处于拿破仑统治下的整个时期，

['veri] ['rɪdʒɪd]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

very	rigid	principles	indeed	were	enforced	with	regard	to	the	direction
非常	死板的	原则	的确	是	强制执行	和	看待	到	这	方向

[ðæt] [ɑːrt][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

that	art	should	take	.
那	艺术	应该	拿	.

对于艺术的发展方向，确实执行了非常严格的原则。

[ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [kə'mensmənt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

The	innovation	which	had	its	commencement	in	the	reign	of	Louis	XVI	.
这	创新	哪个	有	它是	开始	在	这	在位	的	路易斯	十六	.

这项创新始于路易十六统治时期。

[swept] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [fɔːrs] .

swept	everything	before	it	as	it	gained	force	.
扫荡	一切	前	它	作为	它	获得	力量	.

它势如破竹，所到之处，无不被它的力量所吞噬。

['klæsɪk(ə)l][ɑːrt][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] [frentʃ] [skuːl] , [ænd; ənd][noʊ]['ɑːrtɪst] ,

Classical	art	and	traditions	dominated	the	whole	French	school	,	and	no	artist	,
古典	艺术	和	传统	占主导地位	这	所有的	法语	学校	,	和	不	艺术家	,

[haʊ'evər] [greɪt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

however	great	his	reputation	,
然而	伟大的	他的	名声	,

古典艺术和传统主导了整个法国艺术流派，任何艺术家，无论其声誉多么显赫，都无法摆脱这种影响。

[ə'temptɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [swɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] .

attempted	for	many	years	to	swim	against	the	stream	.
尝试过	为了	许多	年	到	游泳	反对	这	溪流	.

多年来一直试图逆流而上。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd][i'kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kleɪmd] [fɔ:r; fər]

In	spite	of	the	principles	of	liberty	and	equality	which	were	claimed	for
在	尽管如此	的	这	原则	的	自由	和	平等	哪个	是	声称	为了

[ɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] [reɪ'ʒi:m] ,

all	under	the	new	régime	,
全部	在下面	这	新的	政权	,

尽管新政权宣称人人享有自由和平等的原则，

[ə; eɪ] ['terəbli] [strɪkt] [aɪ] [wʌz; wəz] [kept] [ə'pɑ:n] ['eni] [ɪnə'veɪʃnz] [wɪtʃ] [maɪt] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

a	terribly	strict	eye	was	kept	upon	any	innovations	which	might	break	out	in	the
一个	可怕	严格的	眼睛	曾是	保留	之上	任何	创新	哪个	可能	休息	出去	在	这

[fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [ɑ:rt] .

form	of	a	naturalistic	art	.
形式	的	一个	自然主义	艺术	.

任何可能以自然主义艺术形式出现的创新都受到极其严格的审查。

[ðə; ði] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['mu:vmənt] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]

The	directors	of	this	new	movement	failed	to	see	that	the
这	导演	的	这	新的	移动	失败的	到	看	那	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'du:st] [ðə; ði] [greɪt] [gri:k] [ænd; ənd] ['roʊmən] ['skʌlptər] [hæd; həd]

conditions	which	had	produced	the	great	Greek	and	Roman	sculptors	had
状况	哪个	有	生产	这	伟大的	希腊语	和	罗马	雕塑家	有

[pæst] [ə'weɪ] ,

passed	away	,
通过了	离开	,

这场新运动的领导者们未能意识到，孕育出伟大的古希腊罗马雕塑家的条件已经不复存在了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɜ-z] [su:'preməsi] [wʌz; wəz] [du:]

and	that	the	latter's	supremacy	was	due
和	那	这	后者的	霸权	曾是	到期的

而后者的至高地位是理所当然的。

[tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] [wɜ:r; wər] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔ:ftiɪst] [θɔ:ts]

to	the	fact	that	their	productions	were	symbolical	of	the	loftiest	thoughts
到	这	事实	那	他们的	作品	是	象征性的	的	这	最高	想法

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['epək] .

of	their	own	epoch	.
的	他们的	自己的	时代	.

因为他们的作品象征着他们所处时代最崇高的思想。

[ðə; ði] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [iks'presiz] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['nəublist] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ɪts] [taɪm] [wɪl] [ə'loʊn]

The	art	which	expresses	the	ambitions	and	noblest	thoughts	of	its	time	will	alone
这	艺术	哪个	表达	这	抱负	和	最高贵	想法	的	它是	时间	将要	独自的

[ɪn'dʊr] .

endure	.
忍受	.

唯有能够表达时代抱负和最高尚思想的艺术才能流传后世。

[ði:z] [ɪk'spreʃənz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kɔ:ld]

These	expressions	are	not	applicable	to	any	other	condition	than	those	which	called
这些	表达式	是	不是	适用的	到	任何	其他	状况	比	那些	哪个	称为

[ðem; ðəm] [fɔ:rθ] ,

them	forth	,
他们	前进	,

这些表达方式仅适用于引发它们的情况，不适用于任何其他情况。

[ænd; ənd] [hens] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði][rə'koʊkoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ʌp][tu:; tə]

and	hence	in	attempting	to	purify	the	rococo	which	had	existed	up	to
和	因此	在	尝试	到	净化	这	洛可可	哪个	有	存在	向上	到

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

the	middle	of	the	eighteenth	century	,
这	中间	的	这	第十八	世纪	,

因此，在试图净化18世纪中叶之前存在的洛可可风格的过程中，

[baɪ][ə; eɪ][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['klæsɪk(ə)l] [trə'dɪʃnz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['kɑ:piɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

by	a	return	to	classical	traditions	,	they	were	only	copying	that	which	their
经过	一个	返回	到	古典	传统	,	他们	是	仅有的	复制	那	哪个	他们的

['pri:disesəz] [hæd; həd] [dʌn] ,

predecessors	had	done	,
前任	有	完毕	,

他们回归古典传统，只不过是在模仿前人的做法罢了。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ]['du:ɪŋ] [left][ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [taɪm] .

and	in	so	doing	left	us	without	any	original	expression	of	their	own	time	.
和	在	所以	正在做	左边	我们	没有	任何	原来的	表达	的	他们的	自己的	时间	.

这样一来，他们就失去了对我们那个时代的任何原创表达。

['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] ['mɪlɪt] [bɔ:rn] ,

Into	such	a	condition	of	affairs	was	Millet	born	,
进入	这样的	一个	状况	的	事务	曾是	粟	出生	,

米勒正是在这样的形势下出生的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋst] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv][men] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd]

and	he	was	numbered	amongst	that	little	band	of	men	which	included
和	他	曾是	编号	在	那	小的	乐队	的	男人	哪个	包括

['ru:səu] ,

Rousseau	,
卢梭	,

他被列入了包括卢梭在内的那一小群人之中。

[kə'roʊt] , - , ['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] , [ænd; ənd][doʊ'mi:eɪ] , [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]

Corot	,	Dupré	,	Diaz	,	and	Daumier	,	who	were	to	lay	the	foundations
柯罗	,	-	,	迪亚兹	,	和	杜米埃	,	WHO	是	到	躺	这	基础

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [sku:l] .

of	the	modern	naturalistic	school	.
的	这	现代的	自然主义	学校	.

柯罗、杜普雷、迪亚兹和杜米埃，他们奠定了现代自然主义画派的基础。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['si:mɪŋli] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] ;

At	the	outset	it	was	seemingly	a	hopeless	struggle	they	undertook	;
在	这	开端	它	曾是	似乎	一个	绝望	斗争	他们	承担	;

起初，他们所进行的这场斗争似乎毫无希望；

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['predʒədɪs][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t]

a	struggle	against	prejudice	and	influence	which	was	only	to	be	brought
一个	斗争	反对	偏见	和	影响	哪个	曾是	仅有的	到	是	带来

[tu:; tə][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n]['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

to	a	victorious	culmination	after	years	of	struggle	and	disappointment	.
到	一个	胜利者	高潮	后	年	的	斗争	和	失望	.

这是一场与偏见和影响作斗争的斗争，经过多年的奋斗和失望，最终取得了胜利。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] , ['mɪlɪt] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][best] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n]

Of	this	little	band	,	Millet	was	perhaps	the	best	equipped	for	the	privations
的	这	小的	乐队	,	粟	曾是	也许	这	最好的	配备	为了	这	匮乏

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] .

which	were	necessary	.
哪个	是	必要的	.

在这群人中，米勒或许是最能适应艰苦环境的人。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [stɑːk] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] ['gruːtʃi] , [ə; eɪ]

He	came	of	a	peasant	stock	who	inhabited	Gruchy	,	a
他	来了	的	一个	农民	库存	WHO	有人居住的	脾气暴躁	,	一个

他出身于格鲁奇的农民家庭，

[smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][ʌv; əv] - , [kloʊz][tuː; tə] ['ʃɛəbuəg] .

small	village	situated	in	the	commune	of	Gréville	,	close	to	Cherbourg	.
小的	村庄	位于	在	这	公社	的	-	,	关闭	到	瑟堡	.

位于格雷维尔市镇的小村庄，靠近瑟堡。

[gruːpt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [ruːf] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænmʌðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left]

Grouped	underneath	the	humble	roof	was	the	grandmother	,	who	had	been	left
分组	下	这	谦逊的	屋顶	曾是	这	祖母	,	WHO	有	到过	左边

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ;

a	widow	fifteen	years	before	;
一个	寡妇	十五	年	前	;

在这间简陋的屋檐下，坐着那位十五年前就成了寡妇的祖母；

[hɜːr; hər][sʌn] , [dʒiːn] ['luːɪs] ['nɪkələs] ['mɪlɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [eɪt] ['tʃɪldrən] ,

her	son	,	Jean	Louis	Nicolas	Millet	,	and	his	wife	and	eight	children	,
她	儿子	,	让	路易斯	尼古拉斯	粟	,	和	他的	妻子	和	八	孩子们	,

她的儿子让·路易·尼古拉斯·米勒，以及他的妻子和八个孩子，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] .

of	which	our	artist	was	the	second	.
的	哪个	我们的	艺术家	曾是	这	第二	.

其中我们的艺术家是第二位。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['paɪəs][oʊld]['leɪdi] , [huːz] [tʃiːf] [dɪ'laɪt]

His	grandmother	appears	to	have	been	a	pious	old	lady	,	whose	chief	delight
他的	祖母	出现	到	有	到过	一个	虔诚的	老的	女士	,	谁	首席	喜

[wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['græn'tʃɪldrən] ,

was	in	her	grandchildren	,
曾是	在	她	孙辈	,

他的祖母似乎是一位虔诚的老妇人，她最大的快乐就是她的孙辈们。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðoʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [stʊd] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn]

to	whom	she	taught	those	religious	principles	which	stood	them	in	good	stead	in
到	谁	她	教授	那些	宗教	原则	哪个	站立	他们	在	好的	坚定	在

['æftər][laɪf] .

after	life	.
后	生活	.

她向他们传授了那些宗教原则，这些原则在他们死后生活中对他们大有裨益。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] ['mɪlɪts] ['fɑːðər] [pə'zest] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wʌn] [dʌz] [nɑːt]

We	are	told	that	Millet's	father	possessed	a	force	of	character	one	does	not
我们	是	讲述	那	小米的	父亲	拥有	一个	力量	的	特点	一	做	不是

['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ə'mʌŋst] [men][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk][ʌv; əv][laɪf] .

often	find	amongst	men	in	his	rank	of	life	.
经常	寻找	在	男人	在	他的	秩	的	生活	.

据说米勒的父亲拥有在他这个阶层的人中并不常见的坚强性格。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'templətɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kiːnli] [dɪ'veləpt]

He	was	of	a	contemplative	disposition	,	and	had	a	keenly	developed
他	曾是	的	一个	沉思的	处置	,	和	有	一个	敏锐地	发达

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] .

feeling	for	natural	beauty	.
感觉	为了	自然的	美丽	.

他生性沉思，对自然之美有着敏锐的感知力。

[hiː; hi] [pə'zest] [mɔːr'oʊvər][ə; eɪ] [kiːn] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

He	possessed	moreover	a	keen	appreciation	of	music	,
他	拥有	而且	一个	敏锐的	欣赏	的	音乐	,

此外，他对音乐也极具鉴赏力。

[wɪtʃ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

which	unfortunately	he	does	not	appear	to	have	had	much	opportunity	of
哪个	很遗憾	他	做	不是	出现	到	有	有	很多	机会	的

['kʌltɪveɪtɪŋ] .

cultivating	.
耕作	.

可惜的是，他似乎并没有太多机会去培养这种才能。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['haʊswaɪf] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] .

His	wife	was	an	excellent	housewife	and	of	a	religious	turn	of	mind	.
他的	妻子	曾是	一个	出色的	家庭主妇	和	的	一个	宗教	转动	的	头脑	.

他的妻子是一位优秀的家庭主妇，并且有虔诚的宗教信仰。

[ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] , ['sɪtʃueɪtɪd][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

The	house	they	occupied	,	situated	quite	a	short	distance	from	the	sea	,
这	房子	他们	占领	,	位于	相当	一个	短的	距离	从	这	海	,

他们居住的房子离海边很近，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] , [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rʌgɪd] [ænd; ənd]

was	placed	in	a	tract	of	country	which	,	whilst	it	had	rugged	and
曾是	放置	在	一个	通道	的	国家	哪个	,	而	它	有	崎岖	和

[ˌpɪktʃə'resk] [fitʃər] ,

picturesque	features	,
如画	特征	,

它坐落在一片地势崎岖、风景如画的乡村地带，

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wʊd] [jiːld] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪ'zʌlts] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

was	not	of	a	nature	which	would	yield	extraordinary	results	under	cultivation	.
曾是	不是	的	一个	自然	哪个	会	屈服	非凡的	结果	在下面	栽培	.

它本身的性质决定了它在栽培下不会产生非凡的成果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] ['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	was	,	therefore	,	a	hard	struggle	for	existence	which	Millet	in	his
它	曾是	,	所以	,	一个	难的	斗争	为了	存在	哪个	粟	在	他的

因此，米勒在他的著作中描述了生存的艰难斗争。

[fɜːrst] ['jɪrz] [sɔː] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

first	years	saw	going	on	around	him	.
第一的	年	锯	去	在	大约	他	.

大一新生们目睹了周围发生的一切。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər]['eni][ðə; ði] [les] ['hæpi] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [lə'bɔːriəsli]

Not	that	the	family	were	any	the	less	happy	for	having	to	work	laboriously
不是	那	这	家庭	是	任何	这	较少的	快乐的	为了	拥有	到	工作	费力地

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .

for	their	livelihood	.
为了	他们的	生计	.

但这丝毫没有因为要辛勤工作谋生而让这个家庭感到不快乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] ; [ðer; ðər]['wɒnts][wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l]

They	had	been	brought	up	amidst	such	surroundings	;	their	wants	were	simple
他们	有	到过	带来	向上	在……之中	这样的	周围环境	;	他们的	想要	是	简单的

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['grætɪfaɪd] ,

and	easily	gratified	,
和	容易地	满意	,

他们从小就在这样的环境中长大；他们的需求很简单，也很容易满足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪ'nɑːʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kaʊntəˌbælənst] [ðoʊz] ['daʊtf(ə)l]

and	the	tranquillity	of	the	ménage	more	than	counterbalanced	those	doubtful
和	这	宁静	的	这	三人行	更多的	比	平衡	那些	疑

['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] ['iziə] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðer; ðər] [wei] .

luxuries	which	easier	circumstances	would	have	brought	their	way	.
奢侈品	哪个	更轻松	情况	会	有	带来	他们的	方式	.

而这种宁静的家庭生活，足以抵消那些在更轻松的环境下本应带来的、却又令人怀疑的奢侈品。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] ['mɪlɪt] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['præktɪst]

Throughout	his	life	Millet	maintained	the	extreme	simplicity	he	had	seen	practised
自始至终	他的	生活	粟	维持	这	极端	简单	他	有	已见	已实践

[ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

in	the	home	of	his	childhood	,
在	这	家	的	他的	童年	,

米勒一生都保持着他童年时期在家中看到的极简生活方式。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ]

and	long	years	afterwards	he	was	accustomed	to	look	back	with
和	长的	年	然后	他	曾是	习惯	到	看	后退	和

['plɛʒərəbəl] ['meməriz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] .

pleasureable	memories	upon	his	early	years	.
令人愉悦的	回忆	之上	他的	早期的	年	.

多年以后，他仍然习惯于带着愉快的回忆回顾自己的早年生活。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]

PLATE	IV	.	—	THE
盘子	第四	.	—	这

图版四——

['gliːnə]

GLEANERS
拾穗者

拾穗者

([ɪn][ðə; ði] ['luːvər])

(	In	the	Louvre	)
(	在	这	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni] [kən'sɪdərd]

One	of	the	most	popular	pictures	of	the	master	,	and	by	many	considered
一	的	这	最多	受欢迎的	图片	的	这	掌握	,	和	经过	许多	经过考虑的

[hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] .

his	masterpiece	.
他的	杰作	.

这是大师最受欢迎的画作之一，也被许多人认为是他的杰作。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [θɔːt]

We	know	that	this	work	involved	an	unusually	large	amount	of	thought
我们	知道	那	这	工作	涉及	一个	异常地	大的	数量	的	想法

[ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

and	work	on	the	part	of	the	artist	.
和	工作	在	这	部分	的	这	艺术家	.

我们知道，这件作品凝聚了艺术家大量的思考和心血。

['seprət] ['stʌdiz] [ɪg'zɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['poʊzɪz] .

Separate	studies	exist	of	all	the	figures	in	many	different	poses	.
分离	研究	存在	的	全部	这	数据	在	许多	不同的	姿势	.

针对所有人物的不同姿势，都有单独的研究。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['wʌndərf(ə)l][pɑːrt][ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [kraʊd] [ʌv; əv] ['hɑːrvɪstər] ,

Not	the	least	wonderful	part	is	the	background	,	with	its	crowd	of	harvesters	,
不是	这	至少	精彩的	部分	是	这	背景	,	和	它是	人群	的	收割机	,

最精彩的部分之一是背景，那里有一群收割者。

[ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] .

enveloped	in	the	golden	sunlight	of	a	warm	summer	afternoon	.
被包裹	在	这	金的	阳光	的	一个	温暖的	夏天	下午	.

沐浴在温暖夏日午后的金色阳光中。

“ [ðə; ði] ['gliːnə] ” [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kænvəsiz] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] .

“	The	Gleaners	”	is	one	of	the	best	preserved	of	the	large	canvases	of	Millet	.
“	这	拾穗者	”	是	一	的	这	最好的	保存完好	的	这	大的	画布	的	粟	.

《拾穗者》是米勒的大幅油画中保存最完好的一幅。

['gruːtʃi] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][pɑːrts][ʌv; əv] ['nɔːrməndi] ,

Gruchy	,	situated	in	one	of	the	wildest	parts	of	Normandy	,
脾气暴躁	,	位于	在	一	的	这	最狂野的	部分	的	诺曼底	,

格鲁希位于诺曼底最荒凉的地区之一，

[fiːlz] [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['evri] [stɔːrm] [wɪtʃ] [bloʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] .

feels	the	full	effect	of	every	storm	which	blows	up	from	the	Atlantic	.
感觉	这	满的	影响	的	每一个	风暴	哪个	打击	向上	从	这	大西洋	.

能充分感受到从大西洋吹来的每一次风暴的影响。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði][ɪk'spoʊzd]['hæmləts] ['stʌdɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm]

There	is	nothing	to	shelter	the	exposed	hamlets	studded	along	the	coast	from
那里	是	没有什么	到	庇护所	这	裸露	村庄	带钉的	沿着	这	海岸	从

[ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [geɪl] ,

the	fury	of	the	western	gale	,
这	愤怒	的	这	西	大风	,

沿海星罗棋布的这些暴露在外的村庄，没有任何遮蔽物可以抵御西风的肆虐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reks] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] [wɪtʃ]

and	the	rocks	are	but	too	often	strewn	with	the	wrecks	of	vessels	which
和	这	岩石	是	但	也	经常	散落的	和	这	残骸	的	船只	哪个

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [siː] .

have	come	to	grief	in	that	terrible	sea	.
有	来	到	悲伤	在	那	糟糕的	海	.

礁石上常常散落着在那片可怕的海域中遭遇不幸的船只残骸。

['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['witnist] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'tæstrəfi] .

Millet	in	his	youth	must	have	witnessed	many	of	these	catastrophes	.
粟	在	他的	青年	必须	有	目击者	许多	的	这些	灾难	.

米勒年轻时一定目睹过许多这样的灾难。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ɪk'stænt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sʌkər] ['biːɪŋ]

Quite	a	number	of	drawings	by	him	are	extant	representing	succour	being
相当	一个	数字	的	图画	经过	他	是	现存	代表	救助	存在

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ves(ə)l][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] ,

extended	to	some	vessel	in	difficulties	,
扩展	到	一些	血管	在	困难	,

他创作的大量画作流传至今，描绘了人们向遇险船只提供援助的场景。

[ɔːr][ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['rekɪdʒ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːks] .

or	the	hauling	up	of	some	wreckage	on	to	the	rocks	.
或者	这	运输	向上	的	一些	残骸	在	到	这	岩石	.

或者将一些残骸拖到岩石上。

[ðə; ði] ['stuːdiəs]

The	studious
这	好学的

好学的

[bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prest] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stɜːrnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt][ɪn]

boy	must	have	been	impressed	as	he	saw	the	sternness	of	the	combat	in
男生	必须	有	到过	印象深刻	作为	他	锯	这	严厉	的	这	战斗	在

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd]['neɪtʃər] ;

his	native	country	between	men	and	nature	;
他的	本国的	国家	之间	男人	和	自然	;

看到祖国人与自然之间残酷的斗争，这个男孩一定印象深刻;

[ðə; ði][wɪnd] - [swept] [fiːldz] , [ænd; ənd] [hɪlz] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sævidʒnis] .

the	wind	-	swept	fields	,	and	hills	bare	to	the	point	of	savageness	.
这	风	-	扫荡	字段	,	和	丘陵	裸	到	这	观点	的	野蛮	.

狂风肆虐的田野，光秃秃的山丘，显得荒凉而原始。

[ðə; ði] ['veri] [triːz] [ðəm'selvz] ['dwɔrft] [ænd; ənd] [nɑːrld] ;

The	very	trees	themselves	dwarfed	and	gnarled	;
这	非常	树木	他们自己	矮小的	和	盘根错节的	;

这些树木本身就矮小扭曲;

[ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tʌf] [ænd; ənd]

in	their	struggle	with	the	elements	they	have	been	made	tough	and
在	他们的	斗争	和	这	元素	他们	有	到过	制成	艰难的	和

['hɑːrdi][æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðəm'selvz] ,

hardy	as	the	inhabitants	of	the	country	themselves	,
耐寒的	作为	这	居民	的	这	国家	他们自己	,

在与恶劣天气的斗争中，他们变得像这片土地上的居民一样坚韧不拔。

[ænd; ənd] , ['stʌntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

and	,	stunted	as	they	are	,
和	,	发育不良	作为	他们	是	,

尽管他们发育迟缓，

[jet] [ʃoʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] [stɔːrm] .

yet	show	well	that	they	can	resist	the	force	of	the	fiercest	storm	.
然而	展示	出色地	那	他们	能	抵抗	这	力量	的	这	最凶猛	风暴	.

然而，他们也很好地证明了自己能够抵御最猛烈风暴的力量。

[ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'templətɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] ['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]

The	brooding	and	contemplative	character	of	the	father	having	descended	to
这	沉思	和	沉思的	特点	的	这	父亲	拥有	下降	到

[ðə; ði][sʌn] ,

the	son	,
这	儿子	,

父亲沉思冥想的性格遗传给了儿子。

[wiː; wi][kæn; kən][kwaɪt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

we	can	quite	imagine	the	effect	such	surroundings	would	have	upon	him	.
我们	能	相当	想象	这	影响	这样的	周围环境	会	有	之上	他	.

我们完全可以想象这样的环境会对他产生怎样的影响。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [roʊmɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

As	he	looked	back	in	after	years	upon	his	roamings	in	his	native	country	,
作为	他	看起来	后退	在	后	年	之上	他的	漫游	在	他的	本国的	国家	,

多年后，当他回首自己在故乡的游历时，

[hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

he	appreciated	the	awe	-	inspiring	character	of	the	scenery	in	which	he	had
他	感谢	这	敬畏	-	鼓舞人心	特点	的	这	风景	在	哪个	他	有

[bɪn] [bɔːrn] .

been	born	.
到过	出生	.

他很欣赏自己出生地那令人敬畏的风景。

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [rɪ'kɔːl] ['meni] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɪn]

He	would	doubtless	recall	many	a	walk	amidst	the	fields	with	the	wind	blowing	in
他	会	毫无疑问	记起	许多	一个	走	在……之中	这	字段	和	这	风	吹	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

his	face	as	it	rushed	in	from	the	Atlantic	,
他的	脸	作为	它	匆忙	在	从	这	大西洋	,

他无疑会想起许多次在田野间漫步，迎面吹来的大西洋海风。

[ðə; ði] [reɪn] ['biːtɪŋ] [hɑːrd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['freʃli] ['plaʊd] [fiːldz] ,

the	rain	beating	hard	upon	the	freshly	ploughed	fields	,
这	雨	殴打	难的	之上	这	新鲜的	耕作	字段	,

雨水猛烈地拍打着新犁过的田地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plaʊmən] ['strʌglɪŋ] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːm]

and	the	distant	figure	of	the	ploughman	struggling	hard	with	his	team
和	这	遥远	数字	的	这	耕夫	挣扎	难的	和	他的	团队

[ə'genst] [ðə; ði] [stɪf] [sau'westə] .

against	the	stiff	sou'wester	.
反对	这	僵硬的	西南风	.

远处，可以看到农夫和他的牲畜在凛冽的西南风中艰难地耕作。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['veɪpər] [ˌoʊvər'hed] [wɜːrl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

The	great	mass	of	vapour	overhead	whirled	before	the	violence	of	the	storm	,
这	伟大的	大量的	的	汽	开销	旋转	前	这	暴力	的	这	风暴	,

头顶巨大的水汽在暴风雨的冲击下旋转翻腾。

['kæstɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd] ['pɜːrli] [laɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,

casting	grey	and	pearly	light	over	the	whole	scene	,
铸件	灰色的	和	珍珠般的	光	超过	这	所有的	场景	,

整个场景笼罩在一片灰蒙蒙的珍珠般的光芒中，

[waɪlst] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

whilst	far	away	on	the	top	of	the	hill	a	clump	of	trees	,
而	远的	离开	在	这	顶部	的	这	爬坡道	一个	丛	的	树木	,

远处山顶上有一片树林，

[bent] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [ɑːr; ər] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] .

bent	with	their	resistance	to	the	wind	,	are	silhouetted	against	the	sky	.
弯曲	和	他们的	反抗	到	这	风	,	是	剪影	反对	这	天空	.

它们在风的吹拂下弯曲，在天空的映衬下勾勒出轮廓。

['meni] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtər] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,

Many	a	drawing	of	this	kind	we	encounter	in	the	later	work	of	Millet	,
许多	一个	绘画	的	这	种类	我们	遇到	在	这	之后	工作	的	粟	,

在米勒后期的作品中，我们经常会看到这类素描作品。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hɑːkt] [bæk] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['moʊmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi]

which	shows	how	his	thoughts	harked	back	in	certain	moments	to	the	scenes	he
哪个	演出	如何	他的	想法	倾听	后退	在	肯定	时刻	到	这	场景	他

[hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['evər] .

had	left	behind	him	for	ever	.
有	左边	在后面	他	为了	曾经	.

这表明，在某些时刻，他的思绪会回到他永远离开的那些场景。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['gruːtʃi] .

We	know	that	on	one	or	two	occasions	he	returned	to	Gruchy	.
我们	知道	那	在	一	或者	二	场合	他	返回	到	脾气暴躁	.

我们知道他曾一两次回到格鲁奇。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

Once	or	twice	he	had	urgent	business	which	took	him	back	,
一次	或者	两次	他	有	紧迫的	商业	哪个	采取	他	后退	,

他曾一两次因紧急事务不得不返回工作岗位。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ə'kweɪntəns]

but	sometimes	he	went	with	no	other	purpose	than	to	renew	acquaintance
但	有时	他	去	和	不	其他	目的	比	到	更新	熟人

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [jɔːr] .

with	the	scenes	of	yore	.
和	这	场景	的	昔时	.

但有时他去那里只是为了重温旧地。

['lɪt(ə)l] [dʒiːn] [fræn'swɑː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['grænd,məðɚz] ['feɪvərɪt] .

Little	Jean	François	was	his	grandmother's	favourite	.
小的	让	弗朗索瓦	曾是	他的	祖母的	最喜欢的	.

小让·弗朗索瓦是他祖母最疼爱的孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

It	was	she	who	taught	him	the	names	of	things	which	surrounded	him	,
它	曾是	她	WHO	教授	他	这	姓名	的	事物	哪个	包围	他	,

是她教会了他周围事物的名称。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃænlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli]

and	perhaps	directed	his	thoughts	in	the	channels	to	which	they	were	finally
和	也许	指导	他的	想法	在	这	频道	到	哪个	他们	是	最后

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] .

to	be	devoted	.
到	是	奉献	.

或许他已将自己的思想引导到最终要投身的领域。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [tʃɑːrlz] , [huː] [fɔːrmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]

Her	brother	Charles	,	who	formed	one	of	the	family	,	used	to	take	him	for
她	兄弟	查尔斯	,	WHO	形成	一	的	这	家庭	,	用过的	到	拿	他	为了

[wɔːks] ,

walks	,
散步	,

她的哥哥查尔斯是这个家庭的一员，过去常常带他出去散步。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

telling	him	stories	on	the	way	.
讲述	他	故事	在	这	方式	.

一路给他讲故事。

['mɪlɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] [mæn] ,

Millet	was	devotedly	attached	to	this	old	man	,
粟	曾是	虔诚地	随附的	到	这	老的	男人	,

米勒对这位老人十分依恋。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪm; ɪm] ,

and	when	at	the	age	of	seven	years	he	lost	him	,
和	什么时候	在	这	年龄	的	七	年	他	丢失的	他	,

七岁那年，他失去了他。

[ðə; ði] [gæp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðʌs] [left] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['nevər] [tuː; tə]

the	gap	in	his	life	thus	left	made	an	impression	upon	his	memory	never	to
这	差距	在	他的	生活	因此	左边	制成	一个	印象	之上	他的	记忆	绝不	到

[biː; bi] [ɪ'feɪst] .

be	effaced	.
是	抹去	.

这段经历在他生命中留下的空白，在他的记忆中留下了永远无法抹去的印记。

[faɪv] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪkər][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Five	years	afterwards	he	was	placed	in	the	hands	of	the	vicar	for	the
五	年	然后	他	曾是	放置	在	这	双手	的	这	牧师	为了	这

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kə'mju:niən] .

purpose	of	preparing	him	for	his	first	communion	.
目的	的	准备	他	为了	他的	第一的	圣餐	.

五年后，他被交给牧师照管，以便为他的第一次圣餐做准备。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn]

The	good	man
这	好的	男人

好人

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] ;

seems	to	have	been	taken	with	the	child	;
似乎	到	有	到过	已采取	和	这	孩子	;

似乎是和孩子一起被带走了;

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ]

he	found	him	so	attentive	to	all	natural	phenomenon	which	was	passing
他	成立	他	所以	细心	到	全部	自然的	现象	哪个	曾是	通过

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'gri:] .

around	him	and	intelligent	in	an	unusual	degree	.
大约	他	和	聪明的	在	一个	异常	程度	.

他发现他非常关注周围发生的一切自然现象，并且具有非凡的智慧。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [lɜ:rnt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['lætn] , [wɪtʃ] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

He	quickly	learnt	a	considerable	amount	of	Latin	,	which	introduced	him	to
他	迅速地	学会了	一个	大量	数量	的	拉丁	,	哪个	介绍	他	到

[ðə; ði] [greɪt] ['klæsɪks] .

the	great	classics	.
这	伟大的	经典	.

他很快掌握了大量的拉丁语，这使他接触到了伟大的古典文学作品。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] ['mɪlɪt] , [ðə; ði]['vɪkər] [ək'septɪd] [æn; ən]['ɔ:fər] [ʌv; əv] [træns'fɜ:rəns] [tu:; tə][ə; eɪ]

Unfortunately	for	Millet	,	the	vicar	accepted	an	offer	of	transference	to	a
很遗憾	为了	粟	,	这	牧师	公认	一个	提供	的	转移	到	一个

['betər] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['vəsɪnəti] .

better	parish	in	the	vicinity	.
更好的	教区	在	这	附近	.

对米勒来说不幸的是，这位牧师接受了调任到附近一个更好的教区的邀请。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['prɑ:gres] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

The	boy	had	made	such	progress	with	his	master	that	it	was	decided	that
这	男生	有	制成	这样的	进步	和	他的	掌握	那	它	曾是	决定	那

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] [ə'boʊd] .

he	should	go	with	him	to	his	new	abode	.
他	应该	去	和	他	到	他的	新的	住所	.

男孩与他的主人相处得很好，因此决定让他和主人一起去新家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [soʊ] [mɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,

He	was	,	however	,	so	missed	in	his	own	home	,
他	曾是	,	然而	,	所以	错过	在	他的	自己的	家	,

然而，他的家人却非常想念他。

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['hɑ:lədeɪz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi]

that	when	he	came	back	for	his	first	holidays	it	was	decided	that	he
那	什么时候	他	来了	后退	为了	他的	第一的	假期	它	曾是	决定	那	他

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][rɪ'tɜ:rn] .

should	not	return	.
应该	不是	返回	.

当他第一次回来度假时，人们决定他不应该再回来了。

[hi:; hi] [naʊ] [geɪv] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

He	now	gave	serious	attention	to	the	agricultural	pursuits	of	his	father	.
他	现在	给予	严肃的	注意力	到	这	农业	追求	的	他的	父亲	.

他现在认真对待父亲的农业生产。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] ['hɑ:rtɪli] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] ,

He	threw	himself	heartily	into	the	work	of	the	farm	,
他	扔	他自己	衷心地	进入	这	工作	的	这	农场	,

他全身心投入到农场的工作中，

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rvɪstɪŋ] , [ʌv; əv] ['pru:nɪŋ] [ænd; ənd]

and	assisted	in	the	work	of	sowing	and	harvesting	,	of	pruning	and
和	协助	在	这	工作	的	播种	和	收割	,	的	修剪	和

['θræʃɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

thrashing	according	to	the	season	.
猛烈抽打	根据	到	这	季节	.

并根据季节协助进行播种、收割、修剪和脱粒等工作。

[hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['ri:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə'vɪdəti] ['veriəs] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv]

His	spare	time	was	occupied	in	reading	with	avidity	various	masterpieces	of
他的	空闲的	时间	曾是	占领	在	阅读	和	热情	各种各样的	杰作	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

他利用空闲时间如饥似渴地阅读各种文学杰作。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hi:; hi] [faʊnd] [æt; ət][hænd][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] - [ænd; ənd] [bɔ'su:eɪ] ,

The	authors	he	found	at	hand	were	such	as	Fénélon	and	Bossuet	,
这	作者	他	成立	在	手	是	这样的	作为	-	和	博絮埃	,

他手头能找到的作者有费内隆和博絮埃等。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

but	he	developed	a	decided	preference	,	which	lasted	till	the	end	of	his	life	,
但	他	发达	一个	决定	偏爱	,	哪个	持续	直到	这	结尾	的	他的	生活	,

但他逐渐形成了自己明确的偏好，这种偏好一直持续到他生命的尽头。

[fɔ:r; fər]['və:dʒil][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

for	Virgil	and	the	Bible	.
为了	维吉尔	和	这	圣经	.

为维吉尔和《圣经》而作。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:r; fər][ɑ:rt]

It	was	at	this	time	that	his	taste	for	art
它	曾是	在	这	时间	那	他的	品尝	为了	艺术

正是在这段时期，他对艺术的兴趣逐渐形成。

[bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt] .

began	to	be	developed	.
开始	到	是	发达	.

开始发展。

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][hi:; hi] [faʊnd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

He	drew	the	objects	he	found	around	him	,
他	画	这	对象	他	成立	大约	他	,

他画下了他周围发现的物品，

[ænd; ənd] [su:n] [ə'kwaɪrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['drɔ:ɪŋ]

and	soon	acquired	sufficient	confidence	in	his	skill	to	execute	a	large	drawing
和	很快	获得	充足的	信心	在	他的	技能	到	执行	一个	大的	绘画

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [tu:] ['ʃepərdz] ['ki:pɪŋ] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðer; ðər] [ʃi:p] .

representing	two	shepherds	keeping	guard	over	their	sheep	.
代表	二	牧羊人	保持	警卫	超过	他们的	羊	.

他很快就对自己的技艺充满信心，创作了一幅大型素描，描绘了两个牧羊人守护羊群的场景。

[ðiːz] [fɜːrst] ['efərts] [deɪt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪr] ,

These	**first**	**efforts**	**date**	**from**	**about**	**his**	**seventeenth**	**year**	**,**
这些	第一的	努力	日期	从	关于	他的	第十七	年	,

这些最初的尝试可以追溯到他十七岁左右，

[ænd; ənd] [fɔːr'tel] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prɪ]

and	**foretell**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**style**	**in**	**which**	**he**	**was**	**later**	**to**	**become**	**pre**
和	预言	这	来临	的	这	风格	在	哪个	他	曾是	之后	到	变得	预

- ['emɪnənt] .

-	**eminent**	**.**
-	杰出	.

并预示着他后来成为杰出人物的风格的出现。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði] [strɔː] - ['baɪndəz]

PLATE	**V**	**.**	**—**	**THE**	**STRAW**	**-**	**BINDERS**
盘子	V	.	—	这	稻草	-	活页夹

图版五——捆草人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

粟(Millet)
第2/2页

([ɪn][ðə; ði] ['luːvər])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['mɪlɪt] [fɔːr; fər] [pɔː'treiŋ] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The wonderful capacity of Millet for portraying action is demonstrated to the
这 精彩的 容量 的 粟 为了 描绘 行动 是 已证明 到 这
[fʊl] [ɪn] [ðɪs] ['kænvəs] .
full in this canvas .
满的 在 这 帆布 .

米勒描绘动作的卓越能力在这幅画作中得到了充分展现。

[hɑːrd] , [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl][ɪz][ðə; ði] [θiːm] ['mɪlɪt] [hæz; həz] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
Hard , unremitting toil is the theme Millet has wished to bring before us .
难的 , 不懈 辛劳 是 这 主题 粟 有 希望 到 带来 前 我们 .

米勒想要向我们传达的主题是艰苦卓绝、永无止境的劳动。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ɪn'tens] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˌʌnri'læksiŋ] ['vɪgər] .
The heat is intense , but the work goes on with unrelaxing vigour .
这 热 是 激烈的 , 但 这 工作 去 在 和 令人不放松 活力 .

天气炎热，但工作依然以毫不放松的劲头进行着。

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bendɪŋ] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ]
The masculine energy of the two bending figures are in striking contrast with
这 男性 活力 的 这 二 弯曲 数据 是 在 引人注目 对比 和
[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
the figure of the young girl on the left of the picture .
这 数字 的 这 年轻的 女孩 在 这 左边 的 这 图片 .

画面中两个弯曲的人形所展现出的阳刚之气与画面左侧年轻女孩的形象形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɪn'fjoəʊzɪŋ] [tʃɑːrm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
The artist shows that he was quite capable of infusing charm into his
这 艺术家 演出 那 他 曾是 相当 有能力的 的 输液 魅力 进入 他的
['pez(ə)nt] ['stʌdiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['bruːtəlaɪzɪŋ]['æspekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [bɪ'fɔːr]
peasant studies as well as bringing the brutalising aspect of their labour before
农民 研究 作为 出色地 作为 带来 这 残暴 方面 的 他们的 劳动 前
[ðə; ði]['spekteɪtər] .
the spectator .
这 旁观者 .

这位艺术家表明，他完全有能力在描绘农民的作品中注入魅力，同时也能将他们劳动的残酷一面展现给观众。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pærɪs]
THE MIGRATION TO PARIS
这 迁移 到 巴黎

迁往巴黎

[haʊ] ['fri:kwəntli] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði][fɜ:rst] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒi:niəs]

How	frequently	has	it	happened	that	the	first	years	in	the	life	of	a	genius
如何	频繁地	有	它	发生	那	这	第一的	年	在	这	生活	的	一个	天才

[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['leɪbər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

have	been	employed	in	labour	quite	different	from	that	to	which	they	should
有	到过	受雇	在	劳动	相当	不同的	从	那	到	哪个	他们	应该

[hæv; həv] [bɪn] [də'rektɪd] .

have	been	directed	.
有	到过	指导	.

天才的最初几年往往从事着与他本应从事的工作截然不同的工作，这种情况屡见不鲜。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:rz] [wen] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['du:ti][hæz; həz]

Such	a	state	of	affairs	the	more	often	occurs	when	the	sense	of	duty	has
这样的	一个	状态	的	事务	这	更多的	经常	发生	什么时候	这	感觉	的	责任	有

[bɪn] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ˌtempə'rerəli] [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

been	strong	enough	to	overcome	temporarily	the	inclination	to	pursue	the	natural
到过	强的	足够的	到	克服	暂时地	这	倾角	到	追求	这	自然的

[bent] .

bent	.
弯曲	.

当责任感足够强烈，足以暂时战胜追求天性倾向的欲望时，这种情况就更容易发生。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] , [haʊ'evər] ,

In	the	case	of	Millet	,	however	,
在	这	案件	的	粟	,	然而	,

然而，就米勒而言，

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][ɪts] [pə'sju:ts] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ]

the	early	years	which	he	devoted	to	the	farm	and	its	pursuits	were	by	no
这	早期的	年	哪个	他	奉献	到	这	农场	和	它是	追求	是	经过	不

[mi:nz] ['weɪstɪd] .

means	wasted	.
方法	浪费	.

他早年投身农场及其事业的岁月绝非虚度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['du:tiz] [ɪn] [wɪtʃ]

It	is	on	record	that	he	became	very	proficient	in	the	various	duties	in	which
它	是	在	记录	那	他	成为	非常	精通	在	这	各种各样的	职责	在	哪个

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd] ,

he	was	engaged	,
他	曾是	已订婚的	,

据记载，他非常熟练地胜任了所从事的各项工作。

[bʌt; bət]

but
但

但

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['fækltiz] [ʌv; əv]

at	the	same	time	we	can	be	quite	sure	that	his	extraordinary	faculties	of
在	这	相同的	时间	我们	能	是	相当	当然	那	他的	非凡的	学院	的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] ,

observation	were	constantly	being	brought	into	play	,
观察	是	不断地	存在	带来	进入	玩	,

与此同时，我们可以相当肯定，他非凡的观察能力一直在发挥作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑːbzɝˈveɪʃənz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][siːn][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃərz][ʌv; əv]

and	the	fruits	of	his	observations	are	to	be	seen	in	the	pictures	of
和	这	水果	的	他的	观察	是	到	是	已见	在	这	图片	的

[hɪz; ɪz][məˈtʃʊr]['pɪriəd] .

his	mature	period	.
他的	成熟	时期	.

他的观察成果可以在他成熟时期的画作中看到。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sper][taɪm][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ]['drɔːɪŋ] ,

A	considerable	portion	of	his	spare	time	was	taken	up	with	drawing	,
一个	大量	部分	的	他的	空闲的	时间	曾是	已采取	向上	和	绘画	,

他把相当一部分空闲时间都用来画画了。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['pɝːsənz][ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][hiː; hi][faʊnd][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] ,

not	only	the	persons	and	objects	he	found	around	him	,
不是	仅有的	这	人	和	对象	他	成立	大约	他	,

不仅是他周围的人和物，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['sʌbdʒekts][səˈdʒestɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][bʊks][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

but	also	subjects	suggested	to	him	by	the	books	he	was	in	the	habit
但	还	主题	建议	到	他	经过	这	图书	他	曾是	在	这	习惯

[ʌv; əv]['riːdɪŋ] .

of	reading	.
的	阅读	.

但也包括他平时阅读的书籍给他带来的主题。

[hɪz; ɪz]['fæməli] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['θroʊɪŋ]['eni]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz][weɪ] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd][hɪm; ɪm] .

His	family	,	so	far	from	throwing	any	obstacles	in	his	way	,	encouraged	him	.
他的	家庭	,	所以	远的	从	投掷	任何	障碍	在	他的	方式	,	鼓励	他	.

他的家人不仅没有阻挠他，反而鼓励他。

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][huː][tʊk][hɪm; ɪm][fɜːrst][tuː; tə][ˈʃɛəbuəg][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

In	fact	it	was	his	father	who	took	him	first	to	Cherbourg	in	order	to
在	事实	它	曾是	他的	父亲	WHO	采取	他	第一的	到	瑟堡	在	命令	到

[ʃoʊ][ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv][ðæt][taʊn] ,

show	a	painter	of	that	town	,
展示	一个	画家	的	那	镇	,

事实上，是他的父亲先带他去瑟堡，目的是向一位画家展示那里的景色。

[neɪmd] [muːˈʃɛl] , [ðə; ði]['ɜːrli]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌnz]['dʒiːniəs] .

named	Mouchel	,	the	early	products	of	his	son's	genius	.
命名	穆歇尔	,	这	早期的	产品	的	他的	儿子的	天才	.

名为穆歇尔，是他儿子天才的早期作品。

[ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][æt; ət][wɪtʃ]['mɪlɪt][pɛr][hæd; həd][əˈraɪvd][wʌz; wəz]['prɑːmptɪd][baɪ][ə; eɪ]['drɔːɪŋ][ɪn]

The	decision	at	which	Millet	père	had	arrived	was	prompted	by	a	drawing	in
这	决定	在	哪个	粟	父亲	有	到达的	曾是	提示	经过	一个	绘画	在

['tʃɑːrkoʊl][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['pez(ə)nt]['wɔːkɪŋ][əˈlɔːŋ][ðə; ði][roʊd] ,

charcoal	of	an	old	peasant	walking	along	the	road	,
木炭	的	一个	老的	农民	步行	沿着	这	路	,

米勒先生做出这一决定的契机，是受到一幅用炭笔画的素描的启发，素描描绘的是一位老农沿着道路行走。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm]['fɔːrsəbli][æz; əz]['biːɪŋ][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɪkˈstrɔːrdəneri]['merɪt] .

which	had	struck	him	forcibly	as	being	a	work	of	extraordinary	merit	.
哪个	有	击	他	强制	作为	存在	一个	工作	的	非凡的	优点	.

他强烈地感受到这是一部极具价值的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [bredθ] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'prest]

It	says	much	for	Mouchel's	breadth	of	mind	that	he	was	equally	impressed
它	说道	很多	为了	-	宽度	的	头脑	那	他	曾是	同样地	印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔɪŋz] .

with	the	drawings	.
和	这	图画	.

穆歇尔对这些画作同样印象深刻，这充分体现了他的思想广度。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

A	man	who	had	been	brought	up	in	the	school	of	David	,
一个	男人	WHO	有	到过	带来	向上	在	这	学校	的	大卫	,

一个在大卫学校长大的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [riˈækʃəneri] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ɑːrt] ,

and	who	had	lived	in	one	of	the	most	reactionary	periods	of	French	art	,
和	WHO	有	居住地	在	一	的	这	最多	反动	时期	的	法语	艺术	,

他曾生活在法国艺术史上最反动的时期之一，

[wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][ə; eɪ] [staɪl] [soʊ] [ˌdaɪə'metrɪkli]

was	hardly	to	be	expected	to	take	kindly	to	a	style	so	diametrically
曾是	几乎	到	是	预期的	到	拿	亲切地	到	一个	风格	所以	径直地

[ə'poʊzd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

opposed	to	all	the	traditions	into	which
反对	到	全部	这	传统	进入	哪个

人们很难指望他会喜欢这种与所有传统都截然相反的风格。

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ; ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪlɪt] ,

he	himself	had	been	inculcated	;	certainly	the	young	Millet	,
他	他自己	有	到过	灌输	;	当然	这	年轻的	粟	,

他本人也曾接受过这种灌输；当然，年轻的米勒也是如此。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

who	had	now	arrived	at	the	age	of	eighteen	,
WHO	有	现在	到达的	在	这	年龄	的	十八	,

他现在已经十八岁了，

[hæd; həd][nɑːt] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['friːdəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrks][ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ['leɪtər]

had	not	developed	the	extraordinary	freedom	which	his	works	of	ten	years	later
有	不是	发达	这	非凡的	自由	哪个	他的	作品	的	十	年	之后

['demənstreɪt] .

demonstrate	.
证明	.

当时他还没有发展出十年后他的作品中所展现的那种非凡的自由。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əˌrɪdʒə'næləti]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['drɔɪŋz] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ]

But	there	was	sufficient	originality	even	in	his	early	drawings	to	call	forth
但	那里	曾是	充足的	独创性	甚至	在	他的	早期的	图画	到	称呼	前进

[ˌkɑːndem'neɪʃn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]

condemnation	from	a	man	who	had	been	so	saturated	with	the	teaching
谴责	从	一个	男人	WHO	有	到过	所以	饱和	和	这	教学

[ʌv; əv]['deɪvɪd] .

of	David	.
的	大卫	.

但即使在他早期的画作中，也展现出了足够的原创性，这引起了一位深受大卫教义影响的人的谴责。

[hiː; hi] [priˈveild] [ə'pɑːn] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][sʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	prevailed	upon	Millet	to	leave	his	son	with	him	,
他	最终获胜	之上	粟	到	离开	他的	儿子	和	他	,

他劝说米勒把儿子留给他抚养。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə]['kɑːpi]['meni] [wel] - [noʊn] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	set	him	to	work	to	copy	many	well	-	known	works	of	art	which	he
和	放	他	到	工作	到	复制	许多	出色地	-	已知	作品	的	艺术	哪个	他

[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .

brought	before	his	pupil	by	means	of	engravings	.
带来	前	他的	瞳孔	经过	方法	的	雕刻	.

然后让他临摹他用版画形式呈现给学生的许多著名艺术作品。

[tuː] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wen] [nuːz] [riːtʃt] ['mɪlɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [hæd; həd]

Two	months	were	spent	in	this	way	when	news	reached	Millet	that	his	father	had
二	几个月	是	花费	在	这	方式	什么时候	消息	达到	粟	那	他的	父亲	有

[bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ]['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ,

been	seized	with	sudden	illness	,
到过	查获	和	突然	疾病	,

就这样过了两个月，米勒才得知父亲突发疾病的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] - .

and	he	was	obliged	in	the	circumstances	to	return	to	Gréville	.
和	他	曾是	有义务	在	这	情况	到	返回	到	-	.

在这种情况下，他不得不返回格雷维尔。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [hiː; hi]

He	arrived	to	find	the	old	man	unconscious	,	and	very	shortly	afterwards	he
他	到达的	到	寻找	这	老的	男人	无意识	,	和	非常	不久	然后	他

[daɪd] .

died	.
死亡	.

他赶到时发现老人已经昏迷不醒，不久之后老人就去世了。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'woʊk][ɪn] ['mɪlɪt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] [wɪtʃ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['dezərt]

This	misfortune	awoke	in	Millet	a	sense	of	duty	which	compelled	him	to	desert
这	不幸	醒来	在	粟	一个	感觉	的	责任	哪个	被迫	他	到	沙漠

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ʃɛəbuəg] [ænd; ənd][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .

his	studies	in	Cherbourg	and	superintend	the	management	of	the	farm	.
他的	研究	在	瑟堡	和	督	这	管理	的	这	农场	.

这场不幸唤醒了米勒的责任感，促使他放弃在瑟堡的学业，接管农场的管理工作。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['duːtiz] ,

For	some	time	he	devoted	himself	entirely	to	his	new	duties	,
为了	一些	时间	他	奉献	他自己	完全	到	他的	新的	职责	,

有一段时间，他全身心投入到新的工作中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twɪkst]['duːti][ænd; ənd]['dʒiːniəs] [kən'tɪnjuːd] ;

but	the	struggle	betwixt	duty	and	genius	continued	;
但	这	斗争	中间	责任	和	天才	持续	;

但责任与天赋之间的斗争仍在继续；

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][æt; ət][hɪz; ɪz]

he	gave	himself	to	his	work	with	all	the	energy	at	his
他	给予	他自己	到	他的	工作	和	全部	这	活力	在	他的

他全身心投入到工作中，倾注了全部精力。

[dɪ'spoʊz(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər]['evər] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

disposal	,	but	his	thoughts	were	ever	wandering	to	his	art	.
处理	,	但	他的	想法	是	曾经	漫游	到	他的	艺术	.

处理掉这些东西，但他的思绪总是飘向他的艺术。

['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , [hu:] [pər'si:vd] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri]

Added	**to**	**his**	**own**	**inclinations**	**,**	**his**	**grandmother**	**,**	**who**	**perceived**	**his**	**extraordinary**
额外	到	他的	自己的	倾向	,	他的	祖母	,	WHO	感知	他的	非凡的

[gɪfts] ,

gifts	**,**
礼物	,

除了他自身的爱好之外，他的祖母也看到了他非凡的天赋。

['strɔ:ŋli] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ɑ:rt] ,

strongly	**persuaded**	**him**	**to**	**devote**	**his**	**attention**	**entirely**	**to**	**art**	**,**
强烈	被说服	他	到	奉献	他的	注意力	完全	到	艺术	,

他极力劝说他将全部精力投入到艺术中。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] ['ʃɛəbuəg] .

and	**consequently**	**after**	**some**	**little**	**time**	**he**	**decided**	**to**	**return**	**to**	**Cherbourg**	**.**
和	最后	后	一些	小的	时间	他	决定	到	返回	到	瑟堡	.

因此，过了一段时间后，他决定返回瑟堡。

[hɪr] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['stu:dioʊ][ʌv; əv][em] . [ləŋl'wɑ:] , [æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:z] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]

Here	**he**	**entered**	**the**	**studio**	**of**	**M**	**.**	**Langlois**	**,**	**an**	**artist**	**whose**	**reputation**	**in**
这里	他	进入	这	工作室	的	M	.	朗格卢瓦	,	一个	艺术家	谁	名声	在

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

the	**town**	**was**	**considerable**	**.**
这	镇	曾是	大量	.

在这里，他进入了朗格卢瓦先生的工作室，朗格卢瓦先生是一位在镇上颇有名气的艺术家。

[ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['wɜ:rði] [mæn][hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪntər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

Again	**in**	**this**	**worthy**	**man**	**he**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**a**	**painter**	**who**	**had**	**been**
再次	在	这	值得	男人	他	来了	在	接触	和	一个	画家	WHO	有	到过

[brɔ:t] [ʌp] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər]['klæsɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

brought	**up**	**entirely**	**under**	**classical**	**influence**	**.**
带来	向上	完全	在下面	古典	影响	.

在这位值得尊敬的人身上，他又一次接触到了一位完全受古典主义影响的画家。

[ləŋl'wɑ:] , [hu:] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [deɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv][grəus] ,

Langlois	**,**	**who**	**had**	**in**	**his**	**early**	**days**	**been**	**a**	**pupil**	**of**	**Gros**	**,**
朗格卢瓦	,	WHO	有	在	他的	早期的	天	到过	一个	瞳孔	的	格罗斯	,

朗格卢瓦早年曾是格罗的学生，

[hæd; həd] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]

had	**absorbed**	**the**	**classical**	**tradition**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**as**	**to**	**be**
有	吸收	这	古典	传统	到	这样的	一个	程度	作为	到	是

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [staɪl] .

incapable	**of**	**appreciating**	**any**	**other**	**style**	**.**
无法	的	欣赏	任何	其他	风格	.

他对古典传统的吸收程度如此之深，以至于无法欣赏任何其他风格。

[hi:; hi] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [moʊld] ['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meθəd] ['ræðər]

He	**appears**	**to**	**have**	**endeavoured**	**to**	**mould**	**Millet**	**in**	**his**	**own**	**method**	**rather**
他	出现	到	有	努力	到	模具	粟	在	他的	自己的	方法	相当

[ðæn; ðən] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['dʒi:niəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætər] [pə'zest] .

than	**develop**	**the**	**latent**	**genius**	**which**	**the**	**latter**	**possessed**	**.**
比	发展	这	潜	天才	哪个	这	后者	拥有	.

他似乎试图按照自己的方式塑造米勒，而不是开发米勒所拥有的潜在天赋。

[ðə; ði][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [men] ['spi:dəli] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt][ɪn]

The	**incompatibility**	**of**	**these**	**two**	**men**	**speedily**	**caused**	**the**	**younger**	**to**	**strike**	**out**	**in**
这	不兼容性	的	这些	二	男人	迅速地	导致	这	年轻	到	罢工	出去	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

his	**own**	**way**	**.**
他的	自己的	方式	.

这两个人性格上的不合很快导致年轻人另辟蹊径。

[hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] [gʊd] [ɪn] ['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]

He	**saw**	**more**	**good**	**in**	**frequenting**	**the**	**museums**	**and**	**making**	**copies**	**of**
他	锯	更多的	好的	在	经常	这	博物馆	和	制作	副本	的

[sʌtʃ] [wɜːrks][æz; əz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

such	**works**	**as**	**appealed**	**to**	**him**	**than**	**in**	**listening**	**to**	**the**	**advice**	**of**	**his**
这样的	作品	作为	上诉	到	他	比	在	聆听	到	这	建议	的	他的

['tiːtʃər] .

teacher	**.**
老师	.

他认为，与其听从老师的建议，不如经常去博物馆，临摹自己喜欢的作品，这样更有益。

[ɔːl] [ðɪs] [ə'kɜːrd] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ə'kɜːrɪŋ] .

All	**this**	**occurred**	**,**	**however**	**,**	**without**	**any**	**breach**	**of**	**friendship**	**occurring**	**.**
全部	这	发生	,	然而	,	没有	任何	违反	的	友谊	发生	.

然而，这一切的发生并没有导致友谊破裂。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ləŋl'wɑː] , ['æftər] [pɜ'siːvɪŋ]

On	**the**	**contrary**	**,**	**Langlois**	**,**	**after**	**perceiving**
在	这	相反	,	朗格卢瓦	,	后	感知

相反，朗格卢瓦在意识到

[ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] ,

the	**futility**	**of**	**inducing**	**his**	**pupil**	**to**	**follow**	**in**	**his**	**footsteps**	**,**
这	无用	的	诱导	他的	瞳孔	到	跟随	在	他的	脚步声	,

试图让他的学生继承他的事业是徒劳的。

[dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][æd'væns][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .

did	**all**	**he**	**could**	**to**	**advance**	**his**	**interests**	**.**
做过	全部	他	可以	到	进步	他的	兴趣	.

他竭尽所能地维护自己的利益。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mɪlɪts] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

By	**means**	**of**	**his**	**influence**	**some**	**of**	**Millet's**	**drawings**	**were**	**brought**	**before**	**the**
经过	方法	的	他的	影响	一些	的	小米的	图画	是	带来	前	这

[mjuː'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] ,

Municipal	**Council**	**,**
市政	理事会	,

在他的影响下，米勒的一些画作被呈交给了市政委员会。

[ænd; ənd] [ləŋl'wɑː] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['mɪlɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə]['pærɪs][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɜːrðər]

and	**Langlois**	**suggested**	**that**	**Millet**	**should**	**be**	**sent**	**to**	**Paris**	**in**	**order**	**to**	**further**
和	朗格卢瓦	建议	那	粟	应该	是	发送	到	巴黎	在	命令	到	更远

[hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] ,

his	**development**	**,**
他的	发展	,

朗格卢瓦建议将米勒送到巴黎，以促进他的进一步发展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʃʊd; ʃəd][set][ə'saɪd][ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['penʃən] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

and	**that**	**the**	**Council**	**should**	**set**	**aside**	**a**	**modest**	**pension**	**to**	**meet**	**his**
和	那	这	理事会	应该	放	旁边	一个	谦虚的	养老金	到	见面	他的

[ri'kwaiəmənt] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

requirements	**in**	**that**	**city**	**.**
要求	在	那	城市	.

并建议市议会拨出一笔数额适中的养老金，以满足他在该市的生活所需。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [prə'lɔːŋd] ,

The	**discussion**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**very**	**prolonged**	**,**
这	讨论	出现	到	有	到过	非常	延长	,

讨论似乎持续了很长时间。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kwestʃən] ['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə][ə; eɪ][voʊt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['kærid] [baɪ] [mi:nz]

and	upon	the	question	being	put	to	a	vote	it	was	only	carried	by	means
和	之上	这	问题	存在	放	到	一个	投票	它	曾是	仅有的	携带	经过	方法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [voʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] .

of	the	casting	vote	of	the	mayor	.
的	这	铸件	投票	的	这	市长	.

而当这个问题付诸表决时，最终仅靠市长的决定性一票才得以通过。

[fɔ:r] ['hʌndrəd] [fræŋks][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Four	hundred	francs	was	at	first	allotted	to	him	in	this	way	,
四	百	法郎	曾是	在	第一的	分配	到	他	在	这	方式	,

他最初就是这样分到四百法郎的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [ɪn'kri:st] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [tu:; tə][sɪks] ['hʌndrəd] .

which	was	further	increased	shortly	afterwards	to	six	hundred	.
哪个	曾是	更远	增加	不久	然后	到	六	百	.

此后不久，这一数字又增加到六百。

[sʌtʃ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] , ['mi:gər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

Such	encouragement	,	meagre	though	it	was	,	was	sufficient	to	give	him
这样的	鼓励	,	微薄	尽管	它	曾是	,	曾是	充足的	到	给	他

[ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs] .

a	foothold	in	the	metropolis	.
一个	立足点	在	这	都会	.

虽然这种鼓励微不足道，但足以让他在这个大都市站稳脚跟。

[hi:; hi] [left] ['ʃɛəbuəg] [ɪn]['dʒænjueri] - , [ɑ:n][ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [rɔ:] [deɪ] ,

He	left	Cherbourg	in	January	1837	,	on	a	cold	and	raw	day	,
他	左边	瑟堡	在	一月	-	,	在	一个	寒冷的	和	生的	天	,

1837年1月，在一个寒冷干燥的日子里，他离开了瑟堡。

[ðə; ði] [snoʊ] ['fɔ:lɪŋ] ['hevɪli] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs][ɪn][ə; eɪ]

the	snow	falling	heavily	throughout	the	entire	journey	,	and	arrived	in	Paris	in	a
这	雪	坠落	重度	自始至终	这	全部的	旅行	,	和	到达的	在	巴黎	在	一个

['veri] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

very	disheartened	condition	.
非常	沮丧	状况	.

旅途中大雪纷飞，抵达巴黎时，他们情绪非常低落。

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['weðər] ,

The	miserable	weather	,
这	悲惨的	天气	,

糟糕的天气，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

coupled	with	the	long	journey	in	which	he	had	had	time	to	think	of
耦合	和	这	长的	旅行	在	哪个	他	有	有	时间	到	思考	的

[ðə; ði] [smɔ:l] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] ,

the	small	sum	which	lay	between	him	and	starvation	,
这	小的	和	哪个	躺	之间	他	和	饥饿	,

再加上漫长的旅途中，他有时间思考那点能让他免于饿死的钱。

['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] , [hæd; həd][ɔ:l] [sɜ:rvd]

going	to	a	city	which	he	had	never	seen	before	,	had	all	served
去	到	一个	城市	哪个	他	有	绝不	已见	前	,	有	全部	服务

去到一个他从未去过的城市，这一切都为他服务。

[tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt]

to	work	upon	his	nerves	,	and	he	entered	the	great	city	sick	at	heart
到	工作	之上	他的	神经	,	和	他	进入	这	伟大的	城市	生病的	在	心

[ænd; ənd] ['veri] [dɪ'spɑːndənt] .

and	very	despondent	.
和	非常	沮丧的	.

为了舒缓神经，他进入了这座大城市，心中充满忧虑和沮丧。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪts][hiː; hi] [meɪd] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['setld] [daʊn] [ɪn]['pærɪs]

One	of	the	first	visits	he	made	after	he	was	somewhat	settled	down	in	Paris
一	的	这	第一的	访问	他	制成	后	他	曾是	有些	定居	向下	在	巴黎

[wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['luːvər] .

was	to	the	Louvre	.
曾是	到	这	卢浮宫	.

在巴黎安顿下来后，他做的第一件事就是去卢浮宫参观。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wɪð; wɪθ]['meni]['mæstərz] ,

Here	he	was	brought	into	contact	for	the	first	time	with	many	masters	,
这里	他	曾是	带来	进入	接触	为了	这	第一的	时间	和	许多	大师	,

在这里，他第一次接触到了许多大师。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][moʊld][hɪz; ɪz][jet]['plæstɪk] ['temprəmənt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [ɪneɪbld]

who	were	to	mould	his	yet	plastic	temperament	into	the	form	which	enabled
WHO	是	到	模具	他的	然而	塑料	气质	进入	这	形式	哪个	已启用

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

him	to	give	to	the	world	,
他	到	给	到	这	世界	,

他们将塑造他尚有可塑性的性情，使他能够为世界做出贡献。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] , [soʊ]['meni] ['mɑːstəpiːsɪz] .

in	later	years	,	so	many	masterpieces	.
在	之后	年	,	所以	许多	杰作	.

后来，创作了许多杰作。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑːn'teɪnjə] [huː] [fɜːrst]['kæptɪveɪtɪd][hɪm; ɪm] ,

As	I	have	said	before	,	it	was	Mantegna	who	first	captivated	him	,
作为	我	有	说	前	,	它	曾是	曼特尼亚	WHO	第一的	着迷	他	,

正如我之前所说，最先吸引他的是曼特尼亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['pædʒuən][wʌz; wəz]['nevər]['faɪnəli][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən]

and	the	influence	of	the	mighty	Paduan	was	never	finally	to	be	shaken
和	这	影响	的	这	强大的	帕多瓦	曾是	绝不	最后	到	是	摇晃

[ɔːf] .

off	.
离开	.

强大的帕多瓦人的影响最终还是被彻底摆脱了。

[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒiləu] [ɔːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'blɪməti] ; [hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] [sɪ'verəti]

Michel	Angelo	awed	him	with	his	sublimity	;	his	classical	severity
米歇尔	安杰洛	敬畏	他	和	他的	崇高	;	他的	古典	严重性

['tempərd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['hjuːmənɪzəm] ,

tempered	with	intense	humanism	,
淬火	和	激烈的	人道主义	,

米开朗基罗的崇高之美令他惊叹不已；他古典主义的严谨风格中蕴含着浓厚的人文主义情怀。

[hɪz; ɪz] ['mæskjəlɪn] [streŋθ] , [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ]

his	masculine	strength	,	were	bound	to	have	their	effect	upon	so	serious	a
他的	男性	力量	,	是	边界	到	有	他们的	影响	之上	所以	严肃的	一个

['kærəktər] [æz; əz] ['mɪlɪt] .

character	as	Millet	.
特点	作为	粟	.

他那股男子气概，必然会对米勒这样严肃的性格产生影响。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

Strange	as	it	may	seem	to	those	who	are	but	superficially	acquainted	with
奇怪的	作为	它	可能	似乎	到	那些	WHO	是	但	表面上	熟人	和

[hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

his	art	,
他的	艺术	,

对于那些仅对其艺术略有了解的人来说，这或许显得很奇怪，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [æpt][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]

and	are	only	too	apt	to	judge	him	by	the	influence	he	has	had
和	是	仅有的	也	易于	到	法官	他	经过	这	影响	他	有	有

[ə'pɑːn]['mɑːdərn] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] ,

upon	modern	French	painting	,
之上	现代的	法语	绘画	,

人们很容易根据他对现代法国绘画的影响来评判他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æn'tiːk] .

he	was	fascinated	with	the	antique	.
他	曾是	着迷	和	这	古董	.

他对这件古董着迷不已。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['fidiæs] [ænd; ənd][præk'sitəliːz] ,

The	traditions	of	Phidias	and	Praxiteles	,
这	传统	的	菲迪亚斯	和	普拉克西特勒斯	,

菲迪亚斯和普拉克西特列斯的传统，

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['gretɪst] [maɪndz][ʌv; əv]

in	the	form	in	which	they	had	been	transmitted	through	the	greatest	minds	of
在	这	形式	在	哪个	他们	有	到过	传输	通过	这	最	思想	的

[ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

the	Renaissance	,
这	复兴	,

以文艺复兴时期最伟大的思想家们所传承的形式，

[wɜːr; wər]['evər][ðə; ði]['fæktərz] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

were	ever	the	factors	which	guided	him	throughout	his	career	.
是	曾经	这	因素	哪个	引导	他	自始至终	他的	职业	.

这些因素始终是他职业生涯的指导原则。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [hɪz; ɪz]['fɜːrvɪd]

It	was	this	same	spirit	which	impelled	his	fervid
它	曾是	这	相同的	精神	哪个	被迫	他的	狂热

正是这种精神驱使他热情洋溢

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['nɪkələs] [puː'sæŋ] , [ə; eɪ]['mæstər] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sædli] [ˌʌndə'reɪtɪd]

admiration	for	Nicolas	Poussin	,	a	master	who	to	-	day	is	sadly	underrated
钦佩	为了	尼古拉斯	普桑	,	一个	掌握	WHO	到	-	天	是	令人遗憾的是	被低估

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] .

and	but	little	understood	.
和	但	小的	理解	.

对尼古拉斯·普桑这位大师的钦佩之情溢于言表，可惜的是，他的作品如今被低估，鲜为人知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][laɪn] ,

It	was	the	mysteries	of	line	,
它	曾是	这	谜团	的	线	,

那是线条的奥秘，

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [poʊz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] ['kʌlər]

the	wonders	of	pose	and	composition	rather	than	the	magic	of	colour
这	奇迹	的	姿势	和	作品	相当	比	这	魔法	的	颜色

[wɪtʃ] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

which	appealed	to	him	.
哪个	上诉	到	他	.

他更欣赏的是姿态和构图的奇妙之处，而不是色彩的魔力。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['kænvəsiz] [ʌv; əv] ['tɪʃən] [ænd; ənd]

He	had	a	profound	admiration	for	the	glowing	canvases	of	Titian	and
他	有	一个	深刻的	钦佩	为了	这	发光	画布	的	提香	和

['ru:bənz] ,

Rubens	,
鲁本斯	,

他对提香和鲁本斯那些光彩夺目的画作有着深深的敬仰。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər] [ˌoʊvər'lʊk] [ɪn'taɪərli] [ðer; ðər]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði]

but	he	could	never	overlook	entirely	their	defects	of	drawing	or	,	in	the
但	他	可以	绝不	俯瞰	完全	他们的	缺陷	的	绘画	或者	,	在	这

[keɪs] [ʌv; əv]['ru:bənz] ,

case	of	Rubens	,
案件	的	鲁本斯	,

但他始终无法完全忽视他们在绘画方面的缺陷，或者，就鲁本斯而言，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [vʌl'gærəti] .

the	tendency	to	vulgarity	.
这	趋势	到	粗俗	.

粗俗的倾向。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bæfəld] [wɪð; wɪθ]

From	his	remarks	in	after	years	it	would	appear	that	he	was	baffled	with
从	他的	评论	在	后	年	它	会	出现	那	他	曾是	困惑	和

[ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd] ['rembrænt] ;

the	mysticisms	of	Velazquez	and	Rembrandt	;
这	神秘主义	的	委拉斯开兹	和	伦勃朗	;

从他晚年的言论来看，他似乎对委拉斯凯兹和伦勃朗的神秘主义感到困惑；

[pjʊr] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self][kʊd; kəd]['nevər][hoʊld][hɪm; ɪm] .

pure	painting	itself	could	never	hold	him	.
纯的	绘画	本身	可以	绝不	抓住	他	.

纯粹的绘画本身永远无法束缚他。

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][græsp][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][felt] ['fʊli] ['teɪkən]

He	needed	to	grasp	the	message	which	lay	behind	it	before	he	felt	fully	taken
他	需要	到	抓牢	这	信息	哪个	躺	在后面	它	前	他	毛毡	完全	已采取

['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] ;

into	the	confidence	of	the	painter	;
进入	这	信心	的	这	画家	;

他需要领会画作背后的含义，才能完全感受到画家的信任；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərd][ræn][ɪn][kwaɪt]

and	as	the	minds	of	the	Dutchman	and	the	Spaniard	ran	in	quite
和	作为	这	思想	的	这	荷兰人	和	这	西班牙人	跑	在	相当

['dɪfrənt] ['tʃænlz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

different	channels	to	his	own	,
不同的	频道	到	他的	自己的	,

由于荷兰人和西班牙人的思维方式与他截然不同，

[ðeɪ] [spoʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][hi:; hi]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] .

they	spoke	with	a	language	he	never	understood	.
他们	辐	和	一个	语言	他	绝不	理解	.

他们说着他永远也听不懂的语言。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pər'septɪv] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt] [maɪnd] [meɪ] [biː; bi] [geɪdʒd]

That	he	had	a	perceptive	and	critically	independent	mind	may	be	gauged
那	他	有	一个	有洞察力的	和	关键	独立的	头脑	可能	是	测量

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ˌdɛləkr'wɑː, ˌdɛlə'krɔɪ] ,

from	his	enthusiasm	for	Delacroix	,
从	他的	热情	为了	德拉克罗瓦	,

从他对德拉克罗瓦的热情可以看出，他拥有敏锐的洞察力和批判性的独立思维。

[huːz] [wɜːrk][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æt; ət][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] .

whose	work	he	encountered	for	the	first	time	at	the	Luxembourg	.
谁	工作	他	遭遇	为了	这	第一的	时间	在	这	卢森堡	.

他第一次接触到这位艺术家的作品是在卢森堡。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] ['ʌndər] [wʌt] ['mæstər][hiː; hi]

During	this	period	of	study	he	was	carefully	considering	under	what	master	he
期间	这	时期	的	学习	他	曾是	小心	考虑	在下面	什么	掌握	他

[ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɪm'self] .

should	place	himself	.
应该	地方	他自己	.

在这段学习期间，他一直在认真考虑应该拜哪位师傅为师。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌn'hæpɪli] [fel] [ə'pɑːn] [ˌdɛlə'roʊʃ] .

His	choice	unhappily	fell	upon	Delaroche	.
他的	选择	不幸地	跌倒	之上	德拉罗什	.

不幸的是，他的选择落在了德拉罗什身上。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

To	any	one	acquainted	with	the	work	of
到	任何	一	熟人	和	这	工作	的

任何熟悉这项工作的人都会明白

[ðə; ði] ['lætər] ['mæstər] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ʌn'suːtəbl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

the	latter	master	,	a	more	unsuitable	selection	could	not	have	been	made	.
这	后者	掌握	,	一个	更多的	不合适	选择	可以	不是	有	到过	制成	.

对于后一位主人，再也没有比这更不合适的选择了。

[ˌdɛlə'roʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntəz] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][kæn; kən][biː; bi] [ə'proʊpriətli]

Delaroche	and	the	painters	who	surrounded	him	can	be	appropriately
德拉罗什	和	这	画家	WHO	包围	他	能	是	适当

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['kɔnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [bæk] - [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [staɪl] ,

described	as	constituting	the	back	-	wash	of	the	Empire	style	,
描述	作为	构成	这	后退	-	洗	的	这	帝国	风格	,

德拉罗什和他周围的画家们可以被恰当地描述为帝国风格的后继者。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks][wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] .

which	had	reached	its	climax	with	David	.
哪个	有	达到	它是	高潮	和	大卫	.

而大卫的出现使这一切达到了高潮。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌækə'demɪk] [rɪ'zɜːrv] .

His	subjects	were	always	treated	with	academic	reserve	.
他的	主题	是	总是	治疗	和	学术的	预订	.

他总是以学术上的矜持态度对待他的研究对象。

[noʊ] [ˌpaɪrə'teknɪks] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [ænd; ənd]

No	pyrotechnics	were	permitted	;	on	the	contrary	,	an	everlasting	and
不	烟火	是	允许	;	在	这	相反	,	一个	永恒	和

[mɪ'steɪkən] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɪnɪʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] :

mistaken	striving	for	finish	was	encouraged	:
错误	努力	为了	结束	曾是	鼓励	:

禁止使用烟火；相反，鼓励人们永无止境地追求完美结局：

[əˌrɪdʒə'nælətɪ][wʌz; wəz]['stɜːrnlɪ] [sə'prest] .

originality	was	sternly	suppressed	.
独创性	曾是	严厉地	被抑制	.

原创性遭到严厉压制。

[tuː; tə][peɪnt]['hjuːmən][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəlɪ] [wʌz; wəz] ,

To	paint	human	life	as	it	really	was	,
到	画	人类	生活	作为	它	真的	曾是	,

描绘人类生活的真实面貌，

[wʌz; wəz] [tuː] ['vʌlgər] [fɔːr; fər] ['enɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] .

was	too	vulgar	for	any	of	the	painters	of	this	time	.
曾是	也	庸俗	为了	任何	的	这	画家	的	这	时间	.

对于当时的任何一位画家来说，这都太粗俗了。

[ðeɪ] [held][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [teɪst] [en'sleɪvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

They	held	the	public	taste	enslaved	for	years	.
他们	握住	这	民众	品尝	奴隶	为了	年	.

他们奴役了公众的品味多年。

[æn; ən] ['ɪnəveɪtər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪlɪt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [faʊnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]

An	innovator	such	as	Millet	was	destined	to	become	found	his	position
一个	创新者	这样的	作为	粟	曾是	注定	到	变得	成立	他的	位置

['ɔːlmoʊst][ʌn'tenəb(ə)l] .

almost	untenable	.
几乎	站不住脚的	.

像米勒这样的创新者注定会发现自己的处境几乎无法维持。

[ðə; ðɪ][bænd][ʌv; əv]['krɪtɪks][ænd; ənd] ['peɪntəz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəlɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]

The	band	of	critics	and	painters	formed	a	monopoly	which	it	seemed	almost
这	乐队	的	评论家	和	画家	形成	一个	垄断	哪个	它	似乎	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ,

impossible	to	break	down	,
不可能的	到	休息	向下	,

这群评论家和画家形成了一个垄断集团，似乎几乎不可能打破它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnlɪ]['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ]

and	it	was	only	after	years	of	bitter	and	determined	struggle	that	the
和	它	曾是	仅有的	后	年	的	苦的	和	决定	斗争	那	这

[skuːl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['faɪnəlɪ]['ruːtɪd; raʊtɪd][ɪts] [ə'poʊnənt] .

school	of	nature	finally	routed	its	opponent	.
学校	的	自然	最后	路由	它是	对手	.

经过多年的艰苦卓绝的斗争，自然学派最终战胜了对手。

[ˌdɛlə'roʊʃ] ['daʊtlɪslɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] ['peɪntər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːd] [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n]

Delaroche	doubtlessly	found	the	peasant	painter	a	little	rude	both	in	his	person
德拉罗什	毫无疑问	成立	这	农民	画家	一个	小的	粗鲁的	两个都	在	他的	人

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ə'baʊt][ɑːrt] .

and	in	his	ideas	about	art	.
和	在	他的	想法	关于	艺术	.

德拉罗什无疑觉得这位农民画家无论在为人处世还是艺术观念上都有些粗鲁无礼。

[hiː; hi] [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn]

He	paid	but	little	attention	to	the	young	man	who	had	placed	himself	in
他	有薪酬的	但	小的	注意力	到	这	年轻的	男人	WHO	有	放置	他自己	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

他几乎没怎么理会那个把自己交到他手里的年轻人。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [hu:] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'mi:nəb(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

and	devoted	all	his	time	to	students	who	were	more	amenable	to	his
和	奉献	全部	他的	时间	到	学生	WHO	是	更多的	易于相处	到	他的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

他将全部时间都投入到那些更容易受他影响的学生身上。

[ə; eɪ] ['temprəmənt] [soʊ] ['sensətɪv] [æz; əz] ['mɪlɪts] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðɪs] [nɪ'glekt] ,

A	temperament	so	sensitive	as	Millet's	was	bound	to	notice	this	neglect	,
一个	气质	所以	敏感的	作为	小米的	曾是	边界	到	注意	这	忽视	,

像米勒这样性情敏感的人，必然会注意到这种疏忽。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi] ['si:st] [tu:; tə]

and	consequently	after	a	time	he	became	so	discouraged	that	he	ceased	to
和	最后	后	一个	时间	他	成为	所以	灰心	那	他	停止	到

['fri:kwənt] - ['stu:dioʊ] .

frequent	Delaroche's	studio	.
频繁	-	工作室	.

因此，过了一段时间后，他非常沮丧，不再去德拉罗什的工作室了。

[ə'nʌðər] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə]

Another	very	good	reason	for	this	action	was	the	lack	of	resources	to
其他	非常	好的	原因	为了	这	行动	曾是	这	缺少	的	资源	到

[kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['peɪmənts] .

continue	his	payments	.
继续	他的	付款	.

采取这一行动的另一个非常重要的原因是，他缺乏继续支付款项的资金。

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌdɛlə'roʊʃ] [hi:; hi] [lɔ:st] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

Even	during	the	time	he	had	been	with	Delaroche	he	lost	no	opportunity
甚至	期间	这	时间	他	有	到过	和	德拉罗什	他	丢失的	不	机会

[ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:nɪst] [fræŋks] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['eni] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi]

of	turning	a	few	honest	francs	by	painting	the	portraits	of	any	who	could	be
的	转弯	一个	很少	诚实的	法郎	经过	绘画	这	肖像	的	任何	WHO	可以	是

[gɑ:t] [tu:; tə] [sɪt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

got	to	sit	to	him	.
得到	到	坐	到	他	.

即使在他与德拉罗什在一起的那段时间里，他也从不放过任何机会，通过给任何愿意让他当模特的人画肖像来赚取一些诚实的法郎。

[ˌdɛlə'roʊʃ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['kaɪndli] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] ['mɪlɪt] [ɪ'mædʒɪnd] .

Delaroche	,	however	,	had	a	more	kindly	heart	than	Millet	imagined	.
德拉罗什	,	然而	,	有	一个	更多的	亲切地	心	比	粟	想象	.

然而，德拉罗什的心比米勒想象的要善良得多。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ri:əl] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] ,

He	seems	to	have	found	out	the	real	distress	of	the	young	artist	,
他	似乎	到	有	成立	出去	这	真实的	痛苦	的	这	年轻的	艺术家	,

他似乎已经察觉到这位年轻艺术家的真正困境。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] [pɪkju:n'ɪærɪlɪ] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

and	to	have	assisted	him	pecuniarily	in	many	ways	,
和	到	有	协助	他	经济上	在	许多	方式	,

并且在许多方面给予他经济上的帮助，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][hi:; hi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɔ:rmən]

and	there	is	no	doubt	that	he	appreciated	the	talent	of	the	young	Norman
和	那里	是	不	怀疑	那	他	感谢	这	天赋	的	这	年轻的	诺曼

[mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] [oʊn] .

much	more	than	he	cared	to	own	.
很多	更多的	比	他	关心	到	自己的	.

毫无疑问，他对年轻的诺曼的才华的欣赏远胜于他自己愿意承认的程度。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌdɛlə'roʊʃ] [ɔ:l'redi]

Many	of	his	remarks	on	record	would	serve	to	show	that	Delaroche	already
许多	的	他的	评论	在	记录	会	服务	到	展示	那	德拉罗什	已经

[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

felt	that	his	pupil	was	destined	to	be	one	of	the	leaders	of	the
毛毡	那	他的	瞳孔	曾是	注定	到	是	一	的	这	领导人	的	这

['mu:vmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['faɪnəli][tu:; tə][ˌoʊvər'θroʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [staɪl] ,

movement	which	was	finally	to	overthrow	his	own	style	,
移动	哪个	曾是	最后	到	推翻	他的	自己的	风格	,

他留下的许多言论都表明，德拉罗什当时已经觉得他的学生注定会成为最终推翻他自己风格的运动的领导者之一。

[ænd; ənd] ['daʊtlɪslɪ] [felt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ]

and	doubtlessly	felt	a	great	admiration	for	a	man	who	had	the	courage
和	毫无疑问	毛毡	一个	伟大的	钦佩	为了	一个	男人	WHO	有	这	勇气

[ænd; ənd] [streŋθ] [tu:; tə][swɪm] [ə'genst] ['ræðər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .

and	strength	to	swim	against	rather	than	with	the	current	.
和	力量	到	游泳	反对	相当	比	和	这	当前的	.

毫无疑问，他非常钦佩这位有勇气和力量逆流而上而不是顺流而上的人。

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . — [sprɪŋ]

PLATE	VI	.	—	SPRING
盘子	六年级	.	—	春天

图版六——春天

([ɪn][ðə; ði] ['lu:vər])

(	In	the	Louvre	)
(	在	这	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['mɪlɪt] [wɪʃt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ]

It	is	probable	that	Millet	wished	this	picture	to	be	regarded	rather	as	a
它	是	可能	那	粟	希望	这	图片	到	是	认为	相当	作为	一个

[sim'bɔlikəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

symbolical	representation	of	Spring	,
象征性的	表示	的	春天	,

米勒很可能希望这幅画被视为春天的象征性代表。

[ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl] ['stʌdi] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] .

than	as	an	actual	study	from	Nature	.
比	作为	一个	实际的	学习	从	自然	.

比《自然》杂志上的一项实际研究还要好。

[ðə; ði][stɔ:rm] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [pæst] ['oʊvər][hæz; həz] [bɪn] [sɪ'vɪr] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ʃɔ:rt]

The	storm	that	has	just	passed	over	has	been	severe	,	but	of	short
这	风暴	那	有	只是	通过了	超过	有	到过	严重	,	但	的	短的

[du'reɪʃn] .

duration	.
期间	.

刚刚过去的这场风暴虽然强度很大，但持续时间很短。

[ðə; ði] [sʌn] , ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [bæŋks] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]

The	sun	,	breaking	through	the	dense	banks	of	clouds	,	reveals	the	splendours	of
这	太阳	,	打破	通过	这	稠密	银行	的	云	,	揭示	这	辉煌	的

[ðə; ði] ['wɔːtər] - ['sɑːd(ə)n] ['lændskeɪp] ;

the	water	-	sodden	landscape	;
这	水	-	烂	景观	;

阳光穿透厚厚的云层，展现出水浸润大地的壮丽景色；

[ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] [fʊl] [ʌv; əv] [bluːm] , [ðə; ði] ['vədntlɪ] [griːn] [græs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['foʊliɪdʒ] [ɑːn]

the	apple	-	trees	full	of	bloom	,	the	verdantly	green	grass	,	the	young	foliage	on
这	苹果	-	树木	满的	的	盛开	,	这	翠绿	绿色的	草	,	这	年轻的	叶子	在

[ðə; ði] ['dɪstənt] [triːz] ,

the	distant	trees	,
这	遥远	树木	,

苹果树开满了花，草地绿意盎然，远处树木长出了嫩绿的新叶。

[ɔːl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daʊnpɔːr] .

all	reveal	the	benefit	they	have	received	from	the	downpour	.
全部	揭示	这	益处	他们	有	已收到	从	这	倾盆大雨	.

所有人都表示他们从这场暴雨中受益。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

THE	STRUGGLE	FOR	RECOGNITION
这	斗争	为了	认出

争取认可的斗争

[friːd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [en'kʌmbrənsɪz] [seɪv] ['pɑːvərti] ,

Freed	from	all	encumbrances	save	poverty	,
弗里德	从	全部	债务	节省	贫困	,

除了贫困之外，摆脱了一切束缚。

['mɪlɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['destəni] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]

Millet	was	now	to	work	out	his	own	destiny	according	to	the	dictates	of
粟	曾是	现在	到	工作	出去	他的	自己的	命运	根据	到	这	规定	的

[hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] .

his	genius	.
他的	天才	.

米勒现在要根据自己的天赋来决定自己的命运。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [frend] [neɪmd] - ,

He	joined	a	friend	named	Marolle	,
他	加入	一个	朋友	命名	-	,

他加入了一个名叫马罗尔的朋友的队伍，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [iːk] [aʊt]

and	the	two	together	occupying	a	very	small	apartment	endeavoured	to	eke	out
和	这	二	一起	占领	一个	非常	小的	公寓	努力	到	埃克	出去

[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] .

an	existence	.
一个	存在	.

两人挤在一间非常小的公寓里，努力维持生计。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [jʌŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

It	was	only	too	soon	apparent	that	young	as	he	was	,
它	曾是	仅有的	也	很快	明显	那	年轻的	作为	他	曾是	,

很快人们就发现，尽管他年纪轻轻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['biːɪŋ] [nɑːt] [jet] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	the	taste	of	the	public	being	not	yet	ready	for	development	upon	the
和	这	品尝	的	这	民众	存在	不是	然而	准备好	为了	发展	之上	这

[laɪnz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][də'rektɪd][hɪm; ɪm] ,

lines	his	genius	directed	him	,
线条	他的	天才	指导	他	,

而公众的品味尚未准备好接受他天才所指引的发展方向，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sel] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts]

that	his	livelihood	could	not	be	secured	by	endeavouring	to	sell	such	subjects
那	他的	生计	可以	不是	是	安全	经过	努力	到	卖	这样的	主题

[æz; əz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	appealed	to	him	.
作为	上诉	到	他	.

他无法通过出售自己感兴趣的题材来维持生计。

[ɪn] [ðiːz] [streɪts] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɔːrtrət] - ['peɪntɪŋ] ,

In	these	straits	he	turned	to	portrait	-	painting	,
在	这些	海峡	他	转向	到	肖像	-	绘画	,

在这种困境下，他转而从事肖像画创作。

[dʒʌst][æz; əz] ['meni] [greɪt] ['peɪntəz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [sɪns] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [dʌn] .

just	as	many	great	painters	before	and	since	him	have	done	.
只是	作为	许多	伟大的	画家	前	和	自从	他	有	完毕	.

正如他之前和之后许多伟大的画家所做的那样。

[ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] [kiːn] [kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

That	the	struggle	was	very	keen	can	well	be	imagined	by	the	fact	that	he
那	这	斗争	曾是	非常	敏锐的	能	出色地	是	想象	经过	这	事实	那	他

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv][tuː; tə][ten][frænŋks] [ə'piːs] ;

was	unable	to	obtain	more	than	five	to	ten	francs	apiece	;
曾是	无法	到	获得	更多的	比	五	到	十	法郎	一块	;

从他每次最多只能获得五到十法郎这一事实，就不难想象这场斗争有多么激烈了；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [kə'miʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] [skers] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][pʊt][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

and	,	as	commissions	were	very	scarce	,	he	was	hard	put	to	gain	the
和	,	作为	佣金	是	非常	稀少	,	他	曾是	难的	放	到	获得	这

[miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

means	of	subsistence	.
方法	的	生存	.

而且，由于佣金非常少，他很难获得维持生计的手段。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] - ,

This	state	of	affairs	lasted	until	1840	,
这	状态	的	事务	持续	直到	-	,

这种情况一直持续到1840年。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə][əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lɑːn][wɪð; wɪθ] [tuː]

in	which	year	he	endeavoured	to	obtain	admission	to	the	Salon	with	two
在	哪个	年	他	努力	到	获得	入学	到	这	沙龙	和	二

['pɔːtrɪts] , [wʌn]

portraits	,	one
肖像	,	一

那一年，他试图携两幅肖像画入选沙龙展，一幅

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

of	which	was	that	of	his	friend	.
的	哪个	曾是	那	的	他的	朋友	.

其中就包括他朋友的。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][rɪˈdʒektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɪktʃər] , [ɔːlˈðoʊ] [əkˈseptɪd] ,

This	,	however	,	was	rejected	,	and	the	other	picture	,	although	accepted	,
这	,	然而	,	曾是	拒绝	,	和	这	其他	图片	,	虽然	公认	,

然而，这个方案被否决了，而另一幅图虽然被接受了，

[wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [baɪ] [ˈiːðər] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks][ɔːr][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

was	unnoticed	by	either	the	critics	or	the	public	.
曾是	未被察觉	经过	任何一个	这	评论家	或者	这	民众	.

既没有引起评论家的注意，也没有引起公众的注意。

[ˈhævɪŋ] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈʃɛəbuəg] ,

Having	occasion	the	next	year	to	pay	a	visit	to	Cherbourg	,
拥有	场合	这	下一个	年	到	支付	一个	访问	到	瑟堡	,

第二年有机会去瑟堡参观，

[hiː; hi] [felt] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] [huː] [hæd; həd][hæd; həd]

he	felt	obliged	to	report	himself	to	the	Municipal	Council	who	had	had
他	毛毡	有义务	到	报告	他自己	到	这	市政	理事会	WHO	有	有

[ðə; ði][ˌdʒenəˈrɑːsəti][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə]['pærɪs] .

the	generosity	to	send	him	in	the	first	place	to	Paris	.
这	慷慨	到	发送	他	在	这	第一的	地方	到	巴黎	.

他觉得自己有义务向市政委员会汇报工作，毕竟是市政委员会慷慨地把他派到巴黎来的。

[ɪts] [ˈwɜːrði] ['membər] [ɪkˈsprest] [ðəmˈselvz] [æz; əz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt]

Its	worthy	members	expressed	themselves	as	but	little	satisfied	with	the	result
它是	值得	成员	表达	他们自己	作为	但	小的	使满意	和	这	结果

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈvestmənt] ;

of	their	investment	;
的	他们的	投资	;

其成员们对他们的投资结果表示不太满意；

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æz; əz] [jet] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

they	claimed	that	they	had	had	as	yet	but	little	to	show	for	their
他们	声称	那	他们	有	有	作为	然而	但	小的	到	展示	为了	他们的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他们声称，他们投入的钱至今几乎没有任何回报。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈdʒestɪd] , ['pɑːrtli][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	suggested	,	partly	as	a	means	of	demonstrating	that	they	had
和	他们	建议	,	部分	作为	一个	方法	的	演示	那	他们	有

[hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][rɪˈtɜːrn] ,

had	some	little	return	,
有	一些	小的	返回	,

他们提出这个建议，部分原因是为了表明他们已经取得了一些小小的成果，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ʌv; əv] [wʌt] [stʌf] [ðer; ðər]['pɹoʊtəˌʒeɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ,

and	also	,	in	order	to	see	of	what	stuff	their	protégé	was	made	,
和	还	,	在	命令	到	看	的	什么	东西	他们的	门徒	曾是	制成	,

而且，也为了看看他们的门徒是由什么材料制成的，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [dɪˈsiːst] ['meɪər] .

that	he	should	paint	a	portrait	of	the	recently	deceased	mayor	.
那	他	应该	画	一个	肖像	的	这	最近	死者	市长	.

他应该为最近去世的市长画一幅肖像。

[æz; əz] ['mɪlɪt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['pɜːrsənəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wɜːrði] ['sɪtɪzn] ,

As	Millet	had	not	been	personally	acquainted	with	that	worthy	citizen	,
作为	粟	有	不是	到过	亲自	熟人	和	那	值得	公民	,

由于米勒并不认识那位值得尊敬的公民，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [gaɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət]

and	as	the	only	guide	which	could	be	supplied	him	was	a	portrait
和	作为	这	仅有的	指导	哪个	可以	是	供应	他	曾是	一个	肖像

[meɪd] [ɪn] ['mɪnətʃər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] - [θriː] [ɔːr]

made	in	miniature	when	he	was	a	young	man	of	some	twenty	-	three	or
制成	在	微型	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	的	一些	二十	-	三	或者

['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

twenty	-	four	years	of	age	,
二十	-	四	年	的	年龄	,

而他唯一能参考的资料，是一幅他年轻时（大约二十三四岁）所画的微型肖像。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] .

the	task	was	by	no	means	easy	.
这	任务	曾是	经过	不	方法	简单的	.

这项任务绝非易事。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

However	,	the	artist	set	to	work	with	a	will	,
然而	,	这	艺术家	放	到	工作	和	一个	将要	,

然而，这位艺术家带着坚定的意志开始创作。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	finally	accomplished	the	picture	to	his	own	satisfaction	.
和	最后	完成	这	图片	到	他的	自己的	满意	.

最终，他完成了这幅令自己满意的画作。

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'klerd] , [æz; əz] ['eni] [wʌn]

Upon	it	being	shown	to	the	Council	,	one	and	all	declared	,	as	any	one
之上	它	存在	所示	到	这	理事会	,	一	和	全部	声明	,	作为	任何	一

当它被呈给议会时，所有人都宣称，就像任何人一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

with	the	slightest	knowledge	of	such	matters	could	have	told	them	before
和	这	丝毫	知识	的	这样的	事情	可以	有	讲述	他们	前

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'menst] ,

it	was	commenced	,
它	曾是	开始	,

稍懂此类事情的人本可以在事情发生之前就告诉他们。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['mædʒɪstreɪt] .

that	it	bore	not	the	least	resemblance	to	the	defunct	magistrate	.
那	它	钻孔	不是	这	至少	相似	到	这	已倒闭	地方法官	.

它与那位已故的法官丝毫没有相似之处。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [dɪ'mɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [frænks] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ]

They	therefore	demurred	at	the	three	hundred	francs	they	had	agreed	to	pay
他们	所以	拒绝	在	这	三	百	法郎	他们	有	同意	到	支付

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] ,

him	for	the	portrait	,
他	为了	这	肖像	,

因此，他们对之前约定支付给他的三百法郎肖像画费用表示不满。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɪn'sted] .

and	offered	him	one	-	third	of	that	amount	instead	.
和	提供	他	一	-	第三	的	那	数量	反而	.

而是给了他三分之一的金额。

['mɪlɪt] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

Millet	was	deeply	offended	by	the	insult	,
粟	曾是	深	被冒犯了	经过	这	侮辱	,

米勒对这种侮辱深感愤慨。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	informed	the	Council	that	he	made	them	a	present	of	the	picture	.
和	知情的	这	理事会	那	他	制成	他们	一个	展示	的	这	图片	.

并告知委员会，这幅画是他赠送给他们的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ðæt] [hi:; hi][met][hɪz; ɪz][fɜ:rst]

It	was	during	this	short	visit	to	his	native	country	that	he	met	his	first
它	曾是	期间	这	短的	访问	到	他的	本国的	国家	那	他	遇见	他的	第一的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

正是在这次短暂的回乡之旅中，他遇到了他的第一任妻子。

[ə; eɪ] ['mɪs] . ['oʊnoʊ] , [hu:z] ['pɔ:rtrət] [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] .

a	Mlle	.	Ono	,	whose	portrait	he	had	painted	.
一个	小姐	.	小野	,	谁	肖像	他	有	绘	.

他曾为小野小姐画过肖像。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['delɪkət] , [ænd; ənd][hi:; hi][lɔ:st][hɜ:r; hər]['æftər] [mʌtʃ]

From	the	first	she	was	very	delicate	,	and	he	lost	her	after	much
从	这	第一的	她	曾是	非常	精美的	,	和	他	丢失的	她	后	很多

['sʌfərɪŋ] , [θri:] ['jɪrz] ['leɪtər] .

suffering	,	three	years	later	.
痛苦	,	三	年	之后	.

她从一开始就体弱多病，三年后，他经历了许多痛苦后失去了她。

[hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf][wʌz; wəz]['mɪs] .

His	second	wife	was	Mlle	.
他的	第二	妻子	曾是	小姐	.

他的第二任妻子是小姐。

['kæθrɪn] [lə'mɛr] ,

Catherine	Lemaire	,
凯瑟琳	勒梅尔	,

凯瑟琳·勒梅尔

[hu:] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv]

who	was	destined	to	be	the	companion	of	his	struggles	until	the	end	of
WHO	曾是	注定	到	是	这	伴侣	的	他的	斗争	直到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

注定要陪伴他奋斗到生命尽头的人。

['mi:nwaɪl] ['mɪlɪt] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [ə'pi:l] [tu:; tə]

Meanwhile	Millet	was	occupied	with	subjects	which	he	thought	would	appeal	to
同时	粟	曾是	占领	和	主题	哪个	他	想法	会	上诉	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

the	general	public	.
这	一般的	民众	.

与此同时，米勒则致力于研究他认为会受到大众欢迎的题材。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['epək] .

A	number	of	classical	pictures	date	from	this	epoch	.
一个	数字	的	古典	图片	日期	从	这	时代	.

许多古典绘画作品都创作于这一时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'devər] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə][fɔːl][ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ]

It	was	an	endeavour	on	his	part	to	fall	in	as	far	as	possible	with
它	曾是	一个	努力	在	他的	部分	到	落下	在	作为	远的	作为	可能的	和

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [teɪst] ,

the	current	taste	,
这	当前的	品尝	,

他努力尽可能地迎合当下的口味。

[ænd; ənd][soʊ] [sə'plaɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	so	supply	means	of	subsistence	for	his	family	.
和	所以	供应	方法	的	生存	为了	他的	家庭	.

从而为他的家人提供生活来源。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekts] ,

At	the	same	time	he	did	not	neglect	his	favourite	subjects	,
在	这	相同的	时间	他	做过	不是	忽视	他的	最喜欢的	主题	,

与此同时，他也没有忽略自己最喜欢的科目。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv]['pez(ə)nt] [laɪf] [wɪtʃ] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðiːz]

and	many	are	the	wonderful	studies	of	peasant	life	which	date	from	these
和	许多	是	这	精彩的	研究	的	农民	生活	哪个	日期	从	这些

许多精彩的描写农民生活的著作都可追溯到那时。

['jɪrz] .

years	.
年	.

年。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

His	reputation	had	so	far	advanced	that	he	was	offered	the	position	of
他的	名声	有	所以	远的	先进的	那	他	曾是	提供	这	位置	的

['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['ʃɛəbuəg] .

teacher	of	drawing	in	the	college	at	Cherbourg	.
老师	的	绘画	在	这	大学	在	瑟堡	.

他的声望已经远超预期，以至于瑟堡学院聘请他担任绘画教师。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli]['æftər] [prə'lɔːŋd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði]

It	must	have	been	only	after	prolonged	deliberation	that	he	refused	the
它	必须	有	到过	仅有的	后	延长	审议	那	他	拒绝	这

['prɔfəd] [poʊst] .

proffered	post	.
提供的	邮政	.

他一定是经过长时间的深思熟虑才拒绝了所提供的职位。

[hɪr] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ænjuəl]['staɪpend][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

Here	a	certain	annual	stipend	was	assured	him	,
这里	一个	肯定	年度的	助学金	曾是	保证	他	,

他每年都能获得一定的津贴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ][ɪn][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət]['eni] [reɪt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kiːp]

and	if	it	was	not	large	in	itself	it	would	at	any	rate	suffice	to	keep
和	如果	它	曾是	不是	大的	在	本身	它	会	在	任何	速度	足够了	到	保持

[ðə; ði][wʊlf][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

the	wolf	from	the	door	.
这	狼	从	这	门	.

即使它本身并不大，至少也足以挡住狼的去路。

[hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [ænd; ənd] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdestəni]

He	preferred	,	however	,	to	return	to	Paris	and	work	out	his	own	destiny
他	首选	,	然而	,	到	返回	到	巴黎	和	工作	出去	他的	自己的	命运

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt] .

as	best	he	might	.
作为	最好的	他	可能	.

但他更愿意回到巴黎，尽其所能地去规划自己的命运。

[ˈmɪlɪt] , [huː] [lɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [ˌroʊʃəˈʃuːˌɑːrt] ,

Millet	,	who	lived	at	this	time	in	the	Rue	Rochechouart	,
粟	,	WHO	居住地	在	这	时间	在	这	后悔	罗什舒阿尔	,

当时居住在罗什舒阿尔街的米勒

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] [huː] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l]

began	to	surround	himself	with	that	little	group	of	friends	who	remained	faithful
开始	到	环绕	他自己	和	那	小的	团体	的	朋友们	WHO	剩余	忠实

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .

to	him	until	the	end	of	his	career	.
到	他	直到	这	结尾	的	他的	职业	.

他的身边开始围绕着一小群朋友，这些人一直忠于他，直到他职业生涯的结束。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [wɜːr; wər] [tʃɑːrlz] [ˈʒeɪk] [ænd; ənd] [ˈdiːˌæz, ˈdiːˌɑːz] : [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd]

Amongst	the	earliest	were	Charles	Jacque	and	Diaz	:	the	latter	had
在	这	最早	是	查尔斯	雅克	和	迪亚兹	:	这	后者	有

[ˈsevrəl] [ˈklaɪənts] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈdiːlɝz] ,

several	clients	amongst	the	small	dealers	,
一些	客户	在	这	小的	经销商	,

最早一批的包括查尔斯·雅克和迪亚兹：后者在小经销商中拥有不少客户。

[huːm] [hiː; hi] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈmɪlɪts] [ˈstuːdioʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [smɔːl]

whom	he	induced	to	visit	Millet's	studio	and	make	now	and	again	a	small
谁	他	诱导	到	访问	小米的	工作室	和	制作	现在	和	再次	一个	小的

[ˈpɜːrtʃəs] .

purchase	.
购买	.

他诱使这些人去参观米勒的工作室，并时不时地购买一些小东西。

[ˈmɪlɪt] [naʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈferli] [ˈregjələr] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈlɑːn] ,

Millet	now	became	a	fairly	regular	contributor	to	the	Salon	,
粟	现在	成为	一个	相当	常规的	贡献者	到	这	沙龙	,

米勒此后成为沙龙的定期撰稿人，

[bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəli] [sent] [sʌm; səm] [ˈklæsɪk(ə)l] [ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɪktʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

but	generally	sent	some	classical	or	religious	picture	as	well	as	one	of	his
但	一般来说	发送	一些	古典	或者	宗教	图片	作为	出色地	作为	一	的	他的

[ˈpez(ə)nt] [ˈsʌbdʒekts] .

peasant	subjects	.
农民	主题	.

但通常也会寄送一些古典或宗教题材的画作，以及他创作的一幅农民题材的画作。

[fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪn] - [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈwɪnoʊər] ,

For	example	,	in	1848	he	sent	the	marvellous	study	of	“	The	Winnower	,
为了	例子	,	在	-	他	发送	这	奇妙	学习	的	“	这	扬谷机	,

例如，1848年他寄出了关于“扬谷者”的精彩研究，

” [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [soʊ] [wel] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkænvəs] ,

”	which	we	all	know	so	well	,	accompanied	by	a	canvas	,
”	哪个	我们	全部	知道	所以	出色地	,	伴随	经过	一个	帆布	,

“我们都非常熟悉的，伴随着一幅画布，

“ [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [æt; ət] ['bæbilən] .

“	The	Captivity	of	the	Jews	at	Babylon	.
”	这	囚禁	的	这	犹太人	在	巴比伦	.

《犹太人在巴比伦的被掳》。

” [ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [soʊ] ['bædli] [rɪ'siːvd] [ðæt]

”	The	latter	,	however	,	was	so	badly	received	that
”	这	后者	,	然而	,	曾是	所以	糟糕	已收到	那

然而，后者却反响极差，以至于

[hiː; hi] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] ['kænvəs] [ə'pɑːn] [ɪts] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “

he	utilised	the	canvas	upon	its	return	for	a	large	picture	of	a	“
他	利用	这	帆布	之上	它是	返回	为了	一个	大的	图片	的	一个	“

[ˌʃepər'des,ˈʃepərdəs] ['tendɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃiːp] .

Shepherdess	tending	her	Sheep	.
牧羊女	倾向于	她	羊	.

他用这块画布创作了一幅大型画作，画的是“牧羊女照看她的羊群”。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedweɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns]

”	In	spite	of	the	headway	that	he	was	making	,	the	struggle	for	existence
”	在	尽管如此	的	这	进展	那	他	曾是	制作	,	这	斗争	为了	存在

[siːmd] ['kiːnər] [ðæn; ðən] ['evər] ,

seemed	keener	than	ever	,
似乎	更敏锐	比	曾经	,

尽管他取得了一些进展，但生存的斗争似乎比以往任何时候都更加严峻。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [frendz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd]

and	but	for	the	kindness	of	friends	he	and	his	family	would
和	但	为了	这	仁慈	的	朋友们	他	和	他的	家庭	会

['friːkwəntli] [hæv; həv] ['æktʃuəli] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

frequently	have	actually	wanted	for	food	.
频繁地	有	实际上	通缉	为了	食物	.

若非朋友们的善意帮助，他和他的家人经常会挨饿。

[ə; eɪ] ['taɪmli] [æd'væns] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstər]

A	timely	advance	of	one	hundred	francs	obtained	for	him	from	the	Minister
一个	及时	进步	的	一	百	法郎	获得	为了	他	从	这	部长

[ʌv; əv] [faɪn] [aːts] ,

of	Fine	Arts	,
的	美好的	艺术	,

他及时从美术部长那里获得了100法郎的预付款。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ,

together	with	a	commission	from	the	State	,
一起	和	一个	委员会	从	这	状态	,

与州政府委托的委员会一起，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [peɪd] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [fræŋks] ,

for	which	he	was	paid	the	sum	of	eighteen	hundred	francs	,
为了	哪个	他	曾是	有薪酬的	这	和	的	十八	百	法郎	,

他因此获得了1800法郎的报酬。

[wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [em'bærəsmənts]

were	for	some	time	the	only	relief	he	obtained	from	his	embarrassments
是	为了	一些	时间	这	仅有的	宽慰	他	获得	从	他的	尴尬

.

:

.

在一段时间内，这是他摆脱尴尬的唯一途径。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][pərˈtɪkjələr][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] [ɪz] [əˈpærənt]

That	he	was	not	particular	as	to	how	he	earned	his	daily	bread	is	apparent
那	他	曾是	不是	特别的	作为	到	如何	他	获得	他的	日常的	面包	是	明显

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈspaɪz] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːp] [saɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

from	the	fact	that	he	did	not	despise	an	order	for	a	shop	sign	for	a
从	这	事实	那	他	做过	不是	鄙视	一个	命令	为了	一个	店铺	符号	为了	一个

['mɪdwaɪf] ,

midwife	,
助产士	,

他并不在意自己如何谋生，这一点从他不鄙视为助产士制作店铺招牌的订单就可以看出。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [fræŋks] .

for	which	he	was	paid	the	miserable	amount	of	thirty	francs	.
为了	哪个	他	曾是	有薪酬的	这	悲惨的	数量	的	三十	法郎	.

他因此只得到了可怜的三十法郎报酬。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪntər] [huː] [wʌz; wəz]

The	year	1848	was	not	an	encouraging	one	for	a	painter	who	was
这	年	-	曾是	不是	一个	鼓励	一	为了	一个	画家	WHO	曾是

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .

standing	on	the	threshold	of	his	career	.
常设	在	这	临界点	的	他的	职业	.

对于一位正站在事业起步阶段的画家来说，1848 年并不是一个令人鼓舞的年份。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

The	whole	of	Europe	was	seething	with	revolution	.
这	所有的	的	欧洲	曾是	沸腾	和	革命	.

整个欧洲都沸腾着革命的浪潮。

[ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['evriwer] [ɪkˈspektɪd] .

A	repetition	of	the	fearful	year	of	1792	was	everywhere	expected	.
一个	重复	的	这	可怕	年	的	-	曾是	到处	预期的	.

人们普遍预期1792年那场恐怖之年将会重演。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪˈtwɪkst][riˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːpərti][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['lɔːləsnəs]

The	struggle	betwixt	reaction	and	property	on	the	one	hand	,	and	lawlessness
这	斗争	中间	反应	和	财产	在	这	一	手	,	和	无法无天

[ænd; ənd][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	revolution	on	the	other	,
和	革命	在	这	其他	,

这是反动势力和财产权与无法无天和革命之间的斗争。

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][wɪð; wɪθ][grɪm][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

was	being	waged	with	grim	determination	.
曾是	存在	发动	和	严峻	决心	.

这是一场意志坚定的战斗。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

The	issue	was	for	long	in	the	balance	.
这	问题	曾是	为了	长的	在	这	平衡	.

这个问题长期以来一直悬而未决。

[wʌn]

One
一

—

['nevər] [nuː] [frʌm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

never	knew	from	one	day	to	another	what	was	going	to	happen	.
绝不	知道	从	一	天	到	其他	什么	曾是	去	到	发生	.

你永远不知道第二天会发生什么。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'plɔ:rəbl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [menz][maɪndz][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd]

In	such	a	deplorable	state	of	affairs	men's	minds	were	running	on	politics	and
在	这样的	一个	可悲的	状态	的	事务	男士	思想	是	跑步	在	政治	和

['wɔrz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ɑ:rt] .

wars	rather	than	upon	art	.
战争	相当	比	之上	艺术	.

在这种令人痛心的境况下，人们的注意力都集中在政治和战争上，而不是艺术上。

['mɪlɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

Millet	amongst	the	rest	was	called	upon	to	shoulder	the	musket	,
粟	在	这	休息	曾是	称为	之上	到	肩膀	这	滑膛枪	,

米勒和其他人一样，被要求扛起火枪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪnd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'lʌktəns] [hi:; hi][dɪd][soʊ] .

and	it	can	be	easily	imagined	with	what	reluctance	he	did	so	.
和	它	能	是	容易地	想象	和	什么	不情愿	他	做过	所以	.

不难想象他当时是多么不情愿。

['pærɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['sentər] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [hæd; həd] [jet] [nɑ:t] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt]

Paris	,	the	great	centre	of	art	,	had	yet	not	afforded	him	much	encouragement
巴黎	,	这	伟大的	中心	的	艺术	,	有	然而	不是	提供	他	很多	鼓励

.

:

.

巴黎，这座伟大的艺术中心，当时还没有给他带来多少鼓励。

[laɪf] [wʌz; wəz] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ,

Life	was	dear	in	the	big	city	,
生活	曾是	亲爱的	在	这	大的	城市	,

在大城市里，生命弥足珍贵。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n][ɔ:l][saɪdz][baɪ] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔ:rtər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [fri:] [tu:; tə][goʊ]

and	surrounded	on	all	sides	by	bricks	and	mortar	he	was	not	free	to	go
和	包围	在	全部	侧面	经过	砖块	和	砂浆	他	曾是	不是	自由的	到	去

[aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

out	into	the	fields	and	study	the	objects	which	were	uppermost	in	his	mind	.
出去	进入	这	字段	和	学习	这	对象	哪个	是	最上层	在	他的	头脑	.

他被砖瓦水泥包围着，无法自由地到田野里去研究他最关心的事情。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌns] ['hævɪŋ] [pʊt][ðə; ði][plæn]['ɪntu:]

He	resolved	to	escape	from	it	,	and	once	having	put	the	plan	into
他	已解决	到	逃脱	从	它	,	和	一次	拥有	放	这	计划	进入

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][hi:; hi]['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] .

execution	he	never	returned	.
执行	他	绝不	返回	.

他决心逃离那里，计划实施后，他再也没有回来。

[vi:]

V
V

∨

['mɪlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mə'tʃʊrəti]

MILLET	IN	HIS	MATURITY
粟	在	他的	到期

米勒的成熟时期

[ðə; ði] ['bɑ:bizɔn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:bizɔn] [ʌv; əv]

The	Barbizon	of	1850	was	a	very	different	place	from	the	Barbizon	of
这	巴比松	的	-	曾是	一个	非常	不同的	地方	从	这	巴比松	的

[tu:; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

1850 年的巴比松与今天的巴比松截然不同。

[ðə; ði][wɜ:rld] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [pæst] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['strenjuəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

The	world	fame	of	the	men	who	passed	a	quiet	and	strenuous	existence	in
这	世界	名声	的	这	男人	WHO	通过了	一个	安静的	和	费力的	存在	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [trænsˈfɔ:md] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʊrɪst] [rɪ'zɔ:rt] ,

the	little	village	has	transformed	it	into	a	tourist	resort	,
这	小的	村庄	有	转变	它	进入	一个	游客	采取	,

这些在小村庄里过着平静而艰苦生活的男人们的世界声誉，使这个村庄变成了旅游胜地。

[wɪð; wɪθ] ['restərənt]

with	restaurants
和	餐厅

餐厅

[ænd; ənd][kæ'feɪz] , [ðə; ði] ['stɑ:pɪŋ] - ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər] [ˌwægə'net] [wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmər] [brɪŋ] [ðer; ðər]

and	cafés	,	the	stopping	-	places	for	waggonettes	which	in	summer	bring	their
和	咖啡馆	,	这	停止	-	地方	为了	马车	哪个	在	夏天	带来	他们的

['deɪli] [loʊd][ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] ,

daily	load	of	sightseers	,
日常的	加载	的	观光客	,

还有咖啡馆，以及夏季每天载着观光客的篷车停靠的场所。

['i:gər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['haʊshoʊld] [wɜ:rdz] .

eager	to	see	the	homes	of	the	painters	whose	names	are	now	household	words	.
渴望的	到	看	这	房屋	的	这	画家	谁	姓名	是	现在	家庭	字	.

渴望参观那些如今家喻户晓的画家的故居。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] - [naɪ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][tu:; tə][hæv; həv]

It	would	have	been	well	-	nigh	impossible	for	the	little	band	to	have
它	会	有	到过	出色地	-	夜	不可能的	为了	这	小的	乐队	到	有

['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][spɑ:t][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] .

chosen	a	more	suitable	spot	for	their	labours	.
选定	一个	更多的	合适的	点	为了	他们的	劳动	.

对于这支小队伍来说，几乎不可能找到比这里更适合他们劳作的地方了。

['ru:səu] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] ,

Rousseau	and	Millet	,
卢梭	和	粟	,

卢梭和米勒，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [tɔ:rdz] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][taɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]

much	as	they	were	drawn	towards	each	other	by	the	tie	of	a	sympathetic
很多	作为	他们	是	绘制	向	每个	其他	经过	这	领带	的	一个	交感神经

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɑ:rt] ,

disposition	and	by	their	common	interest	in	art	,
处置	和	经过	他们的	常见的	兴趣	在	艺术	,

尽管他们因性情相投和对艺术的共同兴趣而彼此吸引，

[jet] [wɜ:r; wər] ['waɪdli] [dɪ'sɪmɪlər] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['aʊtlʊk] [ə'pɑ:n][ɑ:rt][ænd; ənd]

yet	were	widely	dissimilar	from	one	another	in	their	outlook	upon	art	and
然而	是	广泛	不同的	从	一	其他	在	他们的	前景	之上	艺术	和

[ðer; ðər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ʃraɪn] .

their	methods	of	worship	at	the	common	shrine	.
他们的	方法	的	崇拜	在	这	常见的	神社	.

然而，他们在艺术观和共同神龛的崇拜方式上却大相径庭。

[ˈruːsəu] — [wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpɪktʃər] [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] — [lʌvd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

Rousseau	—	one	can	see	it	from	every	picture	he	painted	—	loved	with	all
卢梭	—	一	能	看	它	从	每一个	图片	他	绘	—	喜爱	和	全部

[ðə; ði] [ˈjɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈtemprəmənt] [ðə; ði] [ɪnˈænɪmət] [ɪn] [ˈneɪtʃər]

the	yearning	of	a	passionate	and	restless	temperament	the	inanimate	in	Nature
这	渴望	的	一个	热情的	和	不安	气质	这	无生命	在	自然

.

:

.

从卢梭的每一幅画中都能看出这一点——他以充满激情和不安分的性情，热爱着自然界中无生命的事物。

[əbˈzɜːrv] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɪˈdeləti] [hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [triːz] ,

Observe	with	what	fidelity	he	draws	his	trees	,
观察	和	什么	忠诚	他	平局	他的	树木	,

观察他画树木的逼真程度，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [kəˈresɪŋ] [ˈtendərnəs] [hɪz; ɪz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [skaɪz] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] ; [ˈsɑːlətuːd]

with	what	caressing	tenderness	his	clouds	and	skies	are	treated	;	solitude
和	什么	爱抚	压痛	他的	云	和	天空	是	治疗	;	孤独

[əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

appealed	to	him	above	all	things	,
上诉	到	他	多于	全部	事物	,

他以何等温柔的笔触描绘云朵和天空；孤独胜过一切事物。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɪnˈsɜːrt][ə; eɪ][fjuː] [ˈfɪgjərz] [tuː; tə]

and	if	here	and	there	he	was	obliged	to	insert	a	few	figures	to
和	如果	这里	和	那里	他	曾是	有义务	到	插入	一个	很少	数据	到

[kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

complete	his	composition	,
完全的	他的	作品	,

如果为了完成作品，他不得不时不时地插入几个人物，

[wʌn] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɔːr]

one	instinctively	feels	that	he	would	rather	have	substituted	a	group	of	cattle	or
一	本能地	感觉	那	他	会	相当	有	替代	一个	团体	的	牛	或者

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

a	flock	of	sheep	.
一个	群	的	羊	.

人们本能地会觉得，他宁愿用一群牛或一群羊来代替。

[ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [hɔːnts] [ʌv; əv][men] ,

In	the	glades	of	the	forest	,	far	from	the	busy	haunts	of	men	,
在	这	林间空地	的	这	森林	,	远的	从	这	忙碌的	闹鬼的地方	的	男人	,

在远离人类喧嚣的森林空地上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] ['penətreɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [briːz] ['məʊnɪŋ] [θruː]

with	the	glorious	sunlight	penetrating	from	above	,	the	breeze	moaning	through
和	这	辉煌	阳光	渗透	从	多于	,	这	微风	呻吟	通过

[ðə; ði] ['brænʧɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

the	branches	,	he	was	happy	.
这	分支	,	他	曾是	快乐的	.

阳光灿烂地从上方照射下来，微风轻拂过树枝，他感到很开心。

[ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd]['tɜːrbjələnt] ['temprəmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [disˈkʌvəz]

A	wild	and	turbulent	temperament	such	as	his	not	infrequently	discovers
一个	荒野	和	湍流	气质	这样的	作为	他的	不是	不常	发现

[ɪkˈskwɪzɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [əˈmɪdst] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [træŋ'kwɪləti] .

exquisite	enjoyment	amidst	such	perfect	tranquillity	.
精美的	享受	在……之中	这样的	完美的	宁静	.

像他这样狂野不羁的性情，常常能在如此完美的宁静中发现极致的乐趣。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] ['sɔjɚz]
PLATE VII . — THE SAWYERS
盘子 七 . 一 这 锯木工

图版七——锯木工

([ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm])
(In the South Kensington Museum)
(在 这 南 肯辛顿 博物馆)

（位于南肯辛顿博物馆）

['veri] [fjuː] [ʌv; əv] ['mɪlɪts] [wɜːrks][kæn; kən]['raɪv(ə)l] [ðɪs] [suːˈpɜːrb] ['pɪktʃər] [ɪn] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ]
Very few of Millet's works can rival this superb picture in vigour of handling
非常 很少 的 小米的 作品 能 竞争对手 这 高超 图片 在 活力 的 处理
[ænd; ənd]['mædʒɪk][ʌv; əv][laɪn] .
and magic of line .
和 魔法 的 线 .

米勒的作品中，很少有作品能在笔触的力度和线条的魔力方面与这幅杰作相媲美。

[hiː; hi][hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪnˈfjoəʊzɪŋ][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]['enərdʒi]['ɪntuː][ðə; ði]
He has succeeded in infusing an enormous amount of energy into the
他 有 成功了 在 输液 一个 巨大的 数量 的 活力 进入 这
[tuː] ['fɪgjərz] , [wɪˈðaʊt] ['sækrifaisɪŋ] [rɪˈfaɪnmənt] .
two figures , without sacrificing refinement .
二 数据 , 没有 牺牲 精炼 .

他成功地将大量的活力注入到这两个人物形象中，而又不失精致。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪˈjɑːnd] [ɪz][ʌnˈbroʊkən] , [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [məˈnɑːtənəs]
The absolute stillness of the wood beyond is unbroken , save by the monotonous
这 绝对 寂静 的 这 木头 超过 是 未破 , 节省 经过 这 单调
['hækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] ,
hacking of the wood - cutter ,
黑客攻击 的 这 木头 - 刀具 ,

除了伐木工单调的砍伐声，远处的树林一片绝对的寂静。

[huː] , [æks][ɪn][hænd] , [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] ['ɑːnslɔːt] [əˈpɑːn][ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [triː] .
who , axe in hand , is making a determined onslaught upon a venerable tree .
WHO , 斧头 在 手 , 是 制作 一个 决定 猛攻 之上 一个 可敬 树 .

他手持斧头，正决心向一棵古老的树发起猛攻。

[æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪlɪts] ['paʊɚz] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]
As an example of Millet's powers as a painter it would be hard to
作为 一个 例子 的 小米的 权力 作为 一个 画家 它 会 是 难的 到
[biːt] ,
beat ,
打 ,

要论米勒的绘画才能，这幅画堪称绝佳例证。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [ðoʊz] [rer] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['rɪðəm]
and in it he has preserved those rare qualities of freedom and rhythm
和 在 它 他 有 保存完好 那些 稀有的 品质 的 自由 和 韵律
[ʌv; əv][laɪn][wiː; wi][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][best] ['drɔɪŋz] .
of line we find in his best drawings .
的 线 我们 寻找 在 他的 最好的 图画 .

在这幅画中，他保留了他在最佳画作中展现的那种罕见的自由和线条韵律的特质。

['bɑːbizɔn] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst][ʌv; əv] ['fɔntinbləu] , ['ðerfɔːr] ,
Barbizon , situated on the fringe of the great forest of Fontainebleau , therefore ,
巴比松 , 位于 在 这 边缘 的 这 伟大的 森林 的 枫丹白露 , 所以 ,

因此，巴比松位于枫丹白露大森林的边缘。

[pər'mɪtɪd] ['ruːsəu] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['deɪli] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [soʊ] [ə'piːld]

permitted	Rousseau	to	come	into	daily	contact	with	the	scenes	which	so	appealed
允许	卢梭	到	来	进入	日常的	接触	和	这	场景	哪个	所以	上诉

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

这使得卢梭能够每天接触到他如此向往的景色。

['mɪlɪt] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

Millet	,	on	the	other	hand	,	was	absorbed	in	the	peasant	.
粟	,	在	这	其他	手	,	曾是	吸收	在	这	农民	.

而小米则被农民广泛接受。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [tɪld] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [prə'duːs] [hjuː'mænəti] [rɪ'kwaɪrz] [fɔːr; fər] [ɪts]

The	man	who	tilled	the	soil	and	raised	the	produce	humanity	requires	for	its
这	男人	WHO	平铺	这	土壤	和	提高	这	生产	人类	需要	为了	它是

[səb'sɪstəns] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊ] ;

subsistence	by	the	sweat	of	his	brow	;
生存	经过	这	汗	的	他的	眉头	;

辛勤耕耘土地，用汗水种植人类赖以生存的农产品的人；

[ðə; ði] ['mænɪfoʊld] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] , [ə'piːld] [tuː; tə]

the	manifold	duties	of	the	labourer	,	his	life	and	sorrows	,	appealed	to
这	歧管	职责	的	这	劳动者	,	他的	生活	和	悲伤	,	上诉	到

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] .

him	with	irresistible	force	.
他	和	无法抗拒	力量	.

劳动者的种种职责、生活和苦难，都对他产生了不可抗拒的吸引力。

[æn; ən] [ˌʌn'piːpld] [træk] [ʌv; əv] [waɪld] [ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] [wʊd] [nɑːt] [kɔːl] [fɔːrθ] ['eni]

An	unpeopled	track	of	wild	and	uncultivated	land	would	not	call	forth	any
一个	无人居住的	追踪	的	荒野	和	未开垦的	土地	会	不是	称呼	前进	任何

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,

emotion	in	him	,
情感	在	他	,

人迹罕至的荒野未开垦的土地不会唤起他的任何情感。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [sə'blaɪm] [ðə; ði] ['siːnəri] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	how	sublime	the	scenery	might	be	.
不	事情	如何	升华	这	风景	可能	是	.

无论景色多么壮丽。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['spredɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [væst] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [pleɪn] [bɪ'haɪnd] ,

The	life	of	the	village	,	spreading	itself	into	the	vast	and	fertile	plain	behind	,
这	生活	的	这	村庄	,	传播	本身	进入	这	广阔的	和	沃	清楚的	在后面	,

村庄的生活，向着背后广袤肥沃的平原蔓延开来，

[held] [hɪm; ɪm] [əb'zɔːrbd] ; [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [soʊ] [lʌvd] ,

held	him	absorbed	;	a	peasant	himself	and	living	amongst	the	people	he	so	loved	,
握住	他	吸收	;	一个	农民	他自己	和	活的	在	这	人们	他	所以	喜爱	,

他全神贯注于此；他自己也是个农民，生活在他深爱的人民中间。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [wɜːrld] [ðə; ði] ['pɔɪnjənt] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['juːsf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .

he	was	in	a	position	to	bring	before	an	unthinking	world	the	poignant	monotony	of	their	useful	lives	.
他	曾是	在	一个	位置	到	带来	前	一个	不假思索	世界	这	令人心酸的	单调	的	他们的	有用	生活	.

他有能力将他们有意义却单调乏味的生活展现给一个不加思考的世界。

[ə'pɑːn][ðer; ðər][fɜːrst][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['bɑːbizɔn] , [ðə; ði] [tuː] ['ɑːrtɪsts][pʊt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][smɔːl] [ɪn] ,

Upon	**their**	**first**	**arrival**	**at**	**Barbizon**	**,**	**the**	**two**	**artists**	**put**	**up**	**at**	**a**	**small**	**inn**	**,**
之上	他们的	第一的	到达	在	巴比松	,	这	二	艺术家	放	向上	在	一个	小的	客栈	,

两位艺术家初到巴比松时，住进了一家小旅馆。

['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ]

working	**all**	**day**
在职的	全部	天

工作一整天

[ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rentɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['pesnts] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz]

in	**a**	**tiny**	**place**	**they**	**had**	**rented**	**from**	**some**	**peasants**	**and**	**fitted**	**up**	**as**
在	一个	微小的	地方	他们	有	租来的	从	一些	农民	和	适配	向上	作为

[ə; eɪ]['stuːdioʊ] .

a	**studio**	**.**
一个	工作室	.

他们从一些农民那里租了一个很小的地方，并把它改造成了一个工作室。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'pærənt] ,

The	**inconveniences**	**of**	**this**	**arrangement**	**were**	**soon**	**apparent**	**,**
这	不便之处	的	这	安排	是	很快	明显	,

这种安排的不便之处很快就显现出来。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['mɪlɪt] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

and	**shortly**	**afterwards**	**Millet**	**took**	**a**	**small**	**house**	**which**	**was**	**destined**	**to**	**be**
和	不久	然后	粟	采取	一个	小的	房子	哪个	曾是	注定	到	是

[hɪz; ɪz][ə'boʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

his	**abode**	**for**	**the**	**remainder**	**of**	**his**	**life**	**;**
他的	住所	为了	这	余	的	他的	生活	;

不久之后，米勒买下了一间小房子，这间房子注定成为他余生的住所；

[æn; ən][oʊld][bɑːrn][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ['miːnwaɪl] [prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]

an	**old**	**barn**	**in**	**the**	**immediate**	**vicinity**	**meanwhile**	**provided**	**him**	**with**	**an**
一个	老的	谷仓	在	这	即时	附近	同时	假如	他	和	一个

['eksələnt] ['stuːdioʊ] .

excellent	**studio**	**.**
出色的	工作室	.

与此同时，附近的一座旧谷仓为他提供了一个绝佳的工作室。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪriəd] ['ɑːnwərd][wiː; wi][mʌst; məst] [deɪt] [ðə; ði] ['gretɪst] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	**this**	**period**	**onward**	**we**	**must**	**date**	**the**	**greatest**	**productions**	**of**	**the**
从	这	时期	向前	我们	必须	日期	这	最	作品	的	这

['mæstər] ,

master	**,**
掌握	,

从这一时期开始，我们必须确定这位大师最伟大的作品的创作年代。

[ðə; ði][wɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [mɔːr] [θɔːt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pez(ə)nt]

the	**works**	**which**	**have**	**induced**	**more**	**thought**	**than**	**those**	**of**	**any**	**other**	**peasant**
这	作品	哪个	有	诱导	更多的	想法	比	那些	的	任何	其他	农民

['peɪntər] .

painter	**.**
画家	.

比其他任何农民画家的作品都更引人深思。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ə'mʌŋ] ['pesnts] , [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] [sɪm'plɪsəti] .

A	**peasant**	**among**	**peasants**	**,**	**his**	**life**	**was**	**of**	**the**	**most**	**rigid**	**simplicity**	**.**
一个	农民	之中	农民	,	他的	生活	曾是	的	这	最多	死板的	简单	.

他是个地地道道的农民，过着极其简朴的生活。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ə'boʊd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['gɑ:rdn] [stretʃt] [ə'weɪ]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði][frɪndʒ][ʌv; əv]

Behind	**his**	**little**	**abode**	**a**	**large**	**garden**	**stretched**	**away**	**almost**	**to**	**the**	**fringe**	**of**
在后面	他的	小的	住所	一个	大的	花园	拉伸	离开	几乎	到	这	边缘	的

[ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɪt'self] ,

the	**forest**	**itself**	**,**
这	森林	本身	,

在他的小屋后面，有一个大花园，一直延伸到几乎森林的边缘。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][wɜ:rk] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,

and	**here**	**he**	**was**	**accustomed**	**to**	**work**	**every**	**morning**	**,**
和	这里	他	曾是	习惯	到	工作	每一个	早晨	,

他习惯了每天早上在这里工作。

['groʊɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

growing	**a**	**portion**	**of**	**the**	**food**	**necessary**	**to**	**the**	**sustenance**	**of**	**his**	**family**	**.**
生长	一个	部分	的	这	食物	必要的	到	这	维持	的	他的	家庭	.

他种植了一部分维持家人生活所需的食物。

[ðə; ði][ˌæftər'nu:n][hi:; hi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] ['peɪntɪŋ] ,

The	**afternoon**	**he**	**devoted**	**to**	**painting**	**,**
这	下午	他	奉献	到	绘画	,

他下午用来作画的时间，

[waɪlst] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]

whilst	**the**	**evening**	**was**	**given**	**over**	**to**	**intercourse**	**with**	**his**	**little**	**circle**	**of**
而	这	晚上	曾是	给定	超过	到	交往	和	他的	小的	圆圈	的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

而晚上，他则和他的小圈子朋友寻欢作乐。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz]

The	**simplicity**	**and**	**tranquillity**	**of**	**his**	**life**	**aroused**	**the**	**whole**	**of**	**his**	**powers**
这	简单	和	宁静	的	他的	生活	被唤醒	这	所有的	的	他的	权力

[tu:; tə]['ækʃ(ə)n] ,

to	**action**	**,**
到	行动	,

他生活的简朴与宁静激发了他全部的行动力。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [hi:; hi]['vælju:d][ɪn][laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:'pri:mli] ['hæpi] .

and	**surrounded**	**with**	**everything**	**he**	**valued**	**in**	**life**	**he**	**was**	**supremely**	**happy**	**.**
和	包围	和	一切	他	有价值的	在	生活	他	曾是	至高无上	快乐的	.

被他生命中最珍视的一切所包围，他感到无比幸福。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['bɑ:bizɔn] [ə'pi:ld] [tu:; tə]

The	**country**	**around**	**Barbizon**	**appealed**	**to**
这	国家	大约	巴比松	上诉	到

巴比松周边的乡村地区对.....有吸引力

[hɪm; ɪm] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .

him	**irresistibly**	**.**
他	无法抗拒地	.

他让我无法抗拒。

[ðə; ði]['tɪmbər] - ['stʌdɪd] [pleɪnz] , [ðə; ði]['dʒentli]['ʌndʒəleɪtɪŋ] , ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] ,

The	**timber**	**-**	**studded**	**plains**	**,**	**the**	**gently**	**undulating**	**,**	**highly**	**cultivated**	**fields**	**,**
这	木材	-	带钉的	平原	,	这	轻轻地	起伏的	,	高度	栽培	字段	,

遍布树木的平原，起伏平缓、耕作高度发达的田野，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑ:ntræst] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['kʌntri] [ə'mɪdst] [wɪtʃ] [hi:; hi]

presented	**a**	**strange**	**contrast**	**to**	**the**	**wild**	**and**	**rugged**	**country**	**amidst**	**which**	**he**
呈现	一个	奇怪的	对比	到	这	荒野	和	崎岖	国家	在……之中	哪个	他

[hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

had	**spent**	**his**	**childhood**	**,**
有	花费	他的	童年	,

这与他童年时期度过的荒野崎岖的乡村形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [kən'du:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]

and	**no**	**doubt**	**conduced**	**to**	**the**	**development**	**of**	**a**	**more**	**refined**	**and**
和	不	怀疑	进行	到	这	发展	的	一个	更多的	精制	和

[kən'templətɪv] [staɪl] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] .

contemplative	**style**	**than**	**he**	**would**	**otherwise**	**have**	**acquired**	**.**
沉思的	风格	比	他	会	否则	有	获得	.

毫无疑问，这促使他发展出一种比他原本可能获得的更加精致和沉思的风格。

[ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [fju:] ['vɪzɪts] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r]

Upon	**his**	**few**	**visits**	**to**	**his**	**native**	**country**	**he**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**more**
之上	他的	很少	访问	到	他的	本国的	国家	他	出现	到	有	到过	更多的

[ɪm'prest] [ðæn; ðən] ['evər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɔ:'sterəti] ,

impressed	**than**	**ever**	**with**	**its**	**austerity**	**,**
印象深刻	比	曾经	和	它是	紧缩政策	,

在他为数不多的几次回国探亲期间，他似乎比以往任何时候都更加深刻地体会到了祖国的简朴生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [ði:z] ['dʒə:niz] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [bɔ:r] ['æmp(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	**the**	**drawings**	**which**	**these**	**journeys**	**called**	**forth**	**bore**	**ample**	**evidence**	**of**	**this**
和	这	图画	哪个	这些	旅程	称为	前进	钻孔	充足	证据	的	这

['fi:lɪŋ] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

feeling	**in**	**him**	**.**
感觉	在	他	.

这些旅程激发了他创作的画作，这些画作充分证明了他内心的这种感受。

[læk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [meɪ'nɑ:ʒ] [wʌz; wəz] ['evər]

Lack	**of**	**the**	**necessary**	**funds**	**to**	**carry**	**on**	**even**	**his**	**simple**	**ménage**	**was**	**ever**
缺少	的	这	必要的	资金	到	携带	在	甚至	他的	简单的	三人行	曾是	曾经

[ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv] ['mɪlɪts] [laɪf] .

the	**bane**	**of**	**Millet's**	**life**	**.**
这	祸根	的	小米的	生活	.

缺乏维持他那简陋家庭所需的资金，一直是米勒一生的烦恼。

[ɑ:n] ['meni] [ə'keɪʒənz] - , [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] ,

On	**many**	**occasions**	**Sensier**	**,**	**his**	**intimate**	**friend**	**and**	**afterwards**	**his**	**biographer**	**,**
在	许多	场合	-	,	他的	亲密的	朋友	和	然后	他的	传记作家	,

桑西耶曾多次表示，他是桑西耶的密友，后来又成为他的传记作者。

[ˌɪn'fɔrmz] [ˌju: 'es] [hi:; hi] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['su:ɪsaɪd] .

informs	**us**	**he**	**dissuaded**	**him**	**from**	**suicide**	**.**
通知	我们	他	劝阻	他	从	自杀	.

告诉我们，他劝阻了他自杀。

[ðə; ði] [sʌmz] [ðæt] [hi:; hi] [oʊd] , [smɔ:l] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['rendərd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkərz] .

The	**sums**	**that**	**he**	**owed**	**,**	**small**	**though**	**they**	**were**	**,**	**rendered**	**him**	**in**	**constant**	**fear**	**of**	**the**	**brokers**	**.**
这	总和	那	他	欠款	,	小的	尽管	他们	是	,	渲染	他	在	持续的	害怕	的	这	经纪人	.

他所欠的债务虽然数额不大，却让他时刻提防着那些经纪人。

[wɪð; wɪθ] ['krɛdɪtɜ-z] [soʊ] [ɪm'pɔ:rtʃənət] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

With	creditors	so	importunate	in	their	demands	for	satisfaction	,	and	with
和	债权人	所以	纠缠不休	在	他们的	需求	为了	满意	,	和	和

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [læk] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

the	constant	lack	of	recognition	,
这	持续的	缺少	的	认出	,

债权人不断催讨欠款，而债权人却始终得不到认可，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [lɑ:t] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['stɑ:nɪʃɪŋ] [ðæt] ['mɪlɪt] [ə'tʃi:vd] [soʊ] [mʌtʃ] .

which	was	his	lot	,	it	is	astonishing	that	Millet	achieved	so	much	.
哪个	曾是	他的	很多	,	它	是	惊人	那	粟	已达成	所以	很多	.

尽管命运如此，但米勒取得如此成就仍然令人惊叹。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['evər] ['feɪθf(ə)l]

He	was	relieved	more	than	once	by	the	kind	-	hearted	and	ever	faithful
他	曾是	松了口气	更多的	比	一次	经过	这	种类	-	心地	和	曾经	忠实

['ru:səu] ,

Rousseau	,
卢梭	,

他曾多次得到心地善良、忠诚可靠的卢梭的救助。

[hu:] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [sɔ:(r)] [prest] [faʊnd] [sʌm; səm] ['delɪkətli] ['hɪd(ə)n] [mi:nz] [tu:; tə]

who	when	his	friend	was	sorest	pressed	found	some	delicately	hidden	means	to
WHO	什么时候	他的	朋友	曾是	最痛	按下	成立	一些	轻柔地	隐	方法	到

[rɪ'li:v] [hɪm; ɪm] .

relieve	him	.
缓解	他	.

当朋友最痛苦的时候，他想出了一些巧妙的办法来帮助他。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [ə'kwaɪrd]

It	was	he	who	acquired
它	曾是	他	WHO	获得

是他获得了

[fɔ:r; fər] - [fræŋks] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] “ ['pez(ə)nt] ['græftɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] ,

for	4000	francs	the	wonderful	“	Peasant	grafting	a	Tree	,
为了	-	法郎	这	精彩的	“	农民	嫁接	一个	树	,

4000法郎就能买到这本精彩的《农民嫁接树木》，

” [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [feɪld] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] ;

”	when	the	picture	failed	to	find	a	purchaser	;
”	什么时候	这	图片	失败的	到	寻找	一个	购买者	;

“当这幅画找不到买家时；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] ['mɪlɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'rɑ:səti] ,

and	in	order	that	Millet	should	not	be	aware	of	his	generosity	,
和	在	命令	那	粟	应该	不是	是	意识到的	的	他的	慷慨	,

为了不让米勒察觉到他的慷慨，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] [ə'merɪkən] .

he	made	the	offer	in	the	name	of	an	imaginary	American	.
他	制成	这	提供	在	这	姓名	的	一个	假想	美国人	.

他以一个虚构的美国人的名义提出了这个提议。

[ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

This	sort	of	goodness	he	repeated	more	than	once	,
这	种类	的	善良	他	重复	更多的	比	一次	,

这种善行他不止一次地重复过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'daʊndz] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['ruːsəu]

and	it	redounds	still	more	to	his	credit	when	we	remember	that	Rousseau
和	它	收益	仍然	更多的	到	他的	信用	什么时候	我们	记住	那	卢梭

[hɪm'self][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ɪn] [pɪ'kjuːnieri] ['dɪfəkəltɪz] .

himself	was	not	infrequently	in	pecuniary	difficulties	.
他自己	曾是	不是	不常	在	金钱	困难	.

考虑到卢梭本人也经常面临经济困难，这更凸显了他的功绩。

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

A	constant	succession	of	important	works	made	their	appearance	during	the	first
一个	持续的	演替	的	重要的	作品	制成	他们的	外貌	期间	这	第一的

[ten] ['jɪrz] ['mɪlɪt] [spent] [æt; ət] ['bɑːbizɔn] .

ten	years	Millet	spent	at	Barbizon	.
十	年	粟	花费	在	巴比松	.

在米勒于巴比松度过的头十年里，他不断创作出重要的作品。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] “ ['soʊər] ,

The	first	was	the	well	-	known	“	Sower	,
这	第一的	曾是	这	出色地	-	已知	“	播种者	,

第一个是众所周知的“播种者”，

” [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

”	which	has	ever	been	one	of	the	most	popular	of	his	pictures	.
”	哪个	有	曾经	到过	一	的	这	最多	受欢迎的	的	他的	图片	.

“这幅画一直是他最受欢迎的作品之一。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][fɑːr]['faɪnər] “ ['pesnts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ,

Then	came	the	far	finer	“	Peasants	going	to	Work	,
然后	来了	这	远的	更精细	“	农民	去	到	工作	,

然后出现了更精彩的《农民去工作》，

” [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kə'lekʃ(ə)n] .

”	which	for	many	years	was	in	an	English	Collection	.
”	哪个	为了	许多	年	曾是	在	一个	英语	收藏	.

“多年来，它一直被收藏在英国的某个地方。”

[ðə; ði] “ ['gliːnə] , ” [pər'hæps][ðə; ði]['nəublist]['kænvəs][ðə; ði]['mæstər]['evər] ['peɪntɪd] , [deɪts] [frʌm; frəm]

The	“	Gleaners	,	”	perhaps	the	noblest	canvas	the	master	ever	painted	,	dates	from
这	“	拾穗者	,	”	也许	这	最高贵	帆布	这	掌握	曾经	绘	,	日期	从

-	,
1857	,
-	,

《拾穗者》或许是这位大师创作过的最杰出的画作，创作于1857年。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn] ; [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] “ ['ændʒələs] ” ['fɑːloʊd]

in	which	year	it	was	seen	at	the	Salon	;	the	celebrated	“	Angelus	”	followed
在	哪个	年	它	曾是	已见	在	这	沙龙	;	这	著名	“	安吉勒斯	”	随后

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .

it	two	years	later	.
它	二	年	之后	.

那一年，它在沙龙展出；两年后，著名的“天使报喜”也展出了。

[ðə; ði]['praɪsɪz] [wɪtʃ] ['mɪlɪt] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wɜːrks][wʌz; wəz]

The	prices	which	Millet	obtained	for	this	series	of	remarkable	works	was
这	价格	哪个	粟	获得	为了	这	系列	的	卓越	作品	曾是

[fæn'tæstɪkli] [smɔːl] .

fantastically	small	.
太棒了	小的	.

米勒这一系列杰出作品的售价却低得惊人。

[ðə; ði] “ ['gliːnə] ” [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɔːltri] - [fræŋks] ,

The	“	Gleaners	”	brought	him	a	paltry	2000	francs	,
这	“	拾穗者	”	带来	他	一个	微不足道	-	法郎	,

《拾穗者》只给他带来了区区2000法郎的收入。

[waɪlst] [hiː; hi] [ə'kaʊntid] [hɪm'self] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] ['æmətər] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

whilst	he	accounted	himself	lucky	to	encounter	an	amateur	who	gave	him	the
而	他	已记录	他自己	幸运的	到	遇到	一个	业余	WHO	给予	他	这

[seɪm] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] “ ['wʊmən] ['fiːdɪŋ] [faʊlz] .

same	sum	for	the	small	“	Woman	feeding	Fowls	.
相同的	和	为了	这	小的	“	女士	喂养	家禽	.

他觉得自己很幸运，遇到了一位业余爱好者，这位爱好者为这幅名为《喂鸡的女人》的小画支付了同样的金额。

” [ðə; ði] “ ['ændʒələs] ,

”	The	“	Angelus	,
”	这	“	安吉勒斯	,

“天使报，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [wʌz; wəz][soʊld][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

”	which	was	never	exhibited	,	was	sold	in	the	year	it	was	painted	to	a
”	哪个	曾是	绝不	展出	,	曾是	卖	在	这	年	它	曾是	绘	到	一个

[mə'sjɜːr] [feɪ'doʊ] ,

Monsieur	Feydeau	,
先生	费多	,

“这幅画从未展出过，在创作当年就卖给了费多先生。”

[æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] , [fɔːr; fər] - [fræŋks] .

an	architect	,	for	1800	francs	.
一个	建筑师	,	为了	-	法郎	.

一位建筑师，收费 1800 法郎。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [hændz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [leɪt] [mə'sjɜːr] - [kəm'piːtid] [ʌp]

It	then	passed	through	several	hands	before	the	late	Monsieur	Secrétan	competed	up
它	然后	通过了	通过	一些	双手	前	这	晚的	先生	-	竞争	向上

[tuː; tə] - ,

to	160	,
到	-	,

之后它几经易手，最终由已故的塞克雷坦先生驾驶，参赛级别达到160级。

- [fræŋks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːn] ['wɪlsn] [seɪl] .

000	francs	before	he	became	possessed	of	the	prize	at	the	John	Wilson	sale	.
-	法郎	前	他	成为	拥有	的	这	奖	在	这	约翰	威尔逊	销售	.

在约翰·威尔逊拍卖会上拍得这件奖品之前，他已经花费了 000 法郎。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn'vestmənt] ,

The	purchase	,	however	,	proved	a	sound	investment	,
这	购买	,	然而	,	已证实	一个	声音	投资	,

然而，事实证明这是一笔明智的投资。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'spɜːrsl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [fɔːr; fər] - ,

for	upon	the	dispersal	of	his	collection	it	was	knocked	down	for	553	,
为了	之上	这	扩散	的	他的	收藏	它	曾是	敲门	向下	为了	-	,

因为他的藏品被分散后，它以553美元的价格被拆毁了。

- [fræŋks][tuː; tə][ə; eɪ] [mə'sjɜːr] [pruːst] , ['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] .

000	francs	to	a	Monsieur	Proust	,	acting	on	behalf	of	the	French	Government	.
-	法郎	到	一个	先生	普鲁斯特	,	表演	在	代表	的	这	法语	政府	.

向一位名叫普鲁斯特的先生支付了 000 法郎，他是法国政府的代理人。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

The	latter	,	however	,	when	they	gave	the	commission	to	buy	the	picture	,
这	后者	,	然而	,	什么时候	他们	给予	这	委员会	到	买	这	图片	,

然而，后者在委托购买这幅画时，

[hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['vælju:] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

had	no	idea	that	such	a	high	value	would	be	placed	upon	it	,
有	不	主意	那	这样的	一个	高的	价值	会	是	放置	之上	它	,

完全没想到它会如此受人重视。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tu:; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] [seɪl] ; [ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [naʊ] [keɪm]

and	consequently	refused	to	ratify	the	sale	;	a	syndicate	now	came
和	最后	拒绝	到	批准	这	销售	;	一个	辛迪加	现在	来了

[ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

upon	the	scene	,
之上	这	场景	,

因此拒绝批准这笔交易；这时，一个财团出现了。

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tu:; tə] [ə'merɪkə] .

who	took	it	to	America	.
WHO	采取	它	到	美国	.

谁把它带到了美国。

[ðə; ði] [praɪs] , [haʊ'evər] , [pruːvd] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌmiljə'nɛəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts]

The	price	,	however	,	proved	greater	than	even	the	millionaires	of	the	States
这	价格	,	然而	,	已证实	更大的	比	甚至	这	百万富翁	的	这	各州

[wɜːr; wər] [prɪ'pərd] [tu:; tə] [gɪv] ,

were	prepared	to	give	,
是	准备	到	给	,

然而，最终的代价甚至超过了美国百万富翁们所能付出的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tu:; tə] [fræns] ,

and	the	canvas	again	returned	to	France	,
和	这	帆布	再次	返回	到	法国	,

于是，这幅画作再次被送回了法国。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] - ,

where	it	found	a	resting	-	place	in	the	collection	of	Monsieur	Chauchard	,
在哪里	它	成立	一个	休息	-	地方	在	这	收藏	的	先生	-	,

最终，它被收藏于绍沙尔先生的藏品中。

[huː] [peɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] - , - [fræŋks][fɔ:r; fər][ɪts] [pə'zeʃn] .

who	paid	the	enormous	sum	of	800	,	000	francs	for	its	possession	.
WHO	有薪酬的	这	巨大的	和	的	-	,	-	法郎	为了	它是	拥有	.

他为此支付了高达 80 万法郎的巨款。

[ɪn] - ['mɪlɪt] [sent] [tuː] [wɜːrks][tu:; tə][ðə; ði][sə'lɑːn] , [ə; eɪ] “ ['wʊmən] ['greɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [kaʊ] ,

In	1859	Millet	sent	two	works	to	the	Salon	,	a	“	Woman	grazing	her	Cow	,
在	-	粟	发送	二	作品	到	这	沙龙	,	一个	“	女士	放牧	她	奶牛	,

1859年，米勒向沙龙展送去了两幅作品，一幅是《放牛的女人》，

” [ænd; ənd] “ [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdmən] .

”	and	“	Death	and	the	Woodman	.
”	和	“	死亡	和	这	伍德曼	.

和“死亡与樵夫”。

” [ðə; ði] ['lætər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

”	The	latter	,	one	of	the	most
”	这	后者	,	一	的	这	最多

后者是其中最……之一

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪlɪts] ['pɪktʃərz] , [wɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

philosophical	of	Millet's	pictures	,	which	to	-	day	is	the	principal	attraction	of
哲学	的	小米的	图片	,	哪个	到	-	天	是	这	主要的	景点	的

[ðə; ði]['dʒeɪkəbsən][mju'ziːəm][æt; ət][ˌkəupən'heigən] ,

the	Jacobsen	Museum	at	Copenhagen	,
这	雅各布森	博物馆	在	哥本哈根	,

米勒的画作蕴含着哲学意味，如今这些画作是哥本哈根雅各布森博物馆的主要展品。

[wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .

was	rejected	.
曾是	拒绝	.

被拒绝了。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌregju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði]['peɪntər]

Disappointments	of	this	kind	came	with	such	systematic	regularity	to	the	painter
失望	的	这	种类	来了	和	这样的	系统	规律性	到	这	画家

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pruːf] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

that	he	must	have	become	proof	against	them	.
那	他	必须	有	变得	证明	反对	他们	.

这类失望如此频繁地发生在这位画家身上，以至于他一定已经对它们免疫了。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['bɪtər] ['enəmi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['krɪtɪks] ,

He	always	had	bitter	enemies	amongst	the	critics	,
他	总是	有	苦的	敌人	在	这	评论家	,

他一直都有一些死敌，尤其是在评论家群体中。

[huː] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [pɔːr] [ə'bjuːs][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

who	never	failed	to	pour	abuse	upon	his	method	and	his	subjects	.
WHO	绝不	失败的	到	倒	虐待	之上	他的	方法	和	他的	主题	.

他总是毫不留情地抨击自己的方法和研究对象。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ɑːrtɪsts][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] .

Even	a	number	of	his	fellow	artists	joined	in	the	chorus	of	disapproval	.
甚至	一个	数字	的	他的	同伴	艺术家	加入	在	这	合唱	的	不赞成	.

甚至他的一些同行艺术家也加入了表示反对的行列。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['viːəməns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [wʌz; wəz]['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

But	the	vehemence	with	which	he	was	attacked	was	striking	evidence	of
但	这	激烈	和	哪个	他	曾是	遭到攻击	曾是	引人注目	证据	的

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnwərd] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊɚz] ;

the	impression	he	was	making	and	the	inward	sense	of	his	own	powers	;
这	印象	他	曾是	制作	和	这	向内	感觉	的	他的	自己的	权力	;

但他所受到的猛烈攻击，恰恰证明了他所给人留下的印象以及他内心对自己力量的认知；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['destəni] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	fact	that	he	was	working	out	his	destiny	according	to	the
和	这	事实	那	他	曾是	在职的	出去	他的	命运	根据	到	这

[dik'teits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒiːniəs][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðɪs] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv]

dictates	of	his	own	genius	supported	him	against	this	outpouring	of
规定	的	他的	自己的	天才	有	他	反对	这	倾泻	的

['predʒədɪs][ænd; ənd] ['mælɪs] .

prejudice	and	malice	.
偏见	和	恶意	.

他凭借自身的天赋，按照自己的命运行事，这一事实帮助他抵御了这种偏见和恶意的侵袭。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][saɪd][ʌv; əv][laɪf] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['strɔːŋli] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [roʊld] [ɑːn]

The	social	side	of	life	appealed	to	him	more	strongly	as	the	years	rolled	on
这	社会的	边	的	生活	上诉	到	他	更多的	强烈	作为	这	年	滚动	在

,

,

,

随着岁月的流逝，他越来越喜欢社交生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ɪn] - [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]

and	the	murmurings	which	had	been	heard	in	1859	as	to	the	socialistic
和	这	低语	哪个	有	到过	听到	在	-	作为	到	这	社会主义

['tendənsiz] [ʌv; əv] “ [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdmən] ” [sweld] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɔ:r] [wen] [ðə; ði]

tendencies	of	“	Death	and	the	Woodman	”	swelled	to	a	roar	when	the
倾向	的	“	死亡	和	这	伍德曼	”	肿胀	到	一个	吼	什么时候	这

[stu:'pendəs] “ [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] ” [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] ['leɪtər] .

stupendous	“	Man	with	the	Hoe	”	was	exhibited	fourteen	years	later	.
惊人的	“	男人	和	这	锄	”	曾是	展出	十四	年	之后	.

1859 年人们对《死神与樵夫》的社会主义倾向的窃窃私语，在十四年后，当宏伟的《持锄者》展出时，变成了震耳欲聋的咆哮。

[ðə; ði] ['lætər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vɪrəl] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [dɪ'preɪvd] [hju:'mænəti] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld]

The	latter	,	one	of	the	most	virile	studies	of	depraved	humanity	which	the	world
这	后者	,	一	的	这	最多	阳刚的	研究	的	堕落的	人类	哪个	这	世界

[hæz; həz]['evər] [si:n] ,

has	ever	seen	,
有	曾经	已见	,

后者是世界上迄今为止对人性堕落最深刻、最令人震撼的研究之一。

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:məz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn'spaɪərd]

has	always	been	a	favourite	with	social	reformers	,	and	has	inspired
有	总是	到过	一个	最喜欢的	和	社会的	改革者	,	和	有	灵感

一直深受社会改革者的喜爱，并启发了许多人。

[wʌn][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['poʊəm] .

one	remarkable	poem	.
一	卓越	诗	.

一首非凡的诗。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪm'plækəbl] ['krɪtɪks][wɜ:r; wər][dis'a:rmd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['kænvəs] ; [ɪts] ['paʊər] [wʌz; wəz]

Even	his	most	implacable	critics	were	disarmed	before	this	canvas	;	its	power	was
甚至	他的	最多	冷酷无情	评论家	是	解除武装	前	这	帆布	;	它是	力量	曾是

[mæg'netɪk] ;

magnetic	;
磁的	;

即使是他最无情的批评者，在这幅画作面前也无可奈何；它的力量具有磁性；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [soʊl] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] ['trentʃənt] .

it	was	an	inspiration	,	soul	moving	and	trenchant	.
它	曾是	一个	灵感	,	灵魂	移动	和	尖锐的	.

它令人振奋、感人至深、一针见血。

[hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ['nevər] [kəm'pli:tli] [dɪ'spɜ:rst] .

His	financial	difficulties	never	completely	dispersed	.
他的	金融的	困难	绝不	完全地	分散的	.

他的财务困境从未完全消除。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træŋ'kwɪləti] ,

At	one	time	,	in	order	to	insure	himself	a	little	tranquillity	,
在	一	时间	,	在	命令	到	保证	他自己	一个	小的	宁静	,

曾几何时，为了确保自己能享有片刻安宁，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ] [tu:] ['spekjəˌleɪtəz] ,

he	made	a	contract	with	two	speculators	,
他	制成	一个	合同	和	二	投机者	,

他与两名投机者签订了合同，

[wer'baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi] [prə'duːst] [fɔːr; fər]

whereby	they	were	to	become	possessors	of	all	the	work	he	produced	for
由此	他们	是	到	变得	拥有者	的	全部	这	工作	他	生产	为了

[θriː] ['jɪrz] ,

three	years	,
三	年	,

由此，他们将拥有他三年内创作的所有作品。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fræŋks][ə; eɪ] [mʌnθ] .

in	consideration	of	their	assuring	him	a	thousand	francs	a	month	.
在	考虑	的	他们的	保证	他	一个	千	法郎	一个	月	.

考虑到他们保证每月给他一千法郎。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪlɪts] ['faɪnɪst] [prə'dʌkʃənz] [pæst] [ðʌs] [θruː] [ðer; ðər][hændz] ,

A	great	number	of	Millet's	finest	productions	passed	thus	through	their	hands	,
一个	伟大的	数字	的	小米的	最好的	作品	通过了	因此	通过	他们的	双手	,

米勒的许多优秀作品都曾经手过他们之手。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] “ [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] .

including	the	“	Return	from	the	Fields	”	and	the	“	Man	with	the	Hoe	.
包括	这	“	返回	从	这	田野	”	和	这	“	男人	和	这	锄	.

其中包括《田间归来》和《持锄者》。

” [ðə; ði]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kwɔːrəlɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [hæd; həd] [bɪn]

”	The	partners	were	not	long	in	quarrelling	,	and	after	a	lawsuit	had	been
”	这	合作伙伴	是	不是	长的	在	争吵	,	和	后	一个	诉讼	有	到过

[fɔːt] ,

fought	,
战斗	,

“合伙人之间争吵持续了很长时间，经过一番诉讼之后，

['mɪlɪt] [wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['friːkwəntli] [wʊd] [nɑːt][ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt]

Millet	was	left	in	the	hands	of	a	man	who	frequently	would	not	or	could	not
粟	曾是	左边	在	这	双手	的	一个	男人	WHO	频繁地	会	不是	或者	可以	不是

[peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['redi] ['mʌni] ,

pay	him	in	ready	money	,
支付	他	在	准备好	钱	,

米勒的遗产落入了一个经常不愿或不能用现金支付他报酬的人手中。

[ænd; ənd] [huːz] [bɪlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [fɔːrst] [tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .

and	whose	bills	he	was	frequently	forced	to	discount	at	considerable	loss	.
和	谁	账单	他	曾是	频繁地	强制	到	折扣	在	大量	损失	.

他经常被迫以相当大的损失来贴现这些账单。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [gliːm] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['rendərd] [hɪz; ɪz]['leɪtər] [deɪz] ['hæpi] .

One	little	gleam	of	sunshine	rendered	his	later	days	happy	.
一	小的	闪耀	的	阳光	渲染	他的	之后	天	快乐的	.

一缕阳光让他的晚年生活充满幸福。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːlmɑːr]['bæŋkər] , [mə'sjɜːr] ['tɔməs] [baɪ] [neɪm] ,

This	was	a	commission	from	a	Colmar	banker	,	Monsieur	Thomas	by	name	,
这	曾是	一个	委员会	从	一个	科尔马	银行家	,	先生	托马斯	经过	姓名	,

这是科尔马一位名叫托马斯先生的银行家的委托作品。

[huː] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr] [ˌælə'gɔːrɪkl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['siːznz] , [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz]

who	required	four	allegorical	compositions	representing	the	Seasons	,	to	decorate	his
WHO	必需的	四	寓言式的	作品	代表	这	季节	,	到	装饰	他的

[ruːmz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

他需要四幅寓意四季的画作来装饰他的房间。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][baɪ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd]

The	artist	was	overjoyed	by	this	piece	of	good
这	艺术家	曾是	欣喜若狂	经过	这	片	的	好的

这位艺术家对这件佳作欣喜若狂。

['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] [ə; eɪ][moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mjʊrəl]

fortune	,	and	immediately	commenced	a	most	conscientious	study	of	such	mural
财富	,	和	立即地	开始	一个	最多	尽责的	学习	的	这样的	壁画

[ˌdekə'reɪʃn] [æz; əz][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

decoration	as	was	within	reach	,
装饰	作为	曾是	之内	抵达	,

他获得了财富，并立即开始认真研究他所能接触到的壁画装饰。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrən] .

in	order	that	he	might	do	full	justice	to	his	patron	.
在	命令	那	他	可能	做	满的	正义	到	他的	赞助人	.

以便他能尽全力不辜负他的赞助人。

[hiː; hi] [peɪd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə] ['fɔntinbləu] [ænd; ənd][ðə; ði] ['luːvər] ,

He	paid	frequent	visits	to	Fontainebleau	and	the	Louvre	,
他	有薪酬的	频繁	访问	到	枫丹白露	和	这	卢浮宫	,

他经常去枫丹白露宫和卢浮宫参观。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn] [ˌriːprə'dʌkʃənz]

and	even	desired	a	friend	to	inquire	if	he	could	not	obtain	reproductions
和	甚至	想要的	一个	朋友	到	查询	如果	他	可以	不是	获得	复制品

[ʌv; əv][ðə; ði] ['freskəʊz] [æt; ət] [,həkjə'leiniəm][ænd; ənd][pɔm'peii:; -'pei] .

of	the	frescoes	at	Herculaneum	and	Pompeii	.
的	这	壁画	在	赫库兰尼姆	和	庞贝	.

甚至还请朋友帮忙打听能否弄到赫库兰尼姆和庞贝壁画的复制品。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz]

In	spite	of	all	this	elaborate	preparation	,	the	subjects	were	not	such	as
在	尽管如此	的	全部	这	精心制作的	准备	,	这	主题	是	不是	这样的	作为

[ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

appealed	to	his	genius	,
上诉	到	他的	天才	,

尽管做了如此周密的准备，但这些课题并非他所感兴趣的领域。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['saʊndli] ['peɪntɪd] ,

and	in	spite	of	them	being	well	and	soundly	painted	,
和	在	尽管如此	的	他们	存在	出色地	和	稳固地	绘	,

尽管它们都绘制得精美牢固，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [noʊ] [fitʃər] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['kɑːment] .

we	are	told	that	they	presented	no	features	which	called	for	special	comment	.
我们	是	讲述	那	他们	呈现	不	特征	哪个	称为	为了	特别的	评论	.

据称，它们没有展现出任何值得特别评论的特点。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evər] ,

He	found	,	however	,
他	成立	,	然而	,

然而，他发现，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒiːniəl][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] ['ɔːrdərd] [baɪ]

a	much	more	genial	occupation	in	accomplishing	a	series	of	drawings	ordered	by
一个	很多	更多的	和蔼可亲	职业	在	完成	一个	系列	的	图画	订购	经过

[ə; eɪ] [mə'sjɜːr] ['gævɪt] ,

a	Monsieur	Gavet	,
一个	先生	给予	,

完成加韦先生委托的一系列绘画作品，这是一项轻松愉快的工作。

[huː] [peɪd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] - , - , [ænd; ənd] - [fræŋks] [iːtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][saɪz] .

who	paid	the	artist	1000	,	700	,	and	450	francs	each	,	according	to	their	size	.
WHO	有薪酬的	这	艺术家	-	,	-	,	和	-	法郎	每个	,	根据	到	他们的	尺寸	.

他们分别根据画作的大小，向艺术家支付了 1000、700 和 450 法郎。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌɔːltə'geðər] ['naɪnti] - [faɪv] ['drɔɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

He	made	altogether	ninety	-	five	drawings	in	this	way	,
他	制成	共	九十	-	五	图画	在	这	方式	,

他用这种方法一共创作了九十五幅画。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ðə; ði]['faɪnɪst][wɜːrk][ɪn]

and	it	is	said	that	this	gentleman	had	in	his	possession	the	finest	work	in
和	它	是	说	那	这	绅士	有	在	他的	拥有	这	最好的	工作	在

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['kʌlər] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]['evər]['eksɪkjuːtɪd] .

black	and	white	and	water	-	colour	the	artist	ever	executed	.
黑色的	和	白色的	和	水	-	颜色	这	艺术家	曾经	执行	.

据说这位先生拥有这位艺术家创作过的最优秀的黑白水彩画作品。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dɪr] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [kæst]

Towards	the	latter	end	of	his	life	the	death	of	dear	relatives	and	friends	cast
向	这	后者	结尾	的	他的	生活	这	死亡	的	亲爱的	亲属	和	朋友们	投掷

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [gluːm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

a	sorrowful	gloom	over	him	.
一个	悲伤	愁云	超过	他	.

晚年，亲朋好友的离世给他蒙上了一层悲伤的阴影。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lætər] ['ruːsəu] , [huː] [ɪk'spaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv]

Amongst	the	latter	Rousseau	,	who	expired	in	his	presence	on	the	22nd	of
在	这	后者	卢梭	,	WHO	已到期	在	他的	在场	在	这	22nd	的

其中就包括卢梭，他于22日在他面前去世。

[dɪ'sembər] - , [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] [lɔːs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

December	1867	,	was	perhaps	the	loss	which	seemed	to	him	hardest
十二月	-	,	曾是	也许	这	损失	哪个	似乎	到	他	最难

[tuː; tə] [ber] .

to	bear	.
到	熊	.

1867 年 12 月的那场损失，或许是他最难以承受的。

[ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ænd; ənd] ['trʌsti] [frend] ,

A	staunch	and	trusty	friend	,
一个	坚定	和	可靠	朋友	,

一位坚定而值得信赖的朋友，

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [wen] [hɪz; ɪz]['prɑːspekts] [siːmd] [ðə; ði][moʊst] ['hoʊpləs] ,

who	was	to	be	relied	upon	when	his	prospects	seemed	the	most	hopeless	,
WHO	曾是	到	是	依赖	之上	什么时候	他的	前景	似乎	这	最多	绝望	,

在他前途最渺茫的时候，谁才是值得信赖的人？

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː] [hæd; həd] [ə'priːʃieɪtɪd] ['mɪlɪts] ['tæləntsˌ][æt; ət]

he	had	been	one	of	the	very	few	who	had	appreciated	Millet's	talents	at
他	有	到过	一	的	这	非常	很少	WHO	有	感谢	小米的	天赋	在

[ðer; ðər] [fʊl] [wɜːrθ] ,

their	full	worth	,
他们的	满的	值得	,

他是极少数真正欣赏米勒才华的人之一。

[ænd; ənd] [huː] , [mɔːr'oʊvər] , ['skænti][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [miːnz] [wɜːr; wər] ,

and	who	,	moreover	,	scanty	as	his	own	means	were	,
和	WHO	,	而且	,	稀少	作为	他的	自己的	方法	是	,

而且，他自己的收入也十分微薄，

[wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['strʌglɪŋ] [frend] .

was	ever	ready	to	stretch	out	his	hand	to	assist	his	struggling	friend	.
曾是	曾经	准备好	到	拉紧	出去	他的	手	到	协助	他的	挣扎	朋友	.

他总是随时准备伸出援手，帮助陷入困境的朋友。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [ðə; ði]

PLATE	VIII	.	-	THE
盘子	八	.	-	这

图版八——

[ʃi:p] - [foʊld]

SHEEP	-	FOLD
羊	-	折叠

羊圈

([ɪn][ðə; ði]['glɑ:sgəu][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɑ:rt] ['gæləriz])

(	In	the	Glasgow	Corporation	Art	Galleries	)
(	在	这	格拉斯哥	公司	艺术	画廊	)

（在格拉斯哥市政美术馆）

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['betər] ['riəlaizd][ðæn; ðən][baɪ] ['mɪlɪt] .

The	poetry	of	moonlight	has	never	been	better	realised	than	by	Millet	.
这	诗	的	月光	有	绝不	到过	更好的	意识到	比	经过	粟	.

米勒对月光诗意的诠释无人能及。

[ðə; ði] ['loʊnli] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] , [ðə; ði] ['hʌdl] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ,

The	lonely	watch	of	the	shepherd	,	the	huddling	together	of	the	sheep	,
这	孤独	手表	的	这	牧羊人	,	这	抱团取暖	一起	的	这	羊	,

牧羊人孤寂的守望，羊群挤在一起的景象

[ðə; ði] ['drɪri] ['mɪstɪkl] [pleɪn] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

the	dreary	mystical	plain	stretching	away	to	the	horizon	,
这	凄凉	神秘	清楚的	伸展	离开	到	这	地平线	,

一片阴郁神秘的平原一直延伸到地平线，

['lu:zɪŋ] [ɪt'self] ['faɪnəli][ɪn][ðə; ði] ['veɪpərəs] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['rendərd]

losing	itself	finally	in	the	vaporous	atmosphere	of	the	chilly	night	,	are	all	rendered
输	本身	最后	在	这	蒸汽	气氛	的	这	寒冷	夜晚	,	是	全部	渲染

[wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [fɪ'deləti] .

with	astonishing	fidelity	.
和	惊人	忠诚	.

最终，它消失在寒冷夜晚朦胧的气氛中，这一切都被惊人地逼真地呈现出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:rks][æz; əz] [ði:z] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər] [rɪ'vi:lz] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	is	in	such	works	as	these	that	the	master	reveals	his	sympathy	with	the
它	是	在	这样的	作品	作为	这些	那	这	掌握	揭示	他的	同情	和	这

['sɑ:lətu:d][ʌv; əv] ['meni] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] .

solitude	of	many	phases	of	peasant	life	.
孤独	的	许多	阶段	的	农民	生活	.

正是通过这类作品，大师表达了他对农民生活诸多阶段的孤独的同情。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] ['mɪlɪt] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [hɛə] ['hɑ:rtmən] , [æt; ət] ['mɪnstər]

Shortly	afterwards	Millet	paid	a	visit	to	his	patron	,	Herr	Hartmann	,	at	Münster
不久	然后	粟	有薪酬的	一个	访问	到	他的	赞助人	,	先生	哈特曼	,	在	明斯特

,

,

,

不久之后，米勒前往明斯特拜访了他的赞助人哈特曼先生。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hɪr] [hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]['ɪntu:] ['swɪtsərlənd] .

and	from	here	he	went	for	a	short	time	into	Switzerland	.
和	从	这里	他	去	为了	一个	短的	时间	进入	瑞士	.

然后他从这里去了瑞士待了一段时间。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][hiː; hi][dɪ'voʊtɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][greɪt] ['ɜːrnɪstnəs] [tuː; tə][wɜːrk] ,

Upon	his	return	he	devoted	himself	with	great	earnestness	to	work	,
之上	他的	返回	他	奉献	他自己	和	伟大的	认真	到	工作	,

他回来后便全身心投入到工作中，非常认真。

[ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sək'ses][æt; ət][ðə; ði]['sælɔːŋz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪg'zɪbɪts] .

and	achieved	a	certain	success	at	the	Salons	with	his	exhibits	.
和	已达成	一个	肯定	成功	在	这	沙龙	和	他的	展品	.

他在沙龙展上凭借其作品取得了一定的成功。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['maɪgreɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	outbreak	of	the	war	with	Germany	caused	him	to	migrate	with	his
这	暴发	的	这	战争	和	德国	导致	他	到	迁移	和	他的

['fæməli][tuː; tə] ['ʃɛəbuəg] ,

family	to	Cherbourg	,
家庭	到	瑟堡	,

德国战争爆发后，他随家人移居瑟堡。

[wer] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][wɜːrk] ,

where	he	thought	he	might	continue	to	work	,
在哪里	他	想法	他	可能	继续	到	工作	,

他认为自己或许可以继续在那里工作，

[rɪ'muːvd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l]

removed	as	far	as	possible	from	the	scenes	of	carnage	and	struggle
已移除	作为	远的	作为	可能的	从	这	场景	的	屠杀	和	斗争

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn]['fɑːrðər] [iːst] .

which	were	going	on	farther	east	.
哪个	是	去	在	更远	东方	.

尽可能远离东部正在发生的屠杀和冲突现场。

[træns'pɔːtid] [wʌns] [mɔːr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi][felt][æn; ən]

Transported	once	more	amongst	the	scenes	of	his	childhood	,	he	felt	an
运输	一次	更多的	在	这	场景	的	他的	童年	,	他	毛毡	一个

[ɪn'kriːst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [prə'dʌkʃn] ,

increased	impetus	to	production	,
增加	动力	到	生产	,

再次置身于童年场景之中，他感到创作的动力更加强烈。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['bɑːbizɔn] [leɪt] [ɪn] - ,

and	when	he	returned	to	Barbizon	late	in	1871	,
和	什么时候	他	返回	到	巴比松	晚的	在	-	,

1871 年末，他返回巴比松时，

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænvəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑːləti] ;

he	brought	with	him	a	number	of	canvases	of	the	highest	quality	;
他	带来	和	他	一个	数字	的	画布	的	这	最高	质量	;

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

conspicuous	amongst	them
显眼的	在	他们

他带来了一些品质极高的油画；其中最引人注目的是……

[wʌz; wəz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] “ - [tʃɜːrtʃ] , ” [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] .

was	the	wonderful	“	Gréville	Church	,	”	now	in	the	Louvre	.
曾是	这	精彩的	“	-	教会	,	”	现在	在	这	卢浮宫	.

那是美丽的“格雷维尔教堂”，现在收藏于卢浮宫。

[ðə; ði][æŋ'zaɪətiz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌbləs] [laɪf][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]
The anxieties of his troublous life were , however , beginning to show their
这 焦虑 的 他的 麻烦的 生活 是 , 然而 , 开始 到 展示 他们的
[ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ;
effect upon his constitution ;
影响 之上 他的 宪法 ;

然而，他坎坷生活中的焦虑开始对他的身体机能产生影响；

[ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [kɔ:f] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [æn; ən] [əˌmi:liə'reɪʃn] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
a persistent cough developed , and although an amelioration would occasionally
一个 执着的 咳嗽 发达 , 和 虽然 一个 改善 会 偶尔
[ə'kɜ:r] ,
occur ,
发生 ,

咳嗽持续不断，虽然偶尔会有所缓解，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ə; eɪ] [wɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
it was always succeeded by a worse condition than before .
它 曾是 总是 成功了 经过 一个 更糟 状况 比 前 .

之后的情况总是比之前更糟。

[hɪz; ɪz] [helθ] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'klaɪn] ,
His health suffered a general decline ,
他的 健康 遭受 一个 一般的 衰退 ,

他的健康状况总体恶化，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪnəli] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][læst][ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['dʒænjueri] - .
and he finally breathed his last on the 20th of January 1875 .
和 他 最后 呼吸 他的 最后的 在 这 20th 的 一月 - .

他最终于 1875 年 1 月 20 日去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seməteri] [ʌv; əv] [ʃɑ:'ji:] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ['ru:səu] ,
He was buried in the little cemetery of Chailly , beside his friend Rousseau ,
他 曾是 埋葬 在 这 小的 公墓 的 查伊利 , 旁 他的 朋友 卢梭 ,

他被安葬在沙伊的小墓园里，和他的朋友卢梭葬在一起。

[ə'mɪdst][ðə; ði] ['si:nəri] [ðeɪ] [bəuθ] [lʌvd] [soʊ] [wel] .
amidst the scenery they both loved so well .
在……之中 这 风景 他们 两个都 喜爱 所以 出色地 .

在他们都深爱的风景之中。

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rt]
THE MAN AND HIS ART
这 男人 和 他的 艺术

这个人和他的艺术

['mɪlɪt] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][oʊn] ['destəni] , [ɪm'peld] [baɪ]
Millet is an instance of an artist working out his own destiny , impelled by
粟 是 一个 实例 的 一个 艺术家 在职的 出去 他的 自己的 命运 , 被迫 经过
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['dʒi:niəs] ,
irresistible genius ,
无法抗拒 天才 ,

米勒是一位凭借着不可抗拒的天赋，逐步实现自身命运的艺术家典范。

[ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] ['si:mɪŋli] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l]['ɑ:bstək(ə)lz] .
in the teeth of seemingly insurmountable obstacles .
在 这 牙齿 的 似乎 不可逾越 障碍 .

面对看似无法克服的重重困难。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ;

He	started	life	with	enormous	disadvantages	;
他	开始	生活	和	巨大的	缺点	;

他生来就处于极其不利的境地；

[wɪ'ðaʊt] [frendz] [ɪn] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɜːrkl] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɔːr] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ;

without	friends	in	influential	circles	to	spread	his	fame	or	plead	his	cause	;
没有	朋友们	在	有影响	界	到	传播	他的	名声	或者	恳求	他的	原因	;

他没有在有影响力的圈子里的朋友来帮他宣传名声或为他求情；

[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌaʊt'lɪv] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]

without	money	to	enable	him	to	outlive	and	triumph	over	the	ignorant
没有	钱	到	使能够	他	到	活得更久	和	胜利	超过	这	无知

[fə'nætɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['krɪtɪks] [ænd; ənd]

fanaticism	of	critics	and
狂热	的	评论家	和

他没有足够的钱来战胜批评家们的无知狂热，并最终取得胜利。

['ɑːrtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

艺术家们，

[soʊ] [soʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'vɛnʃənəˌlaɪzd] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [pər'sepʃ(ə)n]

so	soaked	in	the	conventionalised	art	of	their	time	that	they	had	not	perception
所以	浸泡过	在	这	常规化	艺术	的	他们的	时间	那	他们	有	不是	洞察力

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] ['muːvmənt] ,

enough	to	appreciate	the	full	meaning	of	that	naturalistic	movement	,
足够的	到	欣赏	这	满的	意义	的	那	自然主义	移动	,

他们深受当时传统艺术观念的影响，以至于缺乏足够的洞察力去欣赏自然主义运动的全部意义。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['klæsɪk] [ɑːrt] [ðeɪ] ['boʊstɪd]

which	was	finally	to	sweep	away	the	quasi	-	classic	art	they	boasted
哪个	曾是	最后	到	扫	离开	这	准	-	经典的	艺术	他们	吹嘘

[ʌv; əv] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɑːm'bæstɪk] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

of	with	such	bombastic	effusion	.
的	和	这样的	夸张的	渗出液	.

最终，他们以如此夸张的热情吹捧的准古典艺术被彻底扫除了。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['θɔːrni] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['faɪnəli]

The	path	was	hard	and	thorny	,	and	his	triumph	was	not	finally
这	小路	曾是	难的	和	带刺的	,	和	他的	胜利	曾是	不是	最后

['kɔnsəˌmeɪtid] [ʌn'tɪl] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] .

consummated	until	after	his	death	.
完成	直到	后	他的	死亡	.

这条路艰难崎岖，他的胜利直到去世后才最终实现。

[hiː; hi] [hɪm'self] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf]

He	himself	found	his	only	satisfaction	in	the	fact	that	he	had	lived	his	life
他	他自己	成立	他的	仅有的	满意	在	这	事实	那	他	有	居住地	他的	生活

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] ,

according	to	the	dictates	of	his	genius	,
根据	到	这	规定	的	他的	天才	,

他唯一的满足感来自于他的一生都按照自己的天赋指引而活。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] .

and	had	achieved	the	maximum	of	which	he	was	capable	.
和	有	已达成	这	最大限度	的	哪个	他	曾是	有能力的	.

他已经发挥出了自己所能达到的最大潜能。

['mɪlɪt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kɑ:tmən][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] ;

Millet	and	our	own	Cotman	were	somewhat	kindred	spirits	;
粟	和	我们的	自己的	科特曼	是	有些	亲属	烈酒	;

米勒和我们自己的科特曼在某种程度上是志同道合的人;

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][ðæn; ðən][ɪz] [ə'pærənt]

there	is	much	more	affinity	between	the	work	of	the	two	men	than	is	apparent
那里	是	很多	更多的	亲和力	之间	这	工作	的	这	二	男人	比	是	明显

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] ['kloʊsli] ['stʌdid] [ðem; ðəm] .

to	any	one	who	has	not	closely	studied	them	.
到	任何	一	WHO	有	不是	密切	研究	他们	.

这两个人的作品之间其实有很多相似之处，只有仔细研究过他们作品的人才能发现。

[ðə; ði] ['mɑ:rvələs] “ ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][klɑ:d] , ” [naʊ] ['hæpɪli] ['pɜ:rmənəntli] [haust] [æt; ət][ðə; ði]

The	marvellous	“	Breaking	the	Clod	,	”	now	happily	permanently	housed	at	the
这	奇妙	“	打破	这	泥块	,	”	现在	快乐地	永久的	房屋	在	这

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,

British	Museum	,
英国	博物馆	,

精彩绝伦的《打破泥土》现已永久收藏于大英博物馆。

[bi'treiz] [ðə; ði] [seɪm] [trə'mendəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [brɔ:d] ['aʊtlʊk] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['meni]

betrays	the	same	tremendous	conception	and	broad	outlook	which	characterises	many
背叛	这	相同的	巨大的	概念	和	广阔	前景	哪个	具有特征	许多

[ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪlɪts] .

a	drawing	of	Millet's	.
一个	绘画	的	小米的	.

这幅画展现了米勒许多画作所特有的宏大构思和广阔视野。

[bəuθ] ['haɪli] [strʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ɪk'stent] ,

Both	highly	strung	to	a	painful	extent	,
两个都	高度	串	到	一个	痛苦	程度	,

两人都极度紧张，到了令人痛苦的地步。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnə'bɪləti][tu:; tə][kɜ:rb][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [prɪ'skraɪbd]

they	were	each	conscious	of	their	inability	to	curb	the	power	which	prescribed
他们	是	每个	有意识的	的	他们的	无力	到	抑制	这	力量	哪个	规定

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

a	certain	course	for	them	,
一个	肯定	课程	为了	他们	,

他们都清楚自己无力阻止那种为他们设定了特定道路的力量。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [pɪ'kju:nieri] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti] , [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt]

and	in	spite	of	pecuniary	difficulties	and	unpopularity	,	an	inevitable	result
和	在	尽管如此	的	金钱	困难	和	不受欢迎	,	一个	不可避免的	结果

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tens] [əˌrɪdʒə'næləti] ,

of	their	intense	originality	,
的	他们的	激烈的	独创性	,

尽管面临经济困难和不受欢迎（这是他们极富原创性的必然结果），

[ðeɪ] [pər'su:d] [ə; eɪ] ['stedi] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

they	pursued	a	steady	course	to	the	end	of	their	lives	.
他们	追击	一个	稳定的	课程	到	这	结尾	的	他们的	生活	.

他们一生都坚持走一条稳步前进的道路。

[ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ri:d] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['mɪlɪt] [ɑ:r; ər] ['ræðər]

The	socialistic	doctrines	which	have	been	read	into	the	work	of	Millet	are	rather
这	社会主义	教义	哪个	有	到过	读	进入	这	工作	的	粟	是	相当

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [ʌn'i:zi] ['kɑ:nʃəns] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

the	outcome	of	the	world's	uneasy	conscience	being	brought	face	to	face	with
这	结果	的	这	世界的	不安	良心	存在	带来	脸	到	脸	和

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

a	crushing	indictment	of	existing	conditions	,
一个	压碎	起诉书	的	现存的	状况	,

人们解读米勒作品中的社会主义理论，实际上是世界良知不安地直面现状残酷现实的结果。

[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][pɑ:rt][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ]

than	of	any	design	on	the	artist's	part	to	further	the	cause	of	a
比	的	任何	设计	在	这	艺术家的	部分	到	更远	这	原因	的	一个

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌprɑ:pə'gændə][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .

political	propaganda	by	means	of	his	art	.
政治的	宣传	经过	方法	的	他的	艺术	.

而不是艺术家有意通过艺术作品来推进政治宣传。

[ðɪs] ['sʌmwʌt] [ɪk'strævəgənt] ['ri:dɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rt][hæz; həz]['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] ['kærid] [tu:; tə]

This	somewhat	extravagant	reading	into	his	art	has	certainly	been	carried	to
这	有些	靡	阅读	进入	他的	艺术	有	当然	到过	携带	到

[ɪk'ses] .

excess	.
过量的	.

这种对他的艺术作品略显夸张的解读显然已经走得太远了。

[pər'tɪkjələrli] [hæz; həz] [sʌtʃ] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Particularly	has	such	been	the	case	in	America	,
特别	有	这样的	到过	这	案件	在	美国	,

这种情况在美国尤为突出。

[wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst][wɜ:rks][ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

where	a	large	number	of	his	finest	works	are	at	present	to	be	found	,
在哪里	一个	大的	数字	的	他的	最好的	作品	是	在	展示	到	是	成立	,

目前他的许多优秀作品都收藏于此。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməsli] ['welθi] ['pi:p(ə)l] ,

curiously	enough	in	the	hands	of	enormously	wealthy	people	,
奇怪的是	足够的	在	这	双手	的	非常	富裕	人们	,

奇怪的是，这些钱却落入了极其富有的人手中。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [pər'hæps][ðə; ði] [li:st] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]

who	are	frequently	perhaps	the	least	able	to	understand	the	real	meaning	of
WHO	是	频繁地	也许	这	至少	有能力的	到	理解	这	真实的	意义	的

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

his	message	.
他的	信息	.

他们往往是最难理解他所传达信息的真正含义的人。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pez(ə)nt] [stɑ:k] , [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pez(ə)nt]

Coming	from	a	peasant	stock	,	his	sympathies	were	always	with	the	peasant
未来	从	一个	农民	库存	,	他的	同情	是	总是	和	这	农民

;
;
;

他出身农民家庭，所以总是同情农民；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [klæs] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔ:r] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .

it	was	the	only	class	he	understood	or	cared	for	.
它	曾是	这	仅有的	班级	他	理解	或者	关心	为了	.

这是他唯一能理解且感兴趣的课程。

[hiː; hi] [lɪvd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃerd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ɪn][ðer; ðər]

He	lived	as	one	of	them	,	and	shared	to	a	large	extent	in	their
他	居住地	作为	一	的	他们	,	和	共享	到	一个	大的	程度	在	他们的

['leɪbər] .

labour	.
劳动	.

他像他们一样生活，并在很大程度上参与了他们的劳动。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] , [nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriətli] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ɪn]['sæ'boʊz] .

He	has	been	designated	,	not	inappropriately	,	the	philosopher	in	sabots	.
他	有	到过	指定的	,	不是	不恰当地	,	这	哲学家	在	鞋底	.

他被誉为"穿木屐的哲学家"，这个称号并不为过。

['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]

Rightly	or	wrongly	he	has	come	to	be	looked	upon	as	one	of	the	high
没错	或者	错	他	有	来	到	是	看起来	之上	作为	一	的	这	高的

[priːsts] [ʌv; əv] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['dɒktrɪnz] .

priests	of	communistic	doctrines	.
神父	的	共产主义	教义	.

无论对错，他都被视为共产主义教条的高级祭司之一。

[fjuː] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'næθəˌmaɪzd] [æz; əz]

Few	pictures	have	been	so	anathematised	as
很少	图片	有	到过	所以	被诅咒的	作为

很少有照片像它一样遭到如此强烈的憎恶。

[ðə; ði] " [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] ,

the	"	Man	with	the	Hoe	,
这	"	男人	和	这	锄	,

"持锄者"

" [ænd; ənd][pər'hæps] [nʌn] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	and	perhaps	none	have	done	more	to	inculcate	sympathy	with	the
"	和	也许	没有任何	有	完毕	更多的	到	灌输	同情	和	这

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

degradation	of	the	lower	orders	of	the	human	race	.
降解	的	这	降低	订单	的	这	人类	种族	.

或许没有人比他们更能让人同情人类下层阶级的堕落。

[ðə; ði] [rɪ'voʊltɪŋ] [bruː'tæləti][ænd; ənd] ['veɪkənsi] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] [hɔːnts] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	revolting	brutality	and	vacancy	of	that	face	haunts	the	imagination	.
这	令人作呕的	残酷	和	空缺	的	那	脸	闹鬼的地方	这	想像力	.

那张面孔令人作呕的残暴和空洞，令人难以忘怀。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [soʊ] ['ʌtərli] [dɪ'beɪst] [baɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɪg'zɪst] ?

Is	it	possible	that	fellow	-	creatures	so	utterly	debased	by	toil	and	neglect	exist	?
是	它	可能的	那	同伴	-	生物	所以	完全地	堕落	经过	辛劳	和	忽视	存在	?

世上真的存在因辛劳和忽视而彻底堕落的同类吗?

['mɪlɪt] [dɪ'spelz] ['eni] [daʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] [bɪk'wiːðɪŋ] [tuː; tə][hjuː'mænəti] [ðɪs] ['trentʃənt]

Millet	dispels	any	doubt	upon	the	question	by	bequeathing	to	humanity	this	trenchant
粟	驱散	任何	怀疑	之上	这	问题	经过	遗赠	到	人类	这	尖锐的

['pɔːrtrət] .

portrait	.
肖像	.

米勒通过这幅精辟的画像，向世人消除了对这个问题的任何疑虑。

[baɪ][noʊ] [miːnz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['bɑːbizɔn] [ɔːr] [fræns] , [ðiːz] [pʊr] ['kriːtʃərz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['evri]
By **no** **means** **limited** **to** **Barbizon** **or** **France** **,** **these** **poor** **creatures** **exist** **in** **every**
经过 不 方法 有限的 到 巴比松 或者 法国 , 这些 贫穷的 生物 存在 在 每一个
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

这些可怜的生物绝不仅限于巴比松或法国，它们存在于每个国家。

[ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [iːtʃ] ['kʌntriːz]
and **curiously** **enough** **are** **considered** **an** **essential** **element** **in** **each** **country's**
和 奇怪的是 足够的 是 经过考虑的 一个 基本的 元素 在 每个 该国的
[dɪ'veləpmənt] .
development **.**
发展 .

有趣的是，它们被认为是每个国家发展的重要组成部分。

[ðɪs] ['pɔɪnjəntli] ['hjuːmən] [noʊt] [ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wɜːrk] ['mɪlɪt] [rɔːt] ;
This **poignantly** **human** **note** **is** **observable** **in** **almost** **every** **work** **Millet** **wrought** **;**
这 令人心酸地 人类 笔记 是 可观察的 在 几乎 每一个 工作 粟 锻 ;

在米勒的几乎每一部作品中，都能感受到这种细腻的人文情怀；

[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [mæn][ɪz][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .
his **passionate** **sympathy** **with** **his** **fellow** **-** **man** **is** **the** **keynote** **of** **his** **art** **.**
他的 热情的 同情 和 他的 同伴 - 男人 是 这 基调 的 他的 艺术 .

他对同胞的深切同情是他艺术的核心。

[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrdʒuəs] [tɔɪl] , [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɑːlətərinəs] ,
The **wood** **-** **cutter** **in** **his** **arduous** **toil** **,** **the** **shepherd** **in** **his** **solitariness** **,**
这 木头 - 刀具 在 他的 艰巨 辛劳 , 这 牧羊人 在 他的 孤独 ,

辛勤劳作的樵夫，孤独寂寞的牧羊人

[ðə; ði] ['leɪbərər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [mə'nɑːtəni] ,
the **labourer** **turning** **the** **soil** **with** **unvarying** **and** **laborious** **monotony** **,**
这 劳动者 转弯 这 土壤 和 不变的 和 费力的 单调 ,

劳动者日复一日、枯燥乏味地翻动着泥土。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] — [ɔːl] ['kæri] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
the **mother** **caring** **for** **her** **children** **—** **all** **carry** **the** **same** **message** **for** **him**
这 母亲 关怀 为了 她 孩子们 — 全部 携带 这 相同的 信息 为了 他
[ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪn,kɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sædnəs] [wiː; wi] [kɔːl]
of **that** **strange** **and** **incomprehensible** **mingling** **of** **joy** **and** **sadness** **we** **call**
的 那 奇怪的 和 难以理解 混杂 的 喜悦 和 悲伤 我们 称呼
[laɪf] .
life **.**
生活 .

母亲照顾孩子——所有这些都向他传达了同样的信息：生活中那种奇特而难以理解的欢乐与悲伤的交织。

[laɪk] ['meni] [greɪt] [maɪndz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
Like **many** **great** **minds** **before** **and** **since** **his** **time** **,**
喜欢 许多 伟大的 思想 前 和 自从 他的 时间 ,

就像他之前和之后许多伟大的思想家一样，

['aʊər; ɑːr] ['ɑːrtɪst] [faʊnd] [ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪ] [ɪn] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['plæsɪd] [ænd; ənd] ['nevər] ['tʃeɪndʒɪŋ]
our **artist** **found** **the** **greatest** **joy** **in** **life** **in** **a** **placid** **and** **never** **changing**
我们的 艺术家 成立 这 最 喜悦 在 生活 在 一个 平静 和 绝不 变化
['melənkɑːli] .
melancholy **.**
忧郁 .

我们的艺术家在平静而永恒的忧郁中找到了人生最大的快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pesnts]
But **the** **peasants**
但 这 农民

但是农民们

[hiː; hi] [tʃoʊz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sædnəs] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm] .
he **chose** **knew** **nothing** **of** **the** **sadness** **he** **saw** **in** **them** **.**
他 选择 知道 没有什么 的 这 悲伤 他 锯 在 他们 .

他选择这样做，却对在他眼中看到的悲伤一无所知。

[kəm'pliːtli] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ðer; ðər][tɔɪl] , [ænd; ənd] [səb'duːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Completely **inured** **to** **their** **toil** **,** **and** **subdued** **by** **it** **,**
完全地 受伤 到 他们的 辛劳 , 和 低沉的 经过 它 ,

他们完全习惯了辛劳，并被辛劳所征服。

[wɪð; wɪθ][noʊ][riˈfainiŋ][ɔːr] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] ,
with **no** **refining** **or** **uplifting** **influence** **to** **stimulate** **them** **,** **they** **knew** **nothing** **,**
和 不 精制 或者 令人振奋 影响 到 刺激 他们 , 他们 知道 没有什么 ,

由于缺乏任何净化或提升的影响来激发他们，他们一无所知。

[əs'paiəd][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
aspired **to** **nothing** **beyond** **what** **they** **were** **;**
渴望 到 没有什么 超过 什么 他们 是 ;

他们没有追求超越自身现状的东西；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] “ [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
it **was** **left** **to** **Millet** **to** **supply** **the** **“** **might** **have** **been** **.**
它 曾是 左边 到 粟 到 供应 这 “ 可能 有 到过 .

剩下的就交给米勒来补充“可能发生的情况”了。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] “ [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] ,
” **He** **saw** **the** **inky** **blackness** **of** **the** **mind** **of** **the** **“** **Man** **with** **the** **Hoe** **,**
” 他 锯 这 墨色 黑 的 这 头脑 的 这 “ 男人 和 这 锄 ,

他看到了“持锄者”内心的漆黑一片，

” [ðə; ði] [pəˈθetɪk] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɑːrmər][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] [seɪf] ['stɔːrɪdʒ]
” **the** **pathetic** **inequality** **between** **the** **mounted** **farmer** **directing** **the** **safe** **storage**
” 这 可怜的 不等式 之间 这 安装 农民 导演 这 安全的 贮存
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːp] ,
of **his** **crop** **,**
的 他的 庄稼 ,

“骑马的农民指挥着庄稼的安全储存，这种令人痛心的不平等，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stuːpɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['gliːnə] ” ['iːgər] [tuː; tə] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l]
and **the** **stooping** **figures** **of** **the** **“** **Gleaners** **”** **eager** **to** **scrape** **up** **the** **miserable**
和 这 弯腰 数据 的 这 “ 拾穗者 ” 渴望的 到 刮 向上 这 悲惨的
[krʌmz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['teɪbl] .
crumbs **which** **had** **fallen** **from** **the** **rich** **man's** **table** **.**
面包屑 哪个 有 倒下 从 这 富有的 男人的 桌子 .

还有那些佝偻着身子的“拾穗者”，他们急切地想要捡起从富人桌上掉下来的可怜的面包屑。

[hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l][foʊk][ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][grɪm]
He **traced** **the** **lives** **of** **these** **simple** **folk** **until** **we** **arrive** **at** **the** **grim**
他 追踪 这 生活 的 这些 简单的 民间 直到 我们 到达 在 这 严峻
[ænd; ənd] [gɔːnt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] ,
and **gaunt** **figure** **of** **Death** **,**
和 瘦削 数字 的 死亡 ,

他追溯了这些普通人的生活轨迹，直到我们最终看到死神那阴沉而憔悴的身影。

[huː] , [æz; əz][hiː; hi][grɑːsps][ðə; ði] ['wʊdmən] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
who **,** **as** **he** **grasps** **the** **woodman** **by** **the** **shoulder** **,**
WHO , 作为 他 抓住 这 樵夫 经过 这 肩膀 ,

他抓住樵夫的肩膀，

[ri'maindz][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]

reminds	him	that	his	course	is	finished	and	that	he	,	in	common	with	all
提醒	他	那	他的	课程	是	完成的	和	那	他	,	在	常见的	和	全部

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] ,

his	fellow	-	men	,
他的	同伴	-	男人	,

提醒他，他的旅程已经结束，他和所有同胞一样，

[mʌst; məst]['entər][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] [lænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪ'tɜ:rn] .

must	enter	the	great	unknown	land	from	which	there	is	no	return	.
必须	进入	这	伟大的	未知	土地	从	哪个	那里	是	不	返回	.

必须进入那片没有回头路的未知之地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['meləŋkɑ:li] [ɑ:rt] , ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ]['pjʊrəti][ænd; ənd] [tru:θ] ,

It	is	a	sad	and	melancholy	art	,	vibrating	with	purity	and	truth	,
它	是	一个	伤心	和	忧郁	艺术	,	振动	和	纯度	和	真相	,

这是一种悲伤而忧郁的艺术，充满了纯洁和真理。

[ðə; ði] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [soʊl] ['jɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv]

the	outpouring	of	a	great	soul	yearning	to	express	itself	to	the	utmost	of
这	倾泻	的	一个	伟大的	灵魂	渴望	到	表达	本身	到	这	极致	的

[ɪts] ['paʊər] .

its	power	.
它是	力量	.

这是伟大灵魂渴望将其力量发挥到极致的倾泻而出。

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][kæn; kən][bi:; bi] [ri:d] [ɪn] ['evri] [laɪn][ænd; ənd][ɪn]

The	mind	and	character	of	the	man	can	be	read	in	every	line	and	in
这	头脑	和	特点	的	这	男人	能	是	读	在	每一个	线	和	在

['evri] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

every	touch	of	the	brush	.
每一个	触碰	的	这	刷子	.

从每一笔、每一笔触中，都能读出画家的思想和性格。

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][və'rɪləti][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

His	drawings	and	etchings	are	even	more	searching	in	their	virility	than	his
他的	图画	和	蚀刻画	是	甚至	更多的	搜索	在	他们的	男性活力	比	他的

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

他的素描和蚀刻作品比他的绘画作品更具阳刚之气。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [spɔn'teiniəsnis] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wi:; wi] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ɪn][veɪn][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn]

There	is	a	spontaneousness	about	them	we	search	for	in	vain	in	his	work	in
那里	是	一个	自发性	关于	他们	我们	搜索	为了	在	徒劳	在	他的	工作	在

[ɔɪl][ænd; ənd][pæ'stel] .

oil	and	pastel	.
油	和	粉彩	.

这些作品中有一种自然流露的特质，我们在他创作的油画和粉彩作品中却找不到。

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tensli] [ɪ'moʊʃən(ə)l][maɪnd] [faʊnd] [ə; eɪ] [swɪft] ['meθəd] [ʌv; əv]

In	black	and	white	his	intensely	emotional	mind	found	a	swift	method	of
在	黑色的	和	白色的	他的	强烈地	情绪	头脑	成立	一个	迅速	方法	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ;

expression	;
表达	;

黑白影像为他强烈而丰富的情感找到了一种快速的表达方式；

[ɪn][ðə; ði] [lə´bɒ:riəsnis] [ʌv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fetəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɔmpli'keiʃəns]

in	the	laboriousness	of	oil	painting	he	was	fettered	with	the	complications
在	这	费力	的	油	绘画	他	曾是	束缚	和	这	并发症

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:diəm] .

of	the	medium	.
的	这	中等的	.

油画创作的繁琐过程让他深受这种媒介复杂性的束缚。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['ferli] [sed] [ðæt] ['oʊnli][ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['peintiŋz] — [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l]

It	can	be	fairly	said	that	only	in	one	or	two	paintings	—	a	notable	example
它	能	是	相当	说	那	仅有的	在	一	或者	二	绘画	—	一个	值得注意的	例子

[kæn; kən][bi:; bi]['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['wʌndrəs] “ ['sɔjɚz] ” [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] — [dʌz] [hi:; hi][raɪz]

can	be	cited	in	the	wondrous	“	Sawyers	”	at	South	Kensington	—	does	he	rise
能	是	引用	在	这	奇妙的	“	索耶斯	”	在	南	肯辛顿	—	做	他	上升

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] .

to	the	height	of	a	great	painter	.
到	这	高度	的	一个	伟大的	画家	.

可以毫不夸张地说，他只有一两幅画作——南肯辛顿的奇妙画作《锯木工》就是一个显著的例子——达到了伟大画家的高度。

['mɪlɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] , [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [ə; eɪ] [greɪt] ['θɪŋkər] ,

Millet	was	a	poet	,	a	philosopher	,	a	great	thinker	,
粟	曾是	一个	诗人	,	一个	哲学家	,	一个	伟大的	思想家	,

米勒是一位诗人、一位哲学家、一位伟大的思想家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [hi:; hi] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

and	the	means	he	chose	for	expressing	himself	were	those	which	were
和	这	方法	他	选择	为了	表达	他自己	是	那些	哪个	是

[best] ['fɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

best	fitted	to	his	purpose	.
最好的	适配	到	他的	目的	.

他选择的表达方式都是最适合他目的的方式。

[hɪz; ɪz] [ˌpredl'ekʃənz] [ɪn][ɑ:rt][wɜ:r; wər] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gretɪst] ,

His	predilections	in	art	were	concentrated	upon	the	greatest	,
他的	偏好	在	艺术	是	集中	之上	这	最	,

他对艺术的偏爱集中在最伟大的作品上，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði][men] [hu:] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv]

and	consequently	the	men	who	appealed	to	him	were	the	thinkers	of
和	最后	这	男人	WHO	上诉	到	他	是	这	思想家	的

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

the	ages	.
这	年龄	.

因此，吸引他的都是各个时代的思想家。

[mɑ:n'teɪnjə][ænd; ənd] [kɔ:'rɛdʒioʊ] , [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒiləu][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['gri:ks] ,

Mantegna	and	Correggio	,	Michel	Angelo	and	the	mighty	Greeks	,
曼特尼亚	和	科雷焦	,	米歇尔	安杰洛	和	这	强大的	希腊人	,

曼特尼亚和科雷吉奥，米开朗基罗和强大的希腊人，

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['mæstərz] [hu:] [left][ðer; ðər] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɑ:rt] .

these	were	the	masters	who	left	their	impress	upon	his	mind	and	art	.
这些	是	这	大师	WHO	左边	他们的	令人印象深刻	之上	他的	头脑	和	艺术	.

这些大师们在他的思想和艺术上都留下了深刻的印记。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][soʊ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [æn; ən]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [bɪn]

The	influence	of	so	sincere	and	profound	an	artist	has	necessarily	been
这	影响	的	所以	真诚	和	深刻的	一个	艺术家	有	一定	到过

[prə'faʊnd] .

profound	.
深刻的	.

如此真诚而深刻的艺术家的影响必然是深远的。

[hiː; hi][hæz; həz] ['məʊldɪd] [men] [huː] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] ; [sɛgɑːntiːni] , [fɔːr; fər]

He	has	moulded	men	who	have	achieved	world	-	wide	fame	;	Segantini	,	for
他	有	模制	男人	WHO	有	已达成	世界	-	宽的	名声	;	塞甘蒂尼	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

他培养出了许多享誉全球的人物，例如塞甘蒂尼。

[wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [hiː; hi][dɪd][hæd; həd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪlɪt]

would	never	have	risen	to	the	heights	he	did	had	the	example	of	Millet
会	绝不	有	升起	到	这	高度	他	做过	有	这	例子	的	粟

[nɑːt] [bɪn] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

not	been	ever	before	him	.
不是	到过	曾经	前	他	.

如果没有米勒的榜样在他面前树立，他永远不可能达到他所取得的高度。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [huː] , [wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

There	have	been	many	who	,	without	possessing	his	genius	,
那里	有	到过	许多	WHO	,	没有	拥有	他的	天才	,

许多人虽然没有他那样的天赋，

[hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] , [bʌt; bət] [sək'sesfəli] [æz; əz][hɪz; ɪz]

have	endeavoured	to	follow	in	his	footsteps	,	but	successfully	as	his
有	努力	到	跟随	在	他的	脚步声	,	但	成功地	作为	他的

['ɪmɪtəɪtəz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,

imitators	have	sometimes	caught	his	style	,
模仿者	有	有时	捕捉	他的	风格	,

他们曾努力追随他的脚步，但并不成功，因为他的模仿者有时确实捕捉到了他的风格。

[ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] [kæn; kən]['nevər][lɪv; laɪv] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði]['riːəl]

their	productions	can	never	live	alongside	his	,	because	they	lack	the	real
他们的	作品	能	绝不	居住	旁边	他的	,	因为	他们	缺少	这	真实的

[rɪŋ] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] .

ring	of	sincerity	.
戒指	的	诚意	.

他们的作品永远无法与他的作品相提并论，因为它们缺乏真诚的内核。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ]['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɜːrbi][ænd; ənd] ['lʌndən]

The	plates	are	printed	by	Bemrose	&	Sons	,	Ltd	.	,	Derby	and	London
这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	&	儿子们	,	有限公司	.	,	德比	和	伦敦

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神